叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 为了保卫加拿大(for The Defence Of Canada) 000001

2. 为了保卫加拿大(for The Defence Of Canada) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

为了保卫加拿大(For the defence of Canada)
第1/2页

[fɔːr; fər][ðə; ði]

for	the
为了	这

为了

[dɪˈfens] [ʌv; əv]['kænədə]

Defence	of	Canada
防御	的	加拿大

加拿大国防部

['ɪʃuːd] [baɪ]

Issued	by
发布	经过

由...发出

[ðə; ði] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] ['kaʊns(ə)l]

THE	MILITARY	SERVICE	COUNCIL
这	军队	服务	理事会

军事服务委员会

[ɑːk'toʊbər] , - [[θriː]]

October	,	1917	[	3	]
十月	,	-	[	3	]

1917 年 10 月[3]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv] ['kænədə]

FOR	THE	DEFENCE	OF	CANADA
为了	这	防御	的	加拿大

为了保卫加拿大

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sɪriəs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ə'mʌŋ] ['brɪtɪʃ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [greɪt] ['brɪt(ə)n][kʊd; kəd]

There	is	no	serious	suggestion	among	British	people	that	Great	Britain	could
那里	是	不	严肃的	建议	之中	英国	人们	那	伟大的	英国	可以

[hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['nuːtrəl] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] [wɪtʃ] [broʊk] [ə'krɔːs] ['jʊrəp] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ]

have	remained	neutral	in	the	Great	War	which	broke	across	Europe	three	years	ago
有	剩余	中性的	在	这	伟大的	战争	哪个	打破	穿过	欧洲	三	年	前

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stɪl] [fɪlz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [ˌdevə'steɪʃn] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] .

and	which	still	fills	the	earth	with	devastation	and	mourning	.
和	哪个	仍然	填充	这	地球	和	毁灭	和	丧	.

英国民众中没有任何人认真认为英国可以在三年前席卷欧洲、至今仍给世界带来破坏和悲痛的第一次世界大战中保持中立。

[baɪ] ['brɪtɪʃ] ['piːp(ə)l][wʌn] [miːnz] [nɑːt]['oʊnli] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['ɔːrɪdʒɪn] ,

By	British	people	one	means	not	only	those	of	English	speech	and	British	origin	,
经过	英国	人们	一	方法	不是	仅有的	那些	的	英语	演讲	和	英国	起源	,

英国人不仅指讲英语和有英国血统的人，

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv]['eni] [reɪs] [ɔːr] [tʌŋ] [ɔːr] [kriːd] [huː] [sə'luːt] [ðə; ði][flæg] ,

but	all	of	any	race	or	tongue	or	creed	who	salute	the	flag	,
但	全部	的	任何	种族	或者	舌头	或者	信条	WHO	礼炮	这	旗帜	,

但所有向国旗敬礼的人，无论种族、语言或信仰，

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] ['friːdəm] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] ['sɪtɪzənʃɪp] .

and	enjoy	the	heritage	of	freedom	which	belongs	to	British	citizenship	.
和	享受	这	遗产	的	自由	哪个	属于	到	英国	国籍	.

并享受英国公民所享有的自由遗产。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [hæd; həd][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fræns] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

The	mother	country	had	an	understanding	with	France	which	could	not	be
这	母亲	国家	有	一个	理解	和	法国	哪个	可以	不是	是

[ɪg'nɔːrd] ;

ignored	;
忽略	;

母国与法国之间存在不可忽视的谅解；

[æn; ən] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə]['beldʒəm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][rɪ'pjuːdiːˌeɪtid] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'ɑːnər] .

an	obligation	to	Belgium	which	could	not	be	repudiated	without	dishonor	.
一个	义务	到	比利时	哪个	可以	不是	是	被否认	没有	羞辱	.

对比利时的义务，若不履行则构成不守信用。

[ɪn][ðə; ði] [kən'vɛnʃənz] [ænd; ənd] [ʌndəs'tændɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][wʌz; wəz]

In	the	conventions	and	understandings	to	which	the	British	Empire	was
在	这	惯例	和	理解	到	哪个	这	英国	帝国	曾是

[kə'mɪtɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['menəs] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] .

committed	there	was	no	menace	to	any	other	nation	.
坚定的	那里	曾是	不	威胁	到	任何	其他	国家	.

大英帝国所遵守的各项公约和谅解中，并未对任何其他国家构成威胁。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [piːs] ;

The	object	was	not	to	make	war	but	to	keep	peace	;
这	目的	曾是	不是	到	制作	战争	但	到	保持	和平	;

其目的不是为了发动战争，而是为了维护和平；

[nɑːt][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ɔːr] [kən'vʌls] ['jʊrəp] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd][ðə; ði]

not	to	divide	or	convulse	Europe	but	to	assure	international	security	and	the
不是	到	划分	或者	抽搐	欧洲	但	到	保证	国际的	安全	和	这

['ɑːnərəb(ə)l][ænd; ənd] ['hæpi] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ɔːl] ['piːpəlz] .

honorable	and	happy	independence	of	all	peoples	.
光荣的	和	快乐的	独立	的	全部	人民	.

不是为了分裂或动摇欧洲，而是为了确保国际安全和所有民族的体面幸福的独立。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi][wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [streŋθ] , ['vɪgər][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]

It	is	true	that	the	British	navy	was	maintained	in	strength	,	vigor	and	efficiency
它	是	真的	那	这	英国	海军	曾是	维持	在	力量	,	活力	和	效率

,

,
,

英国海军的确保持了强大的实力、活力和效率。

[bʌt; bət][ðə; ði]['neɪvi][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ə'greʃ(ə)n] [nɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gɑːrdiən]

but	the	navy	was	not	an	instrument	of	aggression	nor	even	the	guardian
但	这	海军	曾是	不是	一个	乐器	的	侵略	也不	甚至	这	监护人

[ʌv; əv] [ɪk'sklu:sɪv] [pæðz] [fɔːr; fər] ['brɪtɪʃ] ['kɑːmɜːrs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] .

of	exclusive	paths	for	British	commerce	across	the	seas	.
的	独家的	路径	为了	英国	商业	穿过	这	海域	.

但海军既不是侵略的工具，也不是英国商船在海上专属航线的守护者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['bʊlwɜːrk][ʌv; əv] ['friːdəm] ; [ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns] .

It	was	the	bulwark	of	freedom	;	the	police	force	of	all	nations	.
它	曾是	这	堡垒	的	自由	;	这	警察	力量	的	全部	国家	.

它是自由的堡垒；是各国的警察部队。

[ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [prə'tekʃn] .

The	trade	of	the	Empire	had	no	other	protection	.
这	贸易	的	这	帝国	有	不	其他	保护	.

帝国的贸易没有其他保护措施。

[ðə; ði]['empaɪər][ɪt'self][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [wɔːl][ʌv; əv] [dɪ'fens] .

The	Empire	itself	had	no	other	wall	of	defence	.
这	帝国	本身	有	不	其他	墙	的	防御	.

帝国本身没有其他防御屏障。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] ['ʌðər] [kə'mjʊnəti] [nɔːr]['eni] [θɔːt] [ʌv; əv]

There	was	no	British	army	to	challenge	other	communities	nor	any	thought	of
那里	曾是	不	英国	军队	到	挑战	其他	社区	也不	任何	想法	的

[ə'greʃ(ə)n] [ɔːr]['kɑːŋkwest] .

aggression	or	conquest	.
侵略	或者	征服	.

当时英国没有军队去挑战其他地区，也没有任何侵略或征服的想法。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [kʊd; kəd]

Indeed	it	is	certain	that	the	people	of	Great	Britain	and	the	Dominions	could
的确	它	是	肯定	那	这	人们	的	伟大的	英国	和	这	领地	可以

[nɑːt][biː; bi][juˈnaɪtɪd][ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr][fɔːr; fər] [ˌterə'tɔːriəl] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɔːr][ə; eɪ]['wɑːntən]

not	be	united	in	support	of	a	war	for	territorial	extension	or	a	wanton
不是	是	团结的	在	支持	的	一个	战争	为了	领土	扩大	或者	一个	放肆

[ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] .

attack	upon	the	independence	of	any	other	country	.
攻击	之上	这	独立	的	任何	其他	国家	.

可以肯定的是，大不列颠及其自治领的人民不可能团结起来支持一场旨在扩张领土的战争，或者肆意攻击任何其他国家的独立。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtf(ə)l] ['tʃæptərz] [ɪn] ['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

There	may	be	doubtful	chapters	in	British	history	.
那里	可能	是	疑	章节	在	英国	历史	.

英国历史上可能存在一些疑点重重的篇章。

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪdʒɪz] [wen] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði]

There	may	have	been	ages	when	Great	Britain	was	willing	to	live	by	the
那里	可能	有	到过	年龄	什么时候	伟大的	英国	曾是	愿意的	到	居住	经过	这

[sɔːrd] ;

sword	;
剑	;

历史上或许曾有很长一段时间，英国甘愿以武力为生；

[wen] [hɜːr; hər] ['steɪtsmən] [stroʊv][fɔːr; fər] [də'mɪnjən] ['oʊvər] ['ʌðər] [lændz][ænd; ənd] ['piːpəlz] .

when	her	statesmen	strove	for	dominion	over	other	lands	and	peoples	.
什么时候	她	政治家	努力	为了	统治权	超过	其他	土地	和	人民	.

当时她的政治家们正努力争取统治其他土地和人民。

[bʌt; bət] [[fɔːr]]

But	[	4	]
但	[	4	]

但是[4]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɪk'tɔːriən] ['ɪrə][ə; eɪ] [nuː] ['spɪrɪt] ['entərd] ['ɪntuː] ['brɪtɪʃ] ['kaunslz] .

with	the	Victorian	era	a	new	spirit	entered	into	British	councils	.
和	这	维多利亚时代	时代	一个	新的	精神	进入	进入	英国	议会	.

维多利亚时代给英国议会注入了一种新的精神。

[hɜːr; hər] ['steɪtsmən] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv]

Her	statesmen	thought	of	the	sword	only	as	a	necessary	guarantee	of
她	政治家	想法	的	这	剑	仅有的	作为	一个	必要的	保证	的

['brɪtɪʃ] [sɪ'kjʊrəti] .

British	security	.
英国	安全	.

她的政治家们认为，武力只是英国安全所必需的保障。

[ðeɪ] [geɪv] ['ɜːrnɪst] [sə'pɔːrt] [tuː; tə][ɔːl] ['muːvmənts] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['set(ə)l][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

They	gave	earnest	support	to	all	movements	designed	to	settle	international
他们	给予	认真	支持	到	全部	移动	设计	到	定居	国际的

['dɪfərənsɪz] [baɪ] [kənˌsɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .

differences	by	conciliation	and	arbitration	.
差异	经过	和解	和	仲裁	.

他们热烈支持一切旨在通过调解和仲裁解决国际争端的运动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] “ [sloʊ] [tuː; tə]['æŋgər] ” [ðæt] ['enviəs] [ænd; ənd] ['restləs] ['nebəz] [pə'sweidid]

They	were	so	“	slow	to	anger	”	that	envious	and	restless	neighbors	persuaded
他们	是	所以	“	慢的	到	愤怒	”	那	羡慕	和	不安	邻居	被说服

[ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [maɪt] [ænd; ənd] ['pwɪsəns] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['brɪt(ə)n][hæd; həd] [gɔːn]

themselves	that	the	old	might	and	puissance	of	Imperial	Britain	had	gone
他们自己	那	这	老的	可能	和	力量	的	帝国	英国	有	已消失

[fər'evər] .

forever	.
永远	.

他们“不易动怒”，以至于心怀嫉妒和不安的邻居们都相信，昔日大不列颠帝国的强大和威严已经一去不复返了。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['məutivz] [ænd; ənd][ðə; ði]

There	is	no	better	evidence	of	the	purity	of	British	motives	and	the
那里	是	不	更好的	证据	的	这	纯度	的	英国	动机	和	这

[dis'intrəstidnis] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ækʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ɪn]

disinterestedness	of	British	action	than	the	complete	unity	of	the	Empire	in
无私	的	英国	行动	比	这	完全的	统一	的	这	帝国	在

[ðə; ði] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] .

the	desperate	struggle	in	which	it	is	now	engaged	.
这	绝望的	斗争	在	哪个	它	是	现在	已订婚的	.

英国动机的纯洁性和英国行动的无私性，最好的证明莫过于帝国在当前这场殊死搏斗中展现出的完全团结。

[ɪf] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] ['betər] ['evɪdəns] [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

If	there	could	be	better	evidence	it	lies	in	the	fact	that	the	United	States	,
如果	那里	可以	是	更好的	证据	它	谎言	在	这	事实	那	这	团结的	各州	,

如果说还有什么更有力的证据，那就是美国……这一事实。

[rɪ'muːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwɔrəlz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [hæz; həz] ['entərd] [ðə; ði]

removed	for	a	century	from	the	quarrels	of	Europe	,	has	entered	the
已移除	为了	一个	世纪	从	这	争吵	的	欧洲	,	有	进入	这

['kɑːnflɪkt] ,

conflict	,
冲突	,

远离欧洲纷争一个世纪之久，如今却卷入了这场冲突。

[ɪn] [ʃɪr] [rɪ'voʊlt] [ə'genst] [tu:'tɑ:nɪk] [ə'greʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [ɪm'peɪʃ(ə)ns]

in	sheer	revolt	against	Teutonic	aggression	and	driven	by	a	noble	impatience
在	透明	反叛	反对	条顿	侵略	和	驱动	经过	一个	高贵	不耐烦

[wɪð; wɪθ] ['ækʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [lɔ:] [ə'mʌŋ] [neiʃəns][ænd; ənd][pʊt]

with	actions	that	have	destroyed	the	reign	of	law	among	nations	and	put
和	行动	那	有	损毁	这	在位	的	法律	之中	国家	和	放

[ɜ:rθ] [ænd; ənd]['hev(ə)n][tu:; tə] [ʃeɪm] .

earth	and	heaven	to	shame	.
地球	和	天堂	到	耻辱	.

完全是出于对日耳曼侵略的反抗，以及对破坏国家间法治、令天地蒙羞的行为的义愤填膺。

[ðʌs] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pi:p(ə)l] , [soʊ]['seldəm][ju'naɪtɪd][ɪn][wɔ:r] ,

Thus	we	have	not	only	the	British	people	,	so	seldom	united	in	war	,
因此	我们	有	不是	仅有的	这	英国	人们	,	所以	很少	团结的	在	战争	,

因此，我们不仅有很少在战争中团结起来的英国人民，

['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['pɜ:rpəs] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,

animated	by	a	common	purpose	,	but	also	the	American	Republic	,
动画	经过	一个	常见的	目的	,	但	还	这	美国人	共和国	,

受共同目标的激励，也为了美利坚共和国，

['nə:tʃəd] [ɪn] [lʌv] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] [dɪs'trʌstfl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wɜ˞:ldz] [aɪ'di:lz][ænd; ənd]

nurtured	in	love	of	peace	and	distrustful	of	the	old	world's	ideals	and
培育	在	爱	的	和平	和	不信任	的	这	老的	世界的	理想	和

[æm'bɪʃənz] ,

ambitions	,
抱负	,

在热爱和平的氛围中成长，对旧世界的理想和野心抱有怀疑，

[ɪn'spaɪərd][ænd; ənd][ju'naɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [sens] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑ:mən]

inspired	and	united	by	a	common	sense	of	danger	and	a	common
灵感	和	团结的	经过	一个	常见的	感觉	的	危险	和	一个	常见的

[kən'sɜ:rn][fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

concern	for	freedom	and	civilization	.
忧虑	为了	自由	和	文明	.

共同的危险意识和对自由与文明的共同关切激励并团结在一起。

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mænɪfest]['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [wɔ:r][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ]

It	was	manifest	even	before	war	was	declared	that	there	would	be	no
它	曾是	显现	甚至	前	战争	曾是	声明	那	那里	会	是	不

[ˌɪndɪ'sɪʒn] [ɔ:r][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn]['kænədə] .

indecision	or	division	in	Canada	.
优柔寡断	或者	分配	在	加拿大	.

甚至在宣战之前，加拿大就已明显表现出不会出现犹豫不决或分裂的局面。

[wi:; wi] [nu:] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [æt; ət][wɔ:r][wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][wɔ:r] .

We	knew	that	with	the	mother	country	at	war	we	would	be	at	war	.
我们	知道	那	和	这	母亲	国家	在	战争	我们	会	是	在	战争	.

我们知道，祖国一旦陷入战争，我们也必然会卷入战争。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['nu:trəl] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['empaɪər] .

We	could	not	be	neutral	and	remain	within	the	Empire	.
我们	可以	不是	是	中性的	和	保持	之内	这	帝国	.

我们不可能保持中立并留在帝国境内。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌæprɪˈhenʃn] [ʌv; əv] [kəmˈpʌlʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈgʌvərnmənt] .

There	was	no	apprehension	of	compulsion	by	the	Imperial	Government	.
那里	曾是	不	忧虑	的	强迫症	经过	这	帝国	政府	.

人们并不担心会受到帝国政府的强制。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)nti][ʌv; əv] [kəmˈpʌlʃ(ə)n] [baɪ][ˈdʒɜːrməni] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈætɪtuːd] [wʌz; wəz][nɑːt]

There	was	certainty	of	compulsion	by	Germany	if	our	attitude	was	not
那里	曾是	肯定	的	强迫症	经过	德国	如果	我们的	态度	曾是	不是

[dɪˈfaɪnd] [ænd; ənd][ˌʌnɪˈkwɪvək(ə)l] .

defined	and	unequivocal	.
定义	和	明确的	.

如果我们不采取明确无误的态度，德国肯定会采取强制措施。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][prəˈkleɪm] [ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd] [nuːˈtrælәti] [ɔːr] [pledʒ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmænhʊd]

We	had	to	proclaim	independence	and	neutrality	or	pledge	our	manhood
我们	有	到	宣布	独立	和	中立	或者	保证	我们的	男子气概

[ænd; ənd] [ˈriːsɔːrsɪz] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn][ðə; ði][sɪˈkjʊrәti][ænd; ənd] [ɪnˈtegrәti] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

and	resources	to	maintain	the	security	and	integrity	of	the	Empire	.
和	资源	到	维持	这	安全	和	正直	的	这	帝国	.

我们必须宣布独立和中立，或者誓死捍卫我们的人力物力来维护帝国的安全和完整。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][wiː; wi] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [skʌlkɪŋ] [

If	we	had	done	otherwise	than	we	have	we	would	now	be	skulking	[
如果	我们	有	完毕	否则	比	我们	有	我们	会	现在	是	潜行	[

[faɪv]]

5	]
5	]

如果我们当初采取了不同的做法，我们现在就会偷偷摸摸地躲起来了[5]

[ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈbaɪweɪ] [ænd; ənd] [ˈraɪðɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [kənˈtempt] [ʌv; əv] [ˈdiːsnt] [ˈpiːpəlz] .

in	the	world's	byways	and	writhing	under	the	contempt	of	decent	peoples	.
在	这	世界的	小路	和	扭动	在下面	这	鄙视	的	体面的	人民	.

在世界的偏僻角落，在体面人的鄙夷下苟延残喘。

[huː] [səˈdʒests; səgˈdʒests] [ðæt] [ɪn][taɪm][ʌv; əv] [piːs] [wiː; wi][kæn; kən] [sɪŋ] [gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Who	suggests	that	in	time	of	peace	we	can	sing	God	save	the	King	,
WHO	建议	那	在	时间	的	和平	我们	能	唱歌	上帝	节省	这	国王	,

谁说在和平时期我们可以唱《天佑吾王》？

[boʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd][send]['aʊər; ɑːr] [treɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['siːz] ['ʌndər]

boast	of	our	British	citizenship	and	send	our	trade	on	the	seas	under
夸	的	我们的	英国	国籍	和	发送	我们的	贸易	在	这	海域	在下面

[prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] ,

protection	of	the	British	navy	,
保护	的	这	英国	海军	,

我们以英国公民身份为荣，并将我们的海上贸易置于英国海军的保护之下。

[ænd; ənd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr] ?

and	do	nothing	in	time	of	war	?
和	做	没有什么	在	时间	的	战争	?

战时却无所作为?

[ðer; ðər][kʊd; kəd] , [haʊˈevər] ,

There	could	,	however	,
那里	可以	,	然而	,

然而，也可能存在这种情况。

[biː; bi][noʊ] ['greɪtər] [mis'teik] [ðæn; ðən][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][wɔːr][æt; ət][ðə; ði]

be	no	greater	mistake	than	to	think	that	we	are	in	the	war	at	the
是	不	更大的	错误	比	到	思考	那	我们	是	在	这	战争	在	这

[kə'mænd] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɔːr] ['pjʊrli] [tuː; tə][sə'steɪn] ['brɪtɪʃ] ['ɪntrəsts] .

command	of	Great	Britain	or	purely	to	sustain	British	interests	.
命令	的	伟大的	英国	或者	纯粹	到	维持	英国	兴趣	.

认为我们参战是奉英国之命或纯粹为了维护英国利益，那就大错特错了。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][wɔːr][praɪ'merəli][tuː; tə] [dɪ'fend] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['friːdəm] [ænd; ənd][self] -

We	are	in	the	war	primarily	to	defend	and	maintain	freedom	and	self	-
我们	是	在	这	战争	主要	到	保卫	和	维持	自由	和	自己	-

['gʌvərnmənt] [ɪn]['kænədə] .

government	in	Canada	.
政府	在	加拿大	.

我们参与这场战争的主要目的是为了捍卫和维护加拿大的自由和自治。

[æt; ət] [liːst] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪz] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['kænədə][æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz]['kænədə][ɪz] ['faɪtɪŋ]

At	least	Great	Britain	is	fighting	for	Canada	as	surely	as	Canada	is	fighting
在	至少	伟大的	英国	是	斗争	为了	加拿大	作为	一定	作为	加拿大	是	斗争

[fɔːr; fər] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

for	Great	Britain	.
为了	伟大的	英国	.

至少英国在为加拿大而战，正如加拿大在为英国而战一样。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] ['dʒɜːrməni][kʊd; kəd][hæv; həv] ['daʊtɪd] [wʌt] ['aʊər; ɑːr][dɪ'sɪʒ(ə)n]

It	is	almost	inconceivable	that	Germany	could	have	doubted	what	our	decision
它	是	几乎	不可思议	那	德国	可以	有	怀疑	什么	我们的	决定

[wʊd] [biː; bi] .

would	be	.
会	是	.

德国竟然会怀疑我们的决定，这简直令人难以置信。

[wiː; wi]['æktɪd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] .

We	acted	involuntarily	and	instinctively	.
我们	行动	不由自主	和	本能地	.

我们的行为是无意识的、本能的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌjuːnə'nɪməti][ɪn][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ɪn] ['pɑːrləmənt] .

There	was	unanimity	in	the	press	and	in	Parliament	.
那里	曾是	一致	在	这	按	和	在	议会	.

媒体和议会对此意见一致。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ɔːr][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ə'laɪəns] .

We	did	not	think	of	degrees	of	obligation	or	conditions	of	alliance	.
我们	做过	不是	思考	的	学位	的	义务	或者	状况	的	联盟	.

我们没有考虑义务的程度或联盟的条件。

[ɪn] [kə'bek] [ðer; ðər][wʌz; wəz][rɪ'dʒɔɪsɪŋ]['oʊvər][ðə; ði][kəm'pækt] [bɪ'twiːn] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [fræns] ,

In	Quebec	there	was	rejoicing	over	the	compact	between	Britain	and	France	,
在	魁北克	那里	曾是	欢欣鼓舞	超过	这	袖珍的	之间	英国	和	法国	,

魁北克城一片欢腾，人们为英国和法国之间的盟约而欢欣鼓舞。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['prɑːvənsəz][wiː; wi] [sɔː] ['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] ['vælјuː][ɪn][ə; eɪ]['juːniən]

while	in	the	English	provinces	we	saw	national	and	Imperial	value	in	a	union
尽管	在	这	英语	省份	我们	锯	国家的	和	帝国	价值	在	一个	联盟

[ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ,

of	French	and	English	,
的	法语	和	英语	,

而在英国各省，我们看到了法英联合所体现的国家和帝国价值。

[ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [friː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

in	defence	of	free	institutions	.
在	防御	的	自由的	机构	.

捍卫自由制度。

[wiː; wi] [bi'liːvd] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][wɔːr] [wʊd] [kʌm] [ðæt] ['hæpi]

We	believed	that	through	the	common	sacrifices	of	war	would	come	that	happy
我们	相信	那	通过	这	常见的	牺牲	的	战争	会	来	那	快乐的

[ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reɪsɪz][ɪn]['kænədə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

understanding	between	the	races	in	Canada	which	has	been	the	aspiration	of
理解	之间	这	种族	在	加拿大	哪个	有	到过	这	抱负	的

[kə'neɪdiən] ['peitriəts][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

Canadian	patriots	for	a	century	.
加拿大	爱国者	为了	一个	世纪	.

我们相信，通过战争的共同牺牲，加拿大各族人民之间将会实现一个世纪以来加拿大爱国者们一直渴望的那种美好的相互理解。

[wiː; wi] [tʊk] [diːp] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prɑːspekt] [ðæt] [fræns] , [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ]['brɪt(ə)n] ,

We	took	deep	satisfaction	in	the	prospect	that	France	,	in	alliance	with	Britain	,
我们	采取	深的	满意	在	这	前景	那	法国	,	在	联盟	和	英国	,

我们深感欣慰的是，法国将与英国结盟，

[wʊd] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [lɔːst] ['prɑːvənsəz] ” [rɪ'kʌvərd]

would	emerge	from	a	long	humiliation	with	the	“	lost	provinces	”	recovered
会	出现	从	一个	长的	屈辱	和	这	“	丢失的	省份	”	恢复

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['næʃ(ə)nəl]['dɪgnəti] [rɪ'stɔːrd] .

and	the	ancient	national	dignity	restored	.
和	这	古老的	国家的	尊严	恢复	.

结束长期的屈辱，收复“失去的省份”，恢复古老的民族尊严。

[hens] [wiː; wi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [æz; əz] [dʒi'hɔʃəfæt] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

Hence	we	said	to	the	mother	country	as	Jehoshaphat	said	to	the	King	of
因此	我们	说	到	这	母亲	国家	作为	约沙法	说	到	这	国王	的

['ɪzrɪəl] ,

Israel	,
以色列	,

因此，我们对祖国说，正如约沙法对以色列王说的那样：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt][ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][æz; əz][ðaɪ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]

“	I	am	as	thou	art	and	my	people	as	thy	people	and	we	will	be
“	我	是	作为	你	艺术	和	我的	人们	作为	你的	人们	和	我们	将要	是

[wɪð; wɪθ] [ðiː] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] .

with	thee	in	the	war	.
和	你	在	这	战争	.

“我与你一样，我的人民与你的人民一样，我们将与你并肩作战。”

” [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æz; əz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðə; ði] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [dɪs'ɑːnər]

”	For	her	as	for	us	the	choice	was	between	sacrifice	and	dishonor
”	为了	她	作为	为了	我们	这	选择	曾是	之间	牺牲	和	羞辱

,

,

,

对她而言，就像对我们而言一样，摆在她面前的选择是在牺牲和耻辱之间做出抉择。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌɪmə'mɔːriəl]

and	when	these	are	the	conditions	honor	and	sacrifice	are	the	immemorial
和	什么时候	这些	是	这	状况	荣誉	和	牺牲	是	这	远古的

[ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['piːp(ə)l] . [[sɪks]]

obligation	and	inheritance	of	the	British	people	.	[	6	]
义务	和	遗产	的	这	英国	人们	.	[	6	]

在这些情况下，荣誉和牺牲是英国人民亘古不变的义务和传承。[6]

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[noʊ][wʌn] [fɔː'sɔː] [ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ɔːr][ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .

No	one	foresaw	the	duration	or	the	magnitude	of	the	conflict	.
不	一	预见	这	期间	或者	这	震级	的	这	冲突	.

谁也没有预料到这场冲突会持续这么久，规模这么大。

[ˌɑːrmə'gedn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['poʊəts][ænd; ənd] ['prɔfits] .

Armageddon	was	a	vision	of	poets	and	prophets	.
世界末日	曾是	一个	想象	的	诗人	和	先知	.

末日之战是诗人与先知们的想象。

[ðə; ði] 20th ['sentʃəri] , [ɪn'spaɪərd][baɪ][ɪn'θjuːzɪæsts] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ɪ'kɒnəmɪsts] ,

The	20th	century	,	inspired	by	enthusiasts	and	instructed	by	economists	,
这	20th	世纪	,	灵感	经过	爱好者	和	指示	经过	经济学家	,

20世纪，在爱好者的启发和经济学家的指导下，

[biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] [groʊn] [sɔːft][ænd; ənd] “ ['præktɪk(ə)l] .

believed	that	the	world	had	grown	soft	and	“	practical	.
相信	那	这	世界	有	生长	柔软的	和	“	实际的	.

他认为世界已经变得软弱而“务实”。

” [wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [wɔːr][lɔːds][wɜːr; wər] ['ledʒənderi] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l][pæst] .

”	We	were	told	that	war	lords	were	legendary	figures	of	an	evil	past	.
”	我们	是	讲述	那	战争	领主们	是	传奇	数据	的	一个	邪恶的	过去的	.

“我们被告知，军阀是邪恶过去的传奇人物。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [bɪ'liːf] [ðæt] [noʊ]['neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [kə'mænd] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [fɔːr; fər]

It	was	a	common	belief	that	no	nation	could	command	the	resources	for
它	曾是	一个	常见的	信仰	那	不	国家	可以	命令	这	资源	为了

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['strʌg(ə)l] .

a	long	struggle	.
一个	长的	斗争	.

人们普遍认为，没有哪个国家能够拥有足够的资源来进行长期斗争。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] ['faɪnæns][ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] , [ˌɪntə'lɔkt] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃənəlaizd] ,

It	was	said	that	finance	and	commerce	,	interlocked	and	internationalized	,
它	曾是	说	那	金融	和	商业	,	互锁	和	国际化	,

据说金融和商业相互交织，并实现了国际化。

[wʊd] [kəm'pel][ə; eɪ] ['spiːdi] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] [baɪ] [ɪg'zɔːstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts] .

would	compel	a	speedy	cessation	of	hostilities	by	exhaustion	of	the	combatants	.
会	迫使	一个	迅速	停止	的	敌对行动	经过	疲惫	的	这	战斗人员	.

这将迫使交战双方因疲惫而迅速停止敌对行动。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wəːkʃɔps] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

We	were	assured	that	the	industrial	armies	of	the	workshops	could	not	be
我们	是	保证	那	这	工业的	军队	的	这	研讨会	可以	不是	是

['məubilaizd][fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl] [dɪ'strʌkʃn] .

mobilized	for	mutual	destruction	.
动员起来	为了	相互的	破坏	.

我们被告知，各个工厂的工业大军不可能被动员起来进行相互毁灭。

[tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [huː] [wɜːr; wər]['waɪzər][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n] .

To	the	few	who	were	wiser	we	would	not	listen	.
到	这	很少	WHO	是	更明智	我们	会	不是	听	.

那些少数比我们更有智慧的人，我们却充耳不闻。

['pɑːsəbli] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['wɪzdəm][wʌz; wəz] ['ruːtɪd] [ɪn] [ˌæprɪ'henʃn] [ænd; ənd][sə'spɪʃ(ə)n] .

Possibly	much	of	their	wisdom	was	rooted	in	apprehension	and	suspicion	.
可能	很多	的	他们的	智慧	曾是	根	在	忧虑	和	怀疑	.

或许他们的许多智慧都源于忧虑和怀疑。

[ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['mɜːrsi][ænd; ənd] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] [ænd; ənd]

There	never	was	so	much	of	mercy	and	charity	and	goodwill	and
那里	绝不	曾是	所以	很多	的	怜悯	和	慈善机构	和	善意	和

['brʌðərhʊd] [ə'mʌŋ] [men][æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentʃəri] .

brotherhood	among	men	as	during	the	first	years	of	the	century	.
兄弟情	之中	男人	作为	期间	这	第一的	年	的	这	世纪	.

世纪之初，人与人之间从未像现在这样充满仁慈、慈善、善意和兄弟情谊。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [heɪg] [traɪ'bjuːnl][ænd; ənd] [triːtiz] [ʌv; əv] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .

We	had	the	Hague	tribunal	and	treaties	of	arbitration	.
我们	有	这	海牙	法庭	和	条约	的	仲裁	.

我们有海牙仲裁法庭和仲裁条约。

[wiː; wi][hæd; həd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [ænd; ənd][ˌwɜːrld'waɪd] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən]

We	had	international	law	and	worldwide	organizations	for	the	common
我们	有	国际的	法律	和	全世界	组织	为了	这	常见的

[prə'tekʃn] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃmənt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

protection	and	enrichment	of	mankind	.
保护	和	丰富	的	人类	.

我们曾拥有国际法和世界性组织，以共同保护和造福全人类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][streɪndʒ] , ['ðerfɔːr] ,

It	is	not	strange	,	therefore	,
它	是	不是	奇怪的	,	所以	,

因此，这并不奇怪。

[ɪf] [men] [bi'liːvd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['prɑːspekt][ʌv; əv] [ɪn'dʊrɪŋ] [piːs] [ɔːr] [ɪf] [ðer; ðər]

if	men	believed	that	there	was	a	happy	prospect	of	enduring	peace	or	if	there
如果	男人	相信	那	那里	曾是	一个	快乐的	前景	的	持久	和平	或者如果		那里

[wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [spoʊk] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

was	general	impatience	with	those	who	spoke	of	war	and	preparation	for
曾是	一般的	不耐烦	和	那些	WHO	辐	的	战争	和	准备	为了

[wɔːr] .

war	.
战争	.

如果人们相信持久和平的美好前景，或者如果人们普遍对谈论战争和备战的人感到不耐烦。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][kən'sɪdər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]

It	is	not	necessary	to	consider	at	length	the	immediate	causes	of	the	war
它	是	不是	必要的	到	考虑	在	长度	这	即时	原因	的	这	战争

[ɔːr][tuː; tə]['mɑːrʃ(ə)l][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪn] [pruːf] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪtənz] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] ['rezəluːt]

or	to	marshal	the	evidence	in	proof	of	Great	Britain's	disinterested	and	resolute
或者	到	元帅	这	证据	在	证明	的	伟大的	英国的	无私的	和	坚决

[ɪn'devər] [tuː; tə][ə'vɜːrt][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .

endeavor	to	avert	the	conflict	.
努力	到	避免	这	冲突	.

没有必要详细探讨战争的直接原因，也没有必要列举证据来证明英国为避免冲突而做出的不偏不倚、坚决的努力。

[fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɔrz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][stænd][ðə; ði][koʊld] , [ˌʌnɪm'pæʃ(ə)nd] ['skruːtəni][ʌv; əv]

Few	of	the	great	wars	of	history	stand	the	cold	,	unimpassioned	scrutiny	of
很少	的	这	伟大的	战争	的	历史	站立	这	寒冷的	,	冷漠的	审查	的

['leɪtər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

later	generations	.
之后	几代人	.

历史上鲜有伟大的战争能够经受住后世冷静客观的审视。

[wiː; wi][hæv; həv] , [haʊ'evər] ,

We	have	,	however	,
我们	有	,	然而	,

然而，我们有，

[ˌoʊvər'welmɪŋ] ['evɪdəns] [ðæt] ['dʒɜːrməni] [plɔtid] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['saːvrənti] [ɪn] ['jʊrəp]

overwhelming	evidence	that	Germany	plotted	and	prepared	for	sovereignty	in	Europe
压倒	证据	那	德国	绘制	和	准备	为了	主权	在	欧洲

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'tʃælɪndʒd] ['praɪməsi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] .

and	an	unchallenged	primacy	among	the	nations	.
和	一个	未受挑战	首要性	之中	这	国家	.

大量证据表明，德国密谋并准备在欧洲建立主权，并在各国中占据无可争议的主导地位。

[ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [bɪn] [ə'staʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['məutivz] , [ðə; ði]

The	world	has	been	astounded	by	the	revelation	of	German	motives	,	the
这	世界	有	到过	震惊	经过	这	启示	的	德语	动机	,	这

[ɪn'fleksəb(ə)l] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['pɑːləsi] ,

inflexible	persistence	of	German	policy	,
不灵活的	持久性	的	德语	政策	,

德国的动机和政策的毫不妥协令世界震惊。

[ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

the	extent	and	efficiency	of	German	preparation	.
这	程度	和	效率	的	德语	准备	.

德国备战的规模和效率。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [['sɛvən]]

It	was	[	7	]
它	曾是	[	7	]

它是[7]

['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrtərdəm][ʌv; əv]['beldʒəm] [ðæt] [fræns] [wʌz; wəz]

only	by	the	mercy	of	God	and	the	martyrdom	of	Belgium	that	France	was
仅有的	经过	这	怜悯	的	上帝	和	这	殉道	的	比利时	那	法国	曾是

[nɑːt] [brɔːt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɔːrgənaɪz][hɜːr; hər]['væliənt] [dɪ'fens] [ɔːr]

not	brought	to	her	knees	before	she	could	organize	her	valiant	defence	or
不是	带来	到	她	膝盖	前	她	可以	组织	她	英勇	防御	或者

[ðə; ði][hə'roʊɪk] ['brɪtɪʃ] ['redʒimənts][ju'naɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ['liːdʒənz][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [æd'væns]

the	heroic	British	regiments	unite	with	the	French	legions	to	check	the	advance
这	英勇	英国	军团	团结	和	这	法语	军团	到	查看	这	进步

[ɑːn]['pærɪs] .

on	Paris	.
在	巴黎	.

若非上帝的怜悯和比利时的殉难，法国才没有在组织英勇的防御之前屈服，也没有让英勇的英国军团与法国军团联合起来阻止对巴黎的进攻。

[waɪl] [taɪm] ['læsts] [ðə; ði] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv]['beldʒəm] [wɪl] [hæv; həv] ['ʃeɪmfl] [prɪ] - ['emɪnəns] [ɪn] [wʌt]

While	time	lasts	the	betrayal	of	Belgium	will	have	shameful	pre	-	eminence	in	what
尽管	时间	持续时间	这	背叛	的	比利时	将要	有	可耻	预	-	卓越	在	什么

[dʒɑːn] ['mɔrli] [kɔːlz] “ [ðə; ði]['sɑːmbər]['trædʒədi][ʌv; əv]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .

John	Morley	calls	“	The	sombre	tragedy	of	human	history	.
约翰	莫利	呼叫	“	这	阴沉	悲剧	的	人类	历史	.

只要时间还在流逝，对比利时的背叛就会在约翰·莫利所说的“人类历史上的悲惨悲剧”中占据可耻的首要地位。

" [nɔːr] [wʊd] [greɪt] ['brɪt(ə)n][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['læstɪŋ] [dɪs'ɑːnər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪld] [ɪn][fɪ'deləti]

"	Nor	would	Great	Britain	have	escaped	lasting	dishonor	if	she	had	failed	in	fidelity
"	也不	会	伟大的	英国	有	逃脱	持久	羞辱	如果	她	有	失败的	在	忠诚

[tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd]['beldʒəm][æt; ət]['eni][kɔːst][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['treʒər] .

to	France	and	Belgium	at	any	cost	of	life	and	treasure	.
到	法国	和	比利时	在	任何	成本	的	生活	和	宝藏	.

"如果英国不惜付出生命和财富的代价，背弃对法国和比利时的忠诚，那么英国也将永远蒙受耻辱。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['beldʒən] [nuː'træləti] [ə'loʊn]

It	is	not	necessary	to	argue	that	the	violation	of	Belgian	neutrality	alone
它	是	不是	必要的	到	争论	那	这	违反	的	比利时人	中立	独自的

[ɪk'spleɪnz][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr][ə'pɑːn]['dʒɜːrməni] .

explains	the	British	declaration	of	war	upon	Germany	.
解释	这	英国	宣言	的	战争	之上	德国	.

无需论证比利时中立遭到破坏就足以解释英国对德国宣战。

[ðæt] [kɔːz] [wʌz; wəz] ['ædɪkwət] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] ,

That	cause	was	adequate	,	if	there	were	no	other	,
那	原因	曾是	足够的	,	如果	那里	是	不	其他	,

如果没有其他理由，那么这个理由就足够了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv][də'rekt][ænd; ənd] [trə'mendəs] ['kɑːnsɪkwens]

but	there	were	other	considerations	of	direct	and	tremendous	consequence
但	那里	是	其他	考虑因素	的	直接的	和	巨大的	结果

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] .

to	the	British	Empire	.
到	这	英国	帝国	.

但还有其他一些因素对大英帝国有着直接而巨大的影响。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] ['brɪtɪʃ] ['steɪtsmən] [kʊd; kəd][nɑːt] [daʊt] [ðæt]['dʒɜːrməni] , [traɪ'ʌmfənt]

Looking	to	the	future	British	statesmen	could	not	doubt	that	Germany	,	triumphant
寻找	到	这	未来	英国	政治家	可以	不是	怀疑	那	德国	,	凯

['oʊvər] [fræns] [ænd; ənd]['beldʒəm] ,

over	France	and	Belgium	,
超过	法国	和	比利时	,

展望未来，英国政治家们毫不怀疑，战胜法国和比利时的德国，

[wɪð; wɪθ] ['paʊər] [ʌv; əv][dɪk'teɪʃ(ə)n]['oʊvər] ['rʌʃə] , [wɪð; wɪθ] ['mæstəri] [ʌv; əv] ['tɜːrki] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

with	power	of	dictation	over	Russia	,	with	mastery	of	Turkey	,	and	with
和	力量	的	听写	超过	俄罗斯	,	和	精通	的	火鸡	,	和	和

[vi'enə] [ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][bɜːr'lɪn] ,

Vienna	in	subjection	to	Berlin	,
维也纳	在	隶属	到	柏林	,

凭借对俄罗斯的独裁权力，对土耳其的控制权，以及维也纳对柏林的臣服权，

[wʊd] ['ɔːrgənaɪz][ɪts] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kən'sɑːlɪdeɪt] [ɪts] ['enədʒiz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑːn]

would	organize	its	resources	and	consolidate	its	energies	for	an	attack	upon
会	组织	它是	资源	和	合并	它是	能量	为了	一个	攻击	之上

['brɪt(ə)n][ænd; ənd][hɜːr; hər] [də'mɪnjənz] .

Britain	and	her	Dominions	.
英国	和	她	领地	.

将会组织资源，集中力量进攻英国及其自治领地。

[ɪn'di:d] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dis'kləuzd] [ʃoʊz] ['klɪrli] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [greɪt]
Indeed **all** **that** **has** **been** **disclosed** **shows** **clearly** **that** **the** **destruction** **of** **Great**
的确 全部 那 有 到过 披露 演出 清楚地 那 这 破坏 的 伟大的
['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['pɑ:rʃ(ə)l][ɔ:r] [kəm'pli:t] ['su:zərənti,'su:zəreɪnti]['oʊvər][ðə; ði][self] - ['gʌvərnɪŋ] ['brɪtɪʃ]
Britain **and** **partial** **or** **complete** **suzerainty** **over** **the** **self** **-** **governing** **British**
英国 和 部分的 或者 完全的 宗主权 超过 这 自己 - 治理 英国
[neiʃəns][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['dʒɜ:rmən]['pɑ:ləsi] .
nations **was** **the** **ultimate** **object** **of** **German** **policy** **.**
国家 曾是 这 最终的 目的 的 德语 政策 .

事实上，所有已披露的信息都清楚地表明，摧毁大不列颠并对自治的英国各邦实行部分或完全的宗主权，是德国政策的最终目标。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lænd]['ɑ:rmi] [ʌn'i:kwəld] [ɪn] ['jʊrəp] [ðə; ði]['kaɪzər] [set] [hɪm'self] [tu:; tə]['raɪv(ə)l][ðə; ði]
With **a** **land** **army** **unequalled** **in** **Europe** **the** **Kaiser** **set** **himself** **to** **rival** **the**
和 一个 土地 军队 无与伦比 在 欧洲 这 凯撒 放 他自己 到 竞争对手 这
['brɪtɪʃ] ['neɪvi][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɜ:rtʃənt] [mə'ri:n] .
British **navy** **and** **the** **British** **merchant** **marine** **.**
英国 海军 和 这 英国 商人 海洋 .

德皇凭借一支欧洲无与伦比的陆军，决心与英国海军和英国商船队一较高下。

[ə; eɪ] [greɪt] ['neɪvi][wʌz; wəz][nɑ:t][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [sɪ'kjʊrətɪ] [ɔ:r] [prə'tekt] [ðə; ði]
A **great** **navy** **was** **not** **required** **to** **ensure** **the** **political** **security** **or** **protect** **the**
一个 伟大的 海军 曾是 不是 必需的 到 确保 这 政治的 安全 或者 保护 这
['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] .
commerce **of** **Germany** **.**
商业 的 德国 .

德国并不需要一支强大的海军来确保政治安全或保护商业。

['oʊnli][baɪ]['neɪv(ə)l] ['paʊər] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][ɪg'zɪst] .
Only **by** **naval** **power** **could** **the** **British** **Empire** **exist** **.**
仅有的 经过 海军 力量 可以 这 英国 帝国 存在 .

大英帝国唯有依靠海军力量才能存在。

[wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜ:r'mænɪk] [ə'laɪəns] [ə'genst] [ə; eɪ][wɜ:rld]
When **we** **think** **of** **the** **achievements** **of** **the** **Germanic** **alliance** **against** **a** **world**
什么时候 我们 思考 的 这 成就 的 这 日耳曼 联盟 反对 一个 世界
[ɪn][ɑ:rmz][wi:; wi]['ri:əlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l]['hæzərd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] [wʊd] [hæv; həv] [feɪst] [ɪn]
in **arms** **we** **realize** **what** **a** **mortal** **hazard** **the** **British** **Empire** **would** **have** **faced** **in**
在 武器 我们 意识到 什么 一个 凡人 冒险 这 英国 帝国 会 有 面对 在
['sɪŋg(ə)l]['kɑ:mbæt] [ə'genst] ['enəmi] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ['oʊvər] [fræns] ,
single **combat** **against** **enemies** **enriched** **by** **the** **spoils** **of** **victory** **over** **France** **,**
单身的 战斗 反对 敌人 富含 经过 这 战利品 的 胜利 超过 法国 ,

当我们想到日耳曼联盟在对抗全球武装冲突中所取得的成就时，我们就会意识到，如果大英帝国与那些因战胜法国而财力雄厚的敌人进行单打独斗，将会面临多么致命的危险。

['rʌʃə] [ænd; ənd]['beldʒəm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['smɔ:lər] [neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] [rɪ'djʊst]
Russia **and** **Belgium** **,** **and** **with** **all** **the** **smaller** **nations** **of** **Europe** **reduced**
俄罗斯 和 比利时 , 和 和 全部 这 较小的 国家 的 欧洲 减少
[tu:; tə] [səb'mɪsɪv] [nu:'trælətɪ] .
to **submissive** **neutrality** **.**
到 顺从者 中立 .

俄罗斯和比利时，以及欧洲所有较小的国家，都沦为顺从的中立国。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['vaɪt(ə)l] , [[eɪt]]
It **was** **vital** **,** **[** **8** **]**
它 曾是 必不可少的 , [8]

这至关重要[8]

['ðerfɔ:r] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

[ðæt] ['brɪt(ə)n][ʃʊd; ʃəd]['entər][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [nɑ:t]['oʊnli][baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv]['ɑ:nərəb(ə)l] [ə'laiənsiz] [bʌt; bət]

that	Britain	should	enter	the	struggle	not	only	by	virtue	of	honorable	alliances	but
那	英国	应该	进入	这	斗争	不是	仅有的	经过	美德	的	光荣的	联盟	但

[tu:; tə] [gɑ:rd] [hɜ:r; hər] ['veri] [ɪg'zɪstəns] .

to	guard	her	very	existence	.
到	警卫	她	非常	存在	.

英国应该不仅出于光荣的联盟而加入这场斗争，而且是为了捍卫自身的生存。

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ɪf] ['brɪt(ə)n][hæd; həd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hɜ:r; hər][pə'zɪʃ(ə)n]

if	Britain	had	hesitated	at	the	outset	it	is	certain	that	her	position
如果	英国	有	犹豫了一下	在	这	开端	它	是	肯定	那	她	位置

[wʊd] ['kwɪkli] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] .

would	quickly	have	become	intolerable	.
会	迅速地	有	变得	无法容忍	.

如果英国一开始犹豫不决，那么她的处境肯定会很快变得无法容忍。

[ɪn][ə; eɪ][fju:] [wi:ks] [ɔ:r] [mʌnθs] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][send][hɜ:r; hər] [fli:t] [tu:; tə] [si:]

In	a	few	weeks	or	months	she	would	have	had	to	send	her	fleet	to	sea
在	一个	很少	周	或者	几个月	她	会	有	有	到	发送	她	舰队	到	海

[ænd; ənd]['ɔ:rgənaɪz][hɜ:r; hər] ['mænhʊd] [fɔ:r; fər] [dɪ'fens] .

and	organize	her	manhood	for	defence	.
和	组织	她	男子气概	为了	防御	.

几周或几个月后，她就必须派出舰队出海，并组织男丁进行防御。

[dɪ'leɪ] , [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] ['fu:lɪʃ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɔ:r]['tɪmɪd] ['kaunsəlz] ,

Delay	,	resulting	from	foolish	confidence	or	timid	counsels	,
延迟	,	结果	从	愚蠢	信心	或者	胆小	律师	,

因愚蠢的自信或怯懦的建议而导致的延误

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['deɪndʒərəs][ænd; ənd] ['pɑ:səbli] ['feɪt(ə)l][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ]

would	have	been	dangerous	and	possibly	fatal	to	all	the	vital	interests	which
会	有	到过	危险的	和	可能	致命的	到	全部	这	必不可少的	兴趣	哪个

[dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['sɑ:lvənt][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ['brɪtɪʃ] ['kɑ:mənwelθ] .

depend	upon	a	solvent	and	powerful	British	Commonwealth	.
依赖	之上	一个	溶剂	和	强大的	英国	联邦	.

这会对所有依赖于一个财政稳健、实力强大的英联邦的重要利益造成危险，甚至可能是致命的。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [skers] [sɜ:rv] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [steɪt] ;

A	thousand	years	scarce	serve	to	form	a	state	;
一个	千	年	稀少	服务	到	形式	一个	状态	;

千年也不足以形成一个国家；

[æn; ən]['aʊər] [meɪ] [leɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

An	hour	may	lay	it	in	the	dust	.
一个	小时	可能	躺	它	在	这	灰尘	.

一小时或许就能将它化为尘埃。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðer; ðər][wʌz; wəz] [læk] [ʌv; əv] ['vɪdʒɪləns] [ɔ:r] ['feɪljər] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][baɪ] [greɪt]
Whether **or** **not** **there** **was** **lack** **of** **vigilance** **or** **failure** **in** **preparation** **by** **Great**
无论 或者 不是 那里 曾是 缺少 的 警觉 或者 失败 在 准备 经过 伟大的
['brɪt(ə)n] ,
Britain **,**
英国 ,

无论英国是否存在警惕性不足或准备不足的情况，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ɪn]['hju:mən]['hɪstri; 'hɪstəri][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv]
there **is** **nothing** **more** **remarkable** **in** **human** **history** **than** **the** **achievements** **of**
那里 是 没有什么 更多的 卓越 在 人类 历史 比 这 成就 的
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] .
the **British** **people** **in** **the** **war** **.**
这 英国 人们 在 这 战争 .

在人类历史上，没有什么比英国人民在战争中所取得的成就更令人瞩目的了。

[fju:] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['neɪvi] [wʊd] [bi:; bi]['vɪdʒɪlənt][ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
Few **doubted** **that** **the** **navy** **would** **be** **vigilant** **and** **invincible** **.**
很少 怀疑 那 这 海军 会 是 警惕的 和 无敌 .

几乎没有人怀疑海军会保持警惕，所向披靡。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][hɪ'stɔ:rɪk]['redʒɪmənts] [wʊd] [feɪl][ɪn]['vælər][ɔ:r] [ɪn'dʊrəns] .
It **was** **not** **feared** **that** **the** **old** **historic** **regiments** **would** **fail** **in** **valor** **or** **endurance** **.**
它 曾是 不是 害怕 那 这 老的 历史性 军团 会 失败 在 勇气 或者 耐力 .

人们并不担心这些历史悠久的古老军团会在英勇或耐力方面有所退步。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['i:v(ə)n][ɪn] ['brɪtɪʃ] ['æn(ə)lz][soʊ]['wʌndərf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['vɑ:ləntəri]
But **there** **is** **nothing** **even** **in** **British** **annals** **so** **wonderful** **as** **the** **voluntary**
但 那里 是 没有什么 甚至 在 英国 志 所以 精彩的 作为 这 自愿
[ɪn'lɪstmənt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv] [fɔ:r] ['mɪljənz] .
enlistment **of** **an** **army** **of** **four** **millions** **.**
征募 的 一个 军队 的 四 百万 .

但即使在英国历史上，也没有什么比自愿征召四百万人军队更令人惊叹的事情了。

[ɪf] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] ['θretnd] [ðə; ði]['empaɪər][ðə; ði] ['fɪgjərz]
If **only** **as** **a** **measure** **of** **the** **danger** **which** **threatened** **the** **Empire** **the** **figures**
如果 仅有的 作为 一个 措施 的 这 危险 哪个 威胁 这 帝国 这 数据
[ɑ:r; ər] [ɪm'presɪv] .
are **impressive** **.**
是 感人的 .

即使仅从帝国所面临的危险程度来看，这些数字也令人印象深刻。

[men] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ri'kru:tid] [ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t]
Men **would** **not** **have** **recruited** **in** **hundreds** **of** **thousands** **if** **they** **had** **not**
男人 会 不是 有 招募 在 数百 的 数千 如果 他们 有 不是
[felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðeɪ] ['tʃerɪʃt] ,
felt **that** **the** **institutions** **they** **cherished** **,**
毛毡 那 这 机构 他们 珍爱 ,

如果男人们不觉得自己珍视的机构对他们有益，他们就不会招募成千上万的人。

['i:v(ə)n][ðer; ðər] ['veri] ['haʊshəʊldz] , [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] .
even **their** **very** **households** **,** **stood** **in** **the** **shadow** **of** **death** **.**
甚至 他们的 非常 家庭 , 站立 在 这 阴影 的 死亡 .

甚至他们的家庭也笼罩在死亡的阴影之下。

[noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv] [ræθ] [swept] ['oʊvər] ['ɪŋgləɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'voʊltɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]
No **doubt** **a** **flame** **of** **wrath** **swept** **over** **England** **as** **the** **revolting** **story** **of**
不 怀疑 一个 火焰 的 愤怒 扫荡 超过 英格兰 作为 这 令人作呕的 故事 的
['dʒɜ:rmən][bru:'tæləti][ɪn]['beldʒəm][wʌz; wəz][ən'foʊldəd] ,
German **brutality** **in** **Belgium** **was** **unfolded** **,**
德语 残酷 在 比利时 曾是 展开 ,

毫无疑问，当德国在比利时的暴行被揭露后，愤怒的火焰席卷了整个英格兰。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

but	a	living	,
但	一个	活的	,

但为了生存，

['kɑːnʃəs] [sens] [ʌv; əv]['æktʃuəl]['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['ɪmpʌls] [tuː; tə]

conscious	sense	of	actual	danger	to	the	Empire	was	the	moving	impulse	to
有意识的	感觉	的	实际的	危险	到	这	帝国	曾是	这	移动	冲动	到

['brɪtɪʃ] ['ækʃ(ə)n] .

British	action	.
英国	行动	.

英国采取行动的动因是对帝国面临的实际危险的清醒认识。

[ðə; ði] [trə'mendəs] ['vɑːlənteri] [ɪn'lɪstmənt] [ɪz]['oʊnli] ['raɪvəld] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'nɑːmɪnən] [ɪn] ['brɪtɪʃ]

The	tremendous	voluntary	enlistment	is	only	rivalled	as	a	phenomenon	in	British
这	巨大的	自愿	征募	是	仅有的	竞争对手	作为	一个	现象	在	英国

['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [kəm'pʌlsəri] ['sɜːrvɪs] .

history	by	the	final	adoption	of	the	principle	of	compulsory	service	.
历史	经过	这	最终的	采用	的	这	原则	的	强制性的	服务	.

英国历史上，只有最终采纳强制服役原则这一现象才能与之媲美，那就是大规模的自愿入伍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ɪn]['kænədə] [ðæt] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [rɪ'kruːtɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ]

It	was	not	only	in	Canada	that	this	method	of	recruiting	was	regarded	with
它	曾是	不是	仅有的	在	加拿大	那	这	方法	的	招聘	曾是	认为	和

[dis'feivə] .

disfavor	.
不受欢迎	.

这种招募方式不仅在加拿大不受欢迎。

[fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][ðə; ði]

For	generations	compulsion	for	military	service	has	been	repugnant	to	the
为了	几代人	强迫症	为了	军队	服务	有	到过	令人厌恶的	到	这

['dʒiːniəs][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] . [[naɪn]]

genius	of	British	institutions	.	[	9	]
天才	的	英国	机构	.	[	9	]

几代以来，强制兵役一直与英国制度的精髓相悖。[9]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][held][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪlɪtərɪzəm][ʌv; əv][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]

It	was	held	to	be	the	essential	basis	of	the	militarism	of	continental
它	曾是	握住	到	是	这	基本的	基础	的	这	军国主义	的	大陆

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

它被认为是大陆国家军国主义的根本基础。

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɔːr]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [əb'teɪnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][æz; əz] ['diːpli] ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði]

The	conviction	or	prejudice	which	obtained	in	England	was	as	deeply	rooted	in	the
这	定罪	或者	偏见	哪个	获得	在	英格兰	曾是	作为	深	根	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

英国盛行的这种信念或偏见在美国也同样根深蒂固。

[ə; eɪ] [greɪt] ['stændɪŋ] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [ɪn][bəuθ] ['kʌntriz] [æz; əz][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

A	great	standing	army	was	treated	in	both	countries	as	incompatible	with	the
一个	伟大的	常设	军队	曾是	治疗	在	两个都	国家	作为	不相容	和	这

[aɪ'diːlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] .

ideals	of	a	free	people	.
理想	的	一个	自由的	人们	.

在两国，庞大的常备军都被视为与自由人民的理想不相容。

[eks] .

X	.
X	.

X.

[ɪn] ['freɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [wɜːr; wər] ['tʃiːfli]

In	framing	the	constitution	the	fathers	of	the	American	Republic	were	chiefly
在	框架	这	宪法	这	父亲们	的	这	美国人	共和国	是	主要

[kən'sɜːrnd] [tuː; tə] [rɪ'poʊz] ['paʊər] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ]

concerned	to	repose	power	in	Congress	and	to	establish	conditions	under	which
担心的	到	休息	力量	在	国会	和	到	建立	状况	在下面	哪个

[ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ˌdɪk'teɪtərʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [fər'evər] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

a	military	dictatorship	would	be	forever	impossible	.
一个	军队	专政	会	是	永远	不可能的	.

美国共和国的缔造者们在制定宪法时，主要关注的是将权力赋予国会，并创造条件，使军事独裁永远不可能出现。

[ə'krɔːs] [ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [fel] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] .

Across	the	world	for	a	century	fell	the	shadow	of	Napoleon	.
穿过	这	世界	为了	一个	世纪	跌倒	这	阴影	的	拿破仑	.

一个世纪以来，拿破仑的阴影笼罩着全世界。

[bɪ'haɪnd] [stʊd] [ðə; ði] ['sɪnɪstər] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['dɪkˌteɪtəz] [ænd; ənd] ['despəts] .

Behind	stood	the	sinister	figures	of	ancient	dictators	and	despots	.
在后面	站立	这	险恶	数据	的	古老的	独裁者	和	独裁者	.

背后站着古代独裁者和暴君的阴险身影。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪv(ə)l][wɔːr][ðə; ði][dræft] [prə'duːst] [ˌdɪsə'fekʃn] [ænd; ənd]['raɪət][ɪn][ðə; ði]

During	the	American	Civil	War	the	draft	produced	disaffection	and	riot	in	the
期间	这	美国人	民用	战争	这	草稿	生产	不满	和	暴动	在	这

[nɔːrθ] ,

North	,
北	,

美国内战期间，征兵制度在北方引发了不满和骚乱。

[waɪl] ['lɪŋkən] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]['eksərsaɪz] [ˌɔːtə'krætɪk] ['paʊər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz]

while	Lincoln	was	permitted	to	exercise	autocratic	power	because	he	held	his
尽管	林肯	曾是	允许	到	锻炼	专制	力量	因为	他	握住	他的

[ə'θɔːrəti] [frʌm; frəm] “ [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

authority	from	“	the	people	.
权威	从	“	这	人们	.

林肯之所以被允许行使专制权力，是因为他的权力来自“人民”。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [θruː] [fækts][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [hæd; həd]

”	There	was	confusion	of	thinking	through	facts	of	history	which	had
”	那里	曾是	困惑	的	思维	通过	事实	的	历史	哪个	有

[noʊ] [və'lɪdəti] ['ʌndər] [dɪ'mɑːkrəsi] ,

no	validity	under	democracy	,
不	有效性	在下面	民主	,

“当时人们对历史事实的理解存在混乱，而这些事实在民主制度下毫无效力。”

[ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['θɪərɪz] [ænd; ənd]['predʒudisiz] [wɪtʃ] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði]['beɪsɪk]

and	sincere	devotion	to	theories	and	prejudices	which	challenge	the	basic
和	真诚	虔诚	到	理论	和	偏见	哪个	挑战	这	基本的

[aɪ'diːlz][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['gʌvərnmənt] .

ideals	and	principles	of	popular	government	.
理想	和	原则	的	受欢迎的	政府	.

以及对挑战人民政府基本理想和原则的理论和偏见的真诚拥护。

[ə; eɪ] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [taɪmz] ['lɪtəreri] ['sʌplɪmənt] , [dɪ'skʌsɪŋ] “ [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]

A	writer	in	The	London	Times	Literary	Supplement	,	discussing	“	The	ways	of
一个	作家	在	这	伦敦	《时代周刊》	文学	补充	,	讨论	“	这	方式	的

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

Revolution	,
革命	,

《伦敦时报文学副刊》的一位作家在讨论“革命的方式”时写道：

” [sed] , “ [ɪn]['mɑːdərn][taɪmz] [dɪ'mɑːkrəsi] [hæz; həz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] [hæd; həd][ðə; ði][best][ʌv; əv]

”	said	,	“	In	modern	times	democracy	has	almost	invariably	had	the	best	of
”	说	,	“	在	现代的	时代	民主	有	几乎	总是	有	这	最好的	的

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

the	fighting	.
这	斗争	.

他说：“在现代，民主几乎总是在斗争中取得胜利。”

[fræns] [hɜːr'self][wʌz; wəz]['nevər][led][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvərnmənt] ;

France	herself	was	never	led	to	defeat	by	a	Republican	Government	;
法国	她自己	曾是	绝不	引领	到	击败	经过	一个	共和党人	政府	;

法国本身从未被共和政府击败过；

[ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][ænd; ənd][sɪ'dæn][wɜːr; wər][lɔːst][baɪ][hɜːr; hər] ['empərəz] .

Waterloo	and	Sedan	were	lost	by	her	Emperors	.
滑铁卢	和	轿车	是	丢失的	经过	她	皇帝们	.

滑铁卢和色当都被她的皇帝们攻陷了。

[swɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][wʌn] [lɔːŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ˌdemə'krætɪk] [sək'ses] [ɪn] [dɪ'fens] ;

Swiss	history	is	one	long	tale	of	democratic	success	in	defence	;
瑞士	历史	是	一	长的	故事	的	民主	成功	在	防御	;

瑞士的历史就是一部漫长的民主国防成功史；

[tuː] [dʌtʃ] ['prɑːvənsəz] [dɪ'faɪd] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['filip] [iː] . ,

two	Dutch	provinces	defied	the	arms	of	Philip	II	.	,
二	荷兰语	省份	违抗	这	武器	的	菲利普	二	.	,

荷兰两个省份公然反抗腓力二世的军队。

[ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] [ə'merɪkən] ['kɑːləniz] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] .

and	thirteen	American	colonies	the	might	of	the	British	Empire	.
和	十三	美国人	殖民地	这	可能	的	这	英国	帝国	.

以及大英帝国的强大力量，还有北美十三州。

[dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz] [mɔːr] [proʊn] [tuː; tə]['suːɪsaɪd][ðæn; ðən]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['kɑːŋkwest] .

Democracy	is	more	prone	to	suicide	than	liable	to	conquest	.
民主	是	更多的	易于	到	自杀	比	容易	到	征服	.

民主制度更容易走向自我毁灭，而不是被征服。

” [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

”	XI	.
”	十一	.

“十一、

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪd(ə)l][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

It	is	idle	to	suggest	that	compulsion	should	have	been	applied	in	Great	Britain
它	是	闲置的	到	建议	那	强迫症	应该	有	到过	应用	在	伟大的	英国

[wen] [ðə; ði][wɔːr][bɪ'gæn] .

when	the	war	began	.
什么时候	这	战争	开始	.

认为战争爆发时英国应该采取强制措施是毫无根据的。

[ðə; ði]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd][dɪs'ɔːrdər] .

The	certain	result	would	have	been	resistance	and	disorder	.
这	肯定	结果	会	有	到过	反抗	和	紊乱	.

可以肯定的是，结果必然是抵抗和混乱。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wi:kənd] , [dɪ'vaɪdɪd] , [dɪs'eɪbld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['maɪti] [tæsk]

The	nation	would	have	been	weakened	,	divided	,	disabled	for	the	mighty	task
这	国家	会	有	到过	减弱	,	分割	,	已禁用	为了	这	强大的	任务

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] .

before	it	.
前	它	.

国家将会因此而衰弱、分裂，无力应对摆在面前的艰巨任务。

['oʊnli]['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [-]

Only	actual	experience	and	[	10	]
仅有的	实际的	经验	和	[	-	]

只有实际经验和[10]

[ðə; ði][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ˌʌn'regjuleɪtɪd] [ɪn'lɪstmənt] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [nə'sesəti]

the	undesirable	consequences	of	unregulated	enlistment	established	the	necessity
这	不理想的	结果	的	不受监管	征募	已确立的	这	必要性

[fɔ:r; fər] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪd] [kəm'pʌlsəri] ['sɜ:rvɪs] ['pɑ:səb(ə)l] .

for	selection	and	made	compulsory	service	possible	.
为了	选择	和	制成	强制性的	服务	可能的	.

无序征兵带来的不良后果证明了选拔的必要性，并使强制兵役成为可能。

['reɪlweɪ] ['wɜ:rkərz] ,

Railway	workers	,
铁路	工人	,

铁路工人

[koʊl]['maɪnərz][ænd; ənd] ['veriəs] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [skɪld] [mə'kænɪks] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t]

coal	miners	and	various	classes	of	skilled	mechanics	had	to	be	brought
煤炭	矿工	和	各种各样的	课程	的	熟练	机械学	有	到	是	带来

[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

back	from	the	trenches	.
后退	从	这	战壕	.

煤矿工人和各类熟练技工必须从战壕里被调回来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd]['ɔ:rgənaɪz]['leɪbər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʃɪpjɑ:rd]

It	was	found	necessary	to	reserve	and	organize	labor	for	the	shipyards
它	曾是	成立	必要的	到	预订	和	组织	劳动	为了	这	造船厂

[ænd; ənd][ðə; ði][mju:'nɪʃ(ə)n]['fæktriz; 'fæktəriz] .

and	the	munition	factories	.
和	这	弹药	工厂	.

必须为造船厂和军工厂储备和组织劳动力。

['ægrɪkʌltʃər] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['stɪmjuleɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

Agriculture	had	to	be	stimulated	to	the	utmost	.
农业	有	到	是	刺激	到	这	极致	.

必须最大限度地促进农业发展。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [kən'fju:ʒ(ə)n] ,

For	a	time	there	was	a	degree	of	industrial	confusion	,
为了	一个	时间	那里	曾是	一个	程度	的	工业的	困惑	,

一段时间内，工业领域出现了一定程度的混乱。

[ænd; ənd]['ʌndər] - [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] [wɔ:r] [mə'tɪriəlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][men][hæd; həd][dʒɔɪnd]

and	under	-	production	of	essential	war	materials	because	men	had	joined
和	在下面	-	生产	的	基本的	战争	材料	因为	男人	有	加入

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [hu:] [kʊd; kəd] [gɪv] ['betər] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['empaɪər][ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:ps] [ænd; ənd]

the	colors	who	could	give	better	service	to	the	Empire	in	the	shops	and
这	颜色	WHO	可以	给	更好的	服务	到	这	帝国	在	这	商店	和

[maɪnz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

mines	than	they	could	give	in	the	field	.
矿井	比	他们	可以	给	在	这	场地	.

由于参军的士兵大多在商店和矿山里为帝国效力，而不是在战场上，导致重要的战争物资生产不足。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ðæt] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmiz] [wel]

It	was	essential	that	transportation	should	be	efficient	and	the	armies	well
它	曾是	基本的	那	运输	应该	是	高效的	和	这	军队	出色地

[fed] [ænd; ənd] [wel] [ɪˈkwɪpt] [ɪf] ['bætlz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [əˈgenst] [ðə; ði] [lɔːŋ]

fed	and	well	equipped	if	battles	were	to	be	won	against	the	long
美联储	和	出色地	配备	如果	战斗	是	到	是	韩元	反对	这	长的

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] ,

preparation	,
准备	,

如果想要在漫长的准备过程中赢得战争，高效的运输以及军队充足的食物和装备至关重要。

[ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði][əˈkjuːmjəleɪtɪd][wɔːr] ['stɔrz] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .

the	scientific	machinery	and	the	accumulated	war	stores	of	Germany	.
这	科学	机械	和	这	积累	战争	商店	的	德国	.

德国的科学仪器和积累的战争物资。

[hens] [sɪˈlekʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] ['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] ['fɔːrsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Hence	selection	became	necessary	in	order	that	the	industrial	forces	should	be
因此	选择	成为	必要的	在	命令	那	这	工业的	力量	应该	是

['kɑːmpɪtənt] [ænd; ənd] ['ædɪkwət] [ænd; ənd]['ɔːrgənaɪzd][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði]['mæksɪməm][ʌv; əv]

competent	and	adequate	and	organized	to	secure	the	maximum	of
胜任的	和	足够的	和	组织	到	安全的	这	最大限度	的

[prəˈdʌkʃn] .

production	.
生产	.

因此，为了使工业力量能够胜任、充足且组织有序，从而确保生产最大化，选拔人才势在必行。

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˌreviˈleiʃənz] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən][bruːˈtæləti][ænd; ənd] ['ruːθləsnəs] [əˈfektɪd] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ]

Unexpected	revelations	of	German	brutality	and	ruthlessness	affected	the	thinking
意外	启示	的	德语	残酷	和	冷酷无情	做作的	这	思维

[ʌv; əv] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['piːp(ə)l] .

of	multitudes	of	the	British	people	.
的	众多	的	这	英国	人们	.

德国人的残暴和冷酷无情的意外揭露，影响了众多英国民众的思想。

[ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['enədʒiz] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

They	began	to	realize	that	all	the	energies	and	resources	of	the	kingdom
他们	开始	到	意识到	那	全部	这	能量	和	资源	的	这	王国

[mʌst; məst][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪf] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði][dʒɜːrˈmænɪk] [əˈlaɪəns] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

must	be	employed	if	victory	over	the	Germanic	alliance	was	to	be
必须	是	受雇	如果	胜利	超过	这	日耳曼	联盟	曾是	到	是

[əˈtʃiːvd] .

achieved	.
已达成	.

他们开始意识到，如果想要战胜日耳曼联盟，就必须动用王国的所有精力和资源。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['riːz(ə)n][tuː; tə][rɪˈdʒɔɪs]['oʊvər][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] ['vɑːləntəri] [rɪˈkruːtɪŋ] .

There	was	reason	to	rejoice	over	the	results	of	voluntary	recruiting	.
那里	曾是	原因	到	麾	超过	这	结果	的	自愿	招聘	.

自愿招募的结果令人欣喜。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [wʌz; wəz][mægˈnɪfɪs(ə)nt] .

What	had	been	done	was	magnificent	.
什么	有	到过	完毕	曾是	壮丽	.

所做的事情非常了不起。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [mæn] - ['paʊər] [ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd]

But	it	was	recognized	that	there	was	still	man	-	power	available	and
但	它	曾是	认可	那	那里	曾是	仍然	男人	-	力量	可用的	和

[ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði][ɪn'roʊlmənt][ʌv; əv] ['evri] ['sɪtɪzn] [huː] [wʌz; wəz] ['fɪzɪkli]

that	the	situation	required	the	enrolment	of	every	citizen	who	was	physically
那	这	情况	必需的	这	注册	的	每一个	公民	WHO	曾是	身体

['iːkwəl][tuː; tə] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] ,

equal	to	military	service	,
平等的	到	军队	服务	,

但人们认识到，仍然有可用的人力，而且当时的形势需要让所有身体条件适合服兵役的公民都应征入伍。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [æk'tɪvətiz] [les] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	engaged	in	activities	less	vital	to	the	security	of	the	State	.
和	已订婚的	在	活动	较少的必不可少的		到	这	安全	的	这	状态	.

并从事对国家安全不太重要的活动。

[greɪt] ['brɪt(ə)n] [ə'dɑːptɪd] ['evri] [ɪk'spiːdiənt][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [rɪ'kruːts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sɪ'lektɪv] [dræft]

Great	Britain	adopted	every	expedient	to	secure	recruits	before	the	selective	draft
伟大的	英国	已采用	每一个	权宜	到	安全的	新兵	前	这	选择性	草稿

[wʌz; wəz] [ə'plaɪd] .

was	applied	.
曾是	应用	.

在实行选择性征兵制之前，英国采取了各种权宜之计来招募新兵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɑːlənteri] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] ['kɔːstli] , ['pɑːrʃ(ə)l][ænd; ənd]

It	was	found	that	the	voluntary	system	was	costly	,	partial	and
它	曾是	成立	那	这	自愿	系统	曾是	昂贵	,	部分的	和

[ˌʌndemə'krætɪk] .

undemocratic	.
不民主的	.

研究发现，自愿制度成本高昂、存在偏颇且不民主。

[ɪn'lɪstmənt] [wʌz; wəz][ʌn'sɜːrt(ə)n] , [hæp'hæzərd][ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] .

Enlistment	was	uncertain	,	haphazard	and	uneven	.
征募	曾是	不确定	,	偶然	和	不均匀	.

征兵工作缺乏确定性，杂乱无章，参差不齐。

['meni] ['ɪnsɪdənts] , [wen] [ə'piːlz] [fɔːr; fər] [rɪ'kruːts] [bɪ'keɪm] ['straɪd(ə)nt][ænd; ənd][koʊ'ɜːrsɪv] ,

Many	incidents	,	when	appeals	for	recruits	became	strident	and	coercive	,
许多	事件	,	什么时候	上诉	为了	新兵	成为	刺耳的	和	强制性的	,

许多事件中，征兵呼吁变得咄咄逼人且带有胁迫性，

[wɜːr; wər] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl][self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]['dɪgnəti] .

were	repugnant	to	national	self	-	respect	and	national	dignity	.
是	令人厌恶的	到	国家的	自己	-	尊重	和	国家的	尊严	.

这有损民族自尊和民族尊严。

[θruː] [əd'vɜːrsəti] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [i'kwɑːləti][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ɪz]

Through	adversity	Great	Britain	discovered	that	equality	of	service	and	sacrifice	is
通过	逆境	伟大的	英国	发现	那	平等	的	服务	和	牺牲	是

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [-]

the	essential	[	11	]
这	基本的	[	-	]

英国在逆境中发现，服务和牺牲的平等至关重要[11]

['beɪsɪs][ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] .

basis	of	democracy	.
基础	的	民主	.

民主的基础。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['sɜ:rvɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [reɪs] [ɔ:r] [kri:d] [ɔ:r]

Under	the	system	of	National	Service	there	is	no	distinction	of	race	or	creed	or
在下面	这	系统	的	国家的	服务	那里	是	不	区别	的	种族	或者	信条	或者

[klæs] [ɔ:r][pə'zɪʃ(ə)n] .

class	or	position	.
班级	或者	位置	.

在国民服役制度下，不分种族、信仰、阶级或地位。

[ðer; ðər][ɪz] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] ['fri:dəm] [bʌt; bət]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv]

There	is	restriction	upon	freedom	but	only	that	the	State	may	be	preserved
那里	是	限制	之上	自由	但	仅有的	那	这	状态	可能	是	保存完好

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtɪzn] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][laɪf][ænd; ənd] ['lɪbərti] ,

and	the	citizen	secured	in	life	and	liberty	,
和	这	公民	安全	在	生活	和	自由	,

对自由的限制仅仅是为了维护国家稳定，保障公民的生命和自由。

['ʌndər] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] .

under	the	flag	of	his	choice	and	in	the	land	of	his	fathers	.
在下面	这	旗帜	的	他的	选择	和	在	这	土地	的	他的	父亲们	.

在自己选择的旗帜下，在他祖先的土地上。

[ˌeksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] ['redi] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə]

In	the	light	of	history	the	ready	submission	of	the	United	States	to
在	这	光	的	历史	这	准备好	提交	的	这	团结的	各州	到

[kəm'pʌlsəri] [dræft] [wen] [pi:s] [wɪð; wɪθ]['dʒɜ:rməni][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪz]

compulsory	draft	when	peace	with	Germany	could	no	longer	be	maintained	is
强制性的	草稿	什么时候	和平	和	德国	可以	不	更长	是	维持	是

[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] .

remarkable	.
卓越	.

从历史角度来看，当与德国的和平无法继续维持时，美国欣然接受强制征兵制度，这着实令人惊讶。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kəm'bætnts] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌɪnkən'si:vəbl] [ðæt]

If	the	Republic	had	been	among	the	original	combatants	it	is	inconceivable	that
如果	这	共和国	有	到过	之中	这	原来的	战斗人员	它	是	不可思议	那

[ðə; ði][dræft][æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sæŋkʃənd] .

the	draft	at	the	outset	would	have	been	sanctioned	.
这	草稿	在	这	开端	会	有	到过	已制裁	.

如果共和国是最初的参战国之一，那么一开始就批准征兵是不可想象的。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [wɔ:r] ,

There	is	nothing	in	the	history	of	the	Revolutionary	War	,
那里	是	没有什么	在	这	历史	的	这	革命者	战争	,

美国独立战争的历史上没有任何记载。

[ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - [ɔ:r][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [reɪz]

the	war	of	1812	or	the	Civil	War	to	suggest	that	the	United	States	would	raise
这	战争	的	-	或者	这	民用	战争	到	建议	那	这	团结的	各州	会	增加

['ɑ:miz] [baɪ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði]['fɔ:rsɪz][rɪ'kwaɪərd][kʊd; kəd][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði] ['vɑ:lənteri]

armies	by	compulsion	while	the	forces	required	could	be	secured	by	the	voluntary
军队	经过	强迫症	尽管	这	力量	必需的	可以	是	安全	经过	这	自愿

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

1812 年战争或内战表明，美国将通过强制征兵来组建军队，而所需的兵力可以通过志愿兵制度获得。

['nɪrli] [θriː] ['jɪrz] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ]

Nearly	**three**	**years**	**elapsed**	**before**	**the**	**statesmen**	**at**	**Washington**	**resolved**	**to**	**engage**
几乎	三	年	过去	前	这	政治家	在	华盛顿	已解决	到	从事

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['friːdəm] [ænd; ənd]['despətɪzəm] .

in	**the**	**great**	**struggle**	**between**	**freedom**	**and**	**despotism**	**.**
在	这	伟大的	斗争	之间	自由	和	专制主义	.

将近三年时间过去了，华盛顿的政治家们才下定决心投入到自由与专制之间的伟大斗争中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˌnesə'seərəli] [ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [lɔːŋ]

It	**is**	**not**	**necessarily**	**a**	**reproach**	**to**	**the**	**American**	**people**	**that**	**there**	**was**	**long**
它	是	不是	一定	一个	责备	到	这	美国人	人们	那	那里	曾是	长的

[dɪ'leɪ] [bɪ'fɔːr] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni][wɜːr; wər] ['sɛvɚd] .

delay	**before**	**friendly**	**relations**	**with**	**Germany**	**were**	**severed**	**.**
延迟	前	友好的	关系	和	德国	是	切断	.

美国与德国断绝友好关系的过程拖延了很长时间，这并不一定是对美国人民的指责。

[ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪd]['neɪʃ(ə)n]['kænɑːt] [straɪk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [streŋθ] .

A	**divided**	**nation**	**cannot**	**strike**	**with**	**all**	**its**	**strength**	**.**
一个	分割	国家	不能	罢工	和	全部	它是	力量	.

一个分裂的国家无法发挥全部力量。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [səb'stænʃəli] [ju'naɪtɪd] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] [ænd; ənd]

Until	**the**	**people**	**were**	**substantially**	**united**	**compulsion**	**was**	**impracticable**	**and**
直到	这	人们	是	实质性	团结的	强迫症	曾是	不切实际	和

['deɪndʒərəs] .

dangerous	**.**
危险的	.

在人民基本团结起来之前，强迫是不可行且危险的。

[θruː] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [waɪz] ['diːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəgəns] ,

Through	**the**	**patience**	**and**	**wise**	**dealing**	**of**	**the**	**President**	**and**	**the**	**arrogance**	**,**
通过	这	耐心	和	明智的	处理	的	这	总统	和	这	傲慢	,

凭借总统的耐心和明智的处理方式以及傲慢，

['ɪnsələns] [ænd; ənd] ['diːviəs] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['næʃ(ə)nəl] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz]

insolence	**and**	**devious**	**manœuvring**	**of**	**Germany**	**a**	**common**	**national**	**feeling**	**was**
傲慢	和	狡猾的	机动	的	德国	一个	常见的	国家的	感觉	曾是

['faɪnəli] [dɪ'veləpt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['wɪlsn] [kʊd; kəd][rɪ'laɪ][fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] [ɪn][ɔːl] ['meʒərz]

finally	**developed**	**upon**	**which**	**Mr**	**.**	**Wilson**	**could**	**rely**	**for**	**support**	**in**	**all**	**measures**
最后	发达	之上	哪个	先生	.	威尔逊	可以	依靠	为了	支持	在	全部	措施

['nesəseri] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ,

necessary	**to**	**secure**	**appropriations**	**,**
必要的	到	安全的	拨款	,

德国的傲慢和狡诈最终促使人们形成了一种共同的民族情感，威尔逊先生可以依靠这种情感来采取一切必要措施以确保拨款。

[reɪz] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

raise	**armies**	**and**	**ensure**	**sympathetic**	**and**	**effective**	**co**	**-**	**operation**	**between**
增加	军队	和	确保	交感神经	和	有效的	合作	-	手术	之间

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

the	**Government**	**and**	**the**	**people**	**.**
这	政府	和	这	人们	.

组建军队，确保政府与人民之间进行友好有效的合作。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

Supported	**by**	**the**	**national**	**feeling**	**the**	**President**	**was**	**able**	**to**	**establish**
有	经过	这	国家的	感觉	这	总统	曾是	有能力的	到	建立

['næʃ(ə)nəl] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst] ,

national	**service**	**and**	**save**	**his**	**country**	**from**	**the**	**waste**	**,**
国家的	服务	和	节省	他的	国家	从	这	浪费	,

在国民情怀的支持下，总统得以建立国民服务制度，使国家免于浪费。

[streɪn] , ['klæmər][ænd; ənd][ɪn'ekwəti][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['ɑ:miz] [baɪ] ['vɑ:lənteri] [ə'pi:l] . [-]

strain	,	clamor	and	inequity	of	raising	armies	by	voluntary	appeal	.	[	12	]
拉紧	,	叫嚣	和	不公平	的	提高	军队	经过	自愿	上诉	.	[	-	]

自愿征兵的压力、喧嚣和不公平。[12]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə]['prɑ:fɪt][baɪ][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n]

The	United	States	was	in	a	position	to	profit	by	the	experiences	of	Britain
这	团结的	各州	曾是	在	一个	位置	到	利润	经过	这	经历	的	英国

[ænd; ənd]['kænədə] .

and	Canada	.
和	加拿大	.

美国本可以从英国和加拿大的经验中获益。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:lənteri] ['sɪstəm] [æz; əz]

It	had	knowledge	of	the	disadvantages	of	the	voluntary	system	as
它	有	知识	的	这	缺点	的	这	自愿	系统	作为

[rɪ'vi:ld] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lu:ʒnz] [wɪtʃ] [dɪ'leɪd]

revealed	in	the	British	countries	and	freedom	from	the	illusions	which	delayed
揭晓	在	这	英国	国家	和	自由	从	这	幻觉	哪个	延迟

[ænd; ənd] [ɪm'bærəst] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kəm'bætnts] .

and	embarrassed	the	original	combatants	.
和	尴尬的	这	原来的	战斗人员	.

它了解英国所揭示的志愿兵制度的弊端，并且摆脱了那些拖延和羞辱最初参战者的幻想。

[wi:; wi]['hɑ:rdli] [jet] ['ri:əlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɪn] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][dræft]

We	hardly	yet	realize	what	a	revolution	in	opinion	was	necessary	before	the	draft
我们	几乎	然而	意识到	什么	一个	革命	在	观点	曾是	必要的	前	这	草稿

[kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'plaɪd] [ɪn]['brɪt(ə)n][ɔ:r][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

could	be	applied	in	Britain	or	the	United	States	.
可以	是	应用	在	英国	或者	这	团结的	各州	.

我们几乎没有意识到，在英国或美国实行征兵制之前，需要一场多么巨大的舆论革命。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [dɪ'mɑ:krəsi] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] ['sloʊli] , [ɪf] [æt; ət]

We	have	a	new	revelation	in	democracy	which	would	have	come	slowly	,	if	at
我们	有	一个	新的	启示	在	民主	哪个	会	有	来	缓慢地	,	如果	在

[ɔ:l] ,

all	,
全部	,

民主制度迎来了一项新的变革，这项变革即便最终到来，也将会是缓慢的。

[ɪf] [ðə; ði][wɔ:r][hæd; həd] [gɔ:n] [mɔ:r] ['prɒspərəsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ælaɪz] .

if	the	war	had	gone	more	prosperously	for	the	Allies	.
如果	这	战争	有	已消失	更多的	繁荣昌盛	为了	这	盟国	.

如果战争对盟军更有利的话。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [kʌm] [hæd; həd][ðə; ði][wɔ:r] ['endɪd] [ɪn][wʌn][ɔ:r] [tu:] [kæm'peinz] .

It	would	not	have	come	had	the	war	ended	in	one	or	two	campaigns	.
它	会	不是	有	来	有	这	战争	结束	在	一	或者	二	竞选活动	.

如果战争只持续一两次战役就结束了，就不会出现这种情况。

[ʃɪr] ['mɪlətəri] [nə'sesəti] ['tʃi:fli] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['pɑ:pjələr] ['fi:lɪŋ] .

Sheer	military	necessity	chiefly	explains	the	change	in	popular	feeling	.
透明	军队	必要性	主要	解释	这	改变	在	受欢迎的	感觉	.

民众情绪的转变主要是由纯粹的军事需要造成的。

[æt; ət] [liːst] [ɪn]['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['kænədə][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [soʊ]['dʒen(ə)rəl]
At least in Britain and Canada the demand for compulsion became so general
在 至少 在 英国 和 加拿大 这 要求 为了 强迫症 成为 所以 一般的
[ænd; ənd]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] .
and formidable that the Governments could not resist .
和 强大 那 这 政府 可以 不是 抵抗 .

至少在英国和加拿大，强制措施的需求变得如此普遍和强大，以至于政府无法抗拒。

[dʒiːn] [ʒɔːrɛs] , [æn; ən] [ɪk'striːm] ['soʊʃəlɪst] [ænd; ənd][aɪ'diːəlɪst] ,
Jean Jaures , an extreme Socialist and idealist ,
让 雅乌雷斯 , 一个 极端 社会主义 和 理想主义者 ,

让·饶勒斯（Jean Jaures），一个极端的社会主义者和理想主义者，

['ɑːgjuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['ruːtɪd] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['kɑːmən]
argues that the rooted objection to national service which has been so common
论点 那 这 根 异议 到 国家的 服务 哪个 有 到过 所以 常见的
[ɪn][ˌdemə'krætɪk] ['kʌntriz] [faindz][ɪts] [sə'pɔːrt] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [kæst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vestɪd]
in democratic countries finds its support in the spirit of caste and the vested
在 民主 国家 发现 它是 支持 在 这 精神 的 种姓 和 这 既得权益
['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] [huː] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi] ,
interests of a class who cling to the idea of commanding a great army ,
兴趣 的 一个 班级 WHO 黏着 到 这 主意 的 指挥 一个 伟大的 军队 ,

他认为，民主国家普遍存在的对国民服役的根深蒂固的反对意见，其根源在于种姓制度的精神以及某个阶级的既得利益，该阶级坚持认为应该指挥一支强大的军队。

['segrɪgeɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [lɔːz] ,
segregated from the nation in a world of its own , with its own laws ,
隔离 从 这 国家 在 一个 世界 的 它是自己的 , 和 它是自己的 法律 ,

与国家隔绝，生活在一个拥有自己法律的独立世界里。

[ɪts] [oʊn] [pɑːmp][ænd; ənd] ['sɜːrkəmstæns] ,
its own pomp and circumstance ,
它是自己的 盛大场面 和 环境 ,

它自身的盛大场面和仪式，

['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] [ɪn][æn; ən]
rather than of accepting their position as the leading citizens in an
相当 比 的 接受 他们的 位置 作为 这 领导 公民 在 一个
[ɑːrmd] ['neɪʃ(ə)n] .
armed nation .
武装 国家 .

而不是接受他们作为武装国家领导人的地位。

[hiː; hi] [in'sists] [ðæt] “ [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['paʊər] [mɔːr] [mə'dʒestɪk][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
He insists that “ just as there is no power more majestic than that of the
他 坚持 那 “ 只是 作为 那里 是 不 力量 更多的 雄伟 比 那 的 这
['næʃ(ə)nəl] [wɪl] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] [lɔː] ,
national will embodied in law ,
国家的 将要 具身化的 在 法律 ,

他坚持认为，“正如没有任何力量比体现在法律中的国家意志更伟大一样，

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ɑːrmi] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [in'dauɪŋ] [ɪts] ['lidər]
so there is no army more powerful and more capable of endowing its leaders
所以 那里 是 不 军队 更多的 强大的 和 更多的 有能力的 的 捐赠 它是 领导人
[wɪð; wɪθ]['mɔːrəl] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [preˈstiːʒ] ,
with moral authority and prestige ,
和 道德 权威 和 声望 ,

因此，没有哪支军队比它更强大，更能赋予其领导人道德权威和威望。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən][æn; ən]['ɑːrmi] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɑːrmd] ['neɪʃ(ə)n]

if	they	are	in	harmony	with	it	,	than	an	army	which	is	the	armed	nation
如果	他们	是	在	和谐	和	它	,	比	一个	军队	哪个	是	这	武装	国家

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

如果他们与此和谐一致，那么军队本身就是武装国家的一部分。

[ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪts] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd]['ɔːrgənaɪzd]

inspired	with	the	determination	to	defend	its	independence	and	organized
灵感	和	这	决心	到	保卫	它是	独立	和	组织

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

for	the	purpose	.
为了	这	目的	.

怀着捍卫独立的决心，他们为此组织起来。

" [ɪ'vents] ['dʒʌstɪfaɪ] [ʒɔːrɛs] [ænd; ənd][goʊ][fɑːr][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['næʃ(ə)nəl] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd]

"	Events	justify	Jaures	and	go	far	to	establish	national	service	as	the	sound
"	活动	证明合法	雅乌雷斯	和	去	远的	到	建立	国家的	服务	作为	这	声音

[ænd; ənd] ['nesəseri] ['mɪlətəri] ['sɪstəm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] [æt; ət][wɔːr] .

and	necessary	military	system	for	a	democracy	at	war	.
和	必要的	军队	系统	为了	一个	民主	在	战争	.

"事实证明饶勒斯的做法是正确的，并且在很大程度上确立了国民服役制是民主国家在战争时期健全且必要的军事制度。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrmi] [ˌnesə'serəli] ['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ] ['seprət] [klæs] [ɪz] ['daɪɪŋ] .

The	feeling	that	the	army	necessarily	constitutes	a	separate	class	is	dying	.
这	感觉	那	这	军队	一定	构成	一个	分离	班级	是	垂死	.

认为军队必然构成一个独立阶级的观念正在消失。

[soʊ][ɪz][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [tʃuːz] [tuː; tə] [ber] [ɑːrmz][ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]

So	is	the	idea	that	only	those	who	choose	to	bear	arms	are	responsible	for
所以	是	这	主意	那	仅有的	那些	WHO	选择	到	熊	武器	是	负责任的	为了

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['seɪfti] .

the	national	safety	.
这	国家的	安全	.

因此，只有那些选择携带武器的人才对国家安全负责，这种观点也是错误的。

['pæsɪŋ] , [tuː] , [ɪz][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [di'vaidz] ['ɑːmiz] ['ɪntuː] [friː] [men][ænd; ənd] " ['kɔnˌskrɪpts] "

Passing	,	too	,	is	the	notion	which	divides	armies	into	free	men	and	"	conscripts	"
通过	,	也	,	是	这	概念	哪个	分割	军队	进入	自由的	男人	和	"	应征入伍者	"

[ænd; ənd][rɪ'gɑːrdz] [kəm'pʌlsəri] [-]

and	regards	compulsory	[	13	]
和	问候	强制性的	[	-	]

"通行"这一概念将军队分为自由人和"征召兵"，并认为义务兵役是强制性的[13]。

['næʃ(ə)nəl] ['sɜːrvɪs] [æz; əz] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['friːdəm] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] .

national	service	as	destructive	of	individual	freedom	and	personal	independence	.
国家的	服务	作为	破坏性的	的	个人	自由	和	个人的	独立	.

国民服役会破坏个人自由和独立性。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[nə'poʊliən] ['kɔnˌskrɪptid] [fɔːr; fər] [ə'greʃ(ə)n] [ænd; ənd]['kɑːŋkwest] .

Napoleon	conscripted	for	aggression	and	conquest	.
拿破仑	应征入伍	为了	侵略	和	征服	.

拿破仑征召军队进行侵略和征服。

['ʌndər] ['næʃ(ə)nəl] ['sɜ:rvɪs] [rɪ'pʌblɪkən] [fræns] [hæz; həz][hæd; həd] ['fri:dəm] [frʌm; frəm][ɪn'tɜ:rn(ə)l]
Under **National** **Service** **Republican** **France** **has** **had** **freedom** **from** **internal**
在下面 国家的 服务 共和党人 法国 有 有 自由 从 内部的
[kən'vʌlʃəŋ] [ænd; ənd] [ˌʃoʊvɪ'nɪstɪk] ['mɪləteri] [əd'ventʃəz] .
convulsions **and** **Chauvinistic** **military** **adventures** **.**
抽搐 和 沙文主义 军队 冒险 .

在国民服役制度下，共和法国免受了内部动荡和沙文主义军事冒险的影响。

[ɪn] [dɪ'fens] [ðə; ði] [frentʃ] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] [meɪd] ['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒər] [bɪ'jɑ:nd]
In **defence** **the** **French** **people** **have** **made** **sacrifices** **of** **blood** **and** **treasure** **beyond**
在 防御 这 法语 人们 有 制成 牺牲 的 血 和 宝藏 超过
[ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n] .
computation **.**
计算 .

法国人民为了保卫国家，付出了无法估量的鲜血和财富。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['bru:t(ə)l] ['ærəgəns] [ænd; ənd]
But **for** **nearly** **half** **a** **century** **,** **notwithstanding** **the** **brutal** **arrogance** **and**
但 为了 几乎 一半 一个 世纪 , 虽然 这 野蛮 傲慢 和
['ævərɪs] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ɪn] - ,
avarice **of** **Prussia** **in** **1870** **,**
贪婪 的 普鲁士 在 - ,

但是，在近半个世纪的时间里，尽管普鲁士在1870年展现出残酷的傲慢和贪婪，

[ðeɪ] [kept][ðə; ði] [pi:s] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æktɪv] ['fɔ:rsɪz][fɔ:r; fər] [pi:s]
they **kept** **the** **peace** **themselves** **and** **were** **among** **the** **active** **forces** **for** **peace**
他们 保留 这 和平 他们自己 和 是 之中 这 积极的 力量 为了 和平
[ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
in **the** **councils** **of** **Europe** **.**
在 这 议会 的 欧洲 .

他们自己维护和平，并且是欧洲议会中积极的和平力量之一。

[ɪn]['dʒɜ:rməni]['næʃ(ə)nəl] ['sɜ:rvɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] “ [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
In **Germany** **national** **service** **is** **not** **the** **“** **Will** **of** **the** **people** **,**
在 德国 国家的 服务 是 不是 这 “ 将要 的 这 人们 ,

在德国，国民服役并非"人民的意志"，

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['rʊlər] ['lʌstɪŋ] [fɔ:r; fər] [də'mɪnjən] [ænd; ənd][ɪn'tɑ:lərənt][ʌv; əv][ðə; ði]
” **but** **the** **instrument** **of** **rulers** **lusting** **for** **dominion** **and** **intolerant** **of** **the**
” 但 这 乐器 的 统治者 色欲 为了 统治权 和 不宽容 的 这
['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd][aɪ'di:lz][ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] .
privileges **and** **ideals** **of** **democracy** **.**
特权 和 理想 的 民主 .

但却是那些渴望统治、无法容忍民主特权和理想的统治者的工具。

[ɪf] [fræns] [hæd; həd] ['trʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɑ:lənteri] ['sɪstəm] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm]
If **France** **had** **trusted** **to** **the** **voluntary** **system** **she** **would** **have** **been** **overcome**
如果 法国 有 可信 到 这 自愿 系统 她 会 有 到过 克服
[ɪn] - ,
in **1914** **,**
在 - ,

如果法国当初信任自愿制度，那么它在1914年就会被击败。

[bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər]['fɔ:rsɪz][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:rgənaɪzd][tu:; tə][rɪ'zɪst][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ə'tæk] .
before **her** **forces** **could** **have** **been** **organized** **to** **resist** **the** **German** **attack** **.**
前 她 力量 可以 有 到过 组织 到 抵抗 这 德语 攻击 .

在她的军队能够组织起来抵抗德军进攻之前。

[wi:; wi] [ri:tʃ] [fɔ:ls] [kən'klʊʒənz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] “ [kən'skrɪpʃ(ə)n]

We	reach	false	conclusions	because	we	think	of	the	origin	of	“	conscription
我们	抵达	错误的	结论	因为	我们	思考	的	这	起源	的	“	征兵

” ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði]['ekwəti][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['sɜ:rvɪs] .

”	rather	than	of	the	equity	of	national	service	.
”	相当	比	的	这	公平	的	国家的	服务	.

我们之所以得出错误的结论，是因为我们考虑的是“征兵制”的起源，而不是国民服役的公平性。

[ə; eɪ] [dɪ'mɑ:krəsi] [tʃu:ziz] [ɪts] ['rʊlər] ; [æn; ən] [ɔ:'tɑ:krəsi] [kə'mændz] [ɪts]['sʌbdʒekts] .

A	democracy	chooses	its	rulers	;	an	autocracy	commands	its	subjects	.
一个	民主	选择	它是	统治者	;	一个	专制	命令	它是	主题	.

民主政体选举统治者；专制政体命令臣民。

[ɪn] [fræns] [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] [aɪ'di:lz][ʌv; əv][æn; ən] [ɔ:'tɑ:krəsi]

In	France	and	Germany	we	have	the	conflicting	ideals	of	an	autocracy
在	法国	和	德国	我们	有	这	冲突	理想	的	一个	专制

['ɔ:rgənaɪzd][fɔ:r; fər] [ə'tæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'mɑ:krəsi] ['ɔ:rgənaɪzd][fɔ:r; fər] [dɪ'fens] .

organized	for	attack	and	a	democracy	organized	for	defence	.
组织	为了	攻击	和	一个	民主	组织	为了	防御	.

法国和德国分别代表着两种相互矛盾的理念：一种是为进攻而组织的专制政体，另一种是为防御而组织的民主政体。

[ə; eɪ] [lu:sər] ['mɪlətəri] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn] [fræns] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'ʃuəd] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	looser	military	organization	in	France	would	have	ensured	the	success	of	the
一个	松散	军队	组织	在	法国	会	有	确保	这	成功	的	这

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

法国较为松散的军事组织或许就能确保这次袭击的成功。

['feɪljər] [tu:; tə][ɑ:rm][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][self] - [dɪ'strʌkʃn] .

Failure	to	arm	the	nation	would	have	been	equivalent	to	self	-	destruction	.
失败	到	手臂	这	国家	会	有	到过	相等的	到	自己	-	破坏	.

不武装国家就等于自取灭亡。

[wer] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [kə'mænd] , [wɪ'ðaʊt] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ɪg'zɪsts] , [dɪ'mɑ:krəsi]

Where	the	power	to	command	,	without	assent	of	the	people	,	exists	,	democracy
在哪里	这	力量	到	命令	,	没有	同意	的	这	人们	,	存在	,	民主

[hæz; həz][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][bɜ:rθ] .

has	not	come	to	birth	.
有	不是	来	到	出生	.

凡是有权力在未经人民同意的情况下行使权力的地方，民主就还没有诞生。

[wer] [dɪ'mɑ:krəsi] [rɪ'dʒɛkts, 'ri:dʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'ri:dʒɛks][ðə; ði] [su'pri:m] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp]

Where	democracy	rejects	the	supreme	obligation	of	citizenship
在哪里	民主	拒绝	这	最高	义务	的	国籍

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [fʊl] [bɔ:rn] .

it	is	not	full	born	.
它	是	不是	满的	出生	.

如果民主制度拒绝公民的最高义务，那么它就不是真正意义上的民主制度。

[wʌn] [meɪ] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][mʌst; məst] “ [stænd][tu:; tə][ɑ:rmz] ” [fər'evər] [bʌt; bət][ʌn'tɪl]

One	may	not	think	that	the	world	must	“	stand	to	arms	”	forever	but	until
一	可能	不是	思考	那	这	世界	必须	“	站立	到	武器	”	永远	但	直到

[ðə; ði] [fri:] [di'mɔkrəsiz] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][tu:; tə][dɪs'ɑ:rm] [ɔ:'tɑ:krəsi]

the	free	democracies	develop	the	power	and	the	spirit	to	disarm	autocracies
这	自由的	民主国家	发展	这	力量	和	这	精神	到	解除武装	专制政权

[ænd; ənd] [kə'mænd] [pi:s] ,

and	command	peace	,
和	命令	和平	,

人们或许不认为世界必须永远“处于武装对抗状态”，但除非自由民主国家发展出解除专制政权武装和维护和平的能力和精神，否则这种情况仍将持续下去。

[ɪn'dʊrɪŋ] [piːs] [wɪl] [nɑːt] [prɪ'veɪl] .
enduring peace will not prevail .
持久 和平 将要 不是 占上风 .

持久和平不会到来。

['weðər] [ɔːr][nɑːt]['eni] [liːg] [ʌv; əv][neiʃəns] [wɪl] ['evər] “ [faɪt] [fɔːr; fər] [piːs] ” ['oʊnli][ðə; ði][gɔdz]
Whether or not any league of nations will ever “ fight for peace ” only the gods
无论 或者 不是 任何 联盟 的 国家 将要 曾经 “ 斗争 为了 和平 ” 仅有的 这 神
[noʊ] .
know .
知道 .

任何国家联盟是否真的会“为和平而战”，只有神才知道。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['weltər][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['ruːɪn][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə] - [deɪ][ˌaɪ 'tiː]
From the welter of blood and ruin upon which we look to - day it
从 这 弱打 的 血 和 废墟 之上 哪个 我们 看 到 - 天 它
[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dɑːrk]['prɑːspekt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] . [-]
would be a dark prospect if we could not cherish the vision . [14]
会 是 一个 黑暗的 前景 如果 我们 可以 不是 珍惜 这 想象 . [-]

从我们今天所看到的血腥和毁灭的景象来看，如果我们不能珍惜愿景，那将是一个黑暗的前景。[14]

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dræft][ɪn]['kænədə] [wen] [ðə; ði]
As has been said there was no thought of a draft in Canada when the
作为 有 到过 说 那里 曾是 不 想法 的 一个 草稿 在 加拿大 什么时候 这
[wɔːr][bɪ'gæn] .
war began .
战争 开始 .

正如之前所说，战争爆发时加拿大根本没有征兵的想法。

[ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lidər] [geɪv] ['meni] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt]
The press and the political leaders gave many assurances that compulsion would not
这 按 和 这 政治的 领导人 给予 许多 保证 那 强迫症 会 不是
[biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .
be employed .
是 受雇 .

新闻界和政治领导人多次保证不会采取强制措施。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]
It was assumed that the response to the appeal of the Department of
它 曾是 假定 那 这 回复 到 这 上诉 的 这 部门 的
[mə'lɪʃə] [wʊd] [biː; bi] ['ædɪkwət] .
Militia would be adequate .
民兵 会 是 足够的 .

人们原本以为对民兵部门的呼吁会作出充分回应。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr] [wʊd] [nɑːt][læst][fɔːr; fər] [twelv]
There was a common expectation that the war would not last for twelve
那里 曾是 一个 常见的 期待 那 这 战争 会 不是 最后的 为了 十二
[mʌnθs] [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][moʊst]['kænədə] [wʊd] [prə'vaɪd][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] - ,
months and that at most Canada would provide an army of 50 ,
几个月 和 那 在 最多 加拿大 会 提供 一个 军队 的 - ,

人们普遍认为战争不会持续十二个月，加拿大最多只会提供一支50人的军队。

- [ɔːr] - , - .
000 or 100 , 000 .
- 或者 - , - .

000 或 100,000。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [mʌnθs] [ʌv; əv][wɔːr] [mɔːr] [men] ['ɔːfərd] [ðəm'selvz] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɑːrm]
In **the** **first** **months** **of** **war** **more** **men** **offered** **themselves** **that** **we** **could** **arm**
在 这 第一的 几个月 的 战争 更多的 男人 提供 他们自己 那 我们 可以 手臂
[ænd; ənd][ɪ'kwɪp] .
and **equip** **.**
和 装备 .

战争初期几个月，有更多男性自愿参战，我们可以为他们提供武器和装备。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ten] [wiːks] ['oʊvər] - , - [hæd; həd] [im'bɑːkt] [æt; ət] [kə'bek] [fɔːr; fər]
In **the** **course** **of** **ten** **weeks** **over** **30** **,** **000** **had** **embarked** **at** **Quebec** **for**
在 这 课程 的 十 周 超过 - , - 有 启航 在 魁北克 为了
['ɪŋglənd] .
England **.**
英格兰 .

在短短十周内，超过 30,000 人从魁北克启程前往英国。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['meni] ['brɪtɪʃ] - [bɔːrn] , ['ɪnstənt] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][tuː; tə][ɑːrmz] ,
Among **these** **were** **many** **British** **-** **born** **,** **instant** **in** **response** **to** **the** **call** **to** **arms** **,**
之中 这些 是 许多 英国 - 出生 , 立即的 在 回复 到 这 称呼 到 武器 ,

其中许多是英国出生的，他们立即响应了征召令。

[ænd; ənd] [pɪ'kjuːliərli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] ['θretnd] [ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .
and **peculiarly** **conscious** **of** **the** **danger** **which** **threatened** **the** **mother** **country** **.**
和 奇特地 有意识的 的 这 危险 哪个 威胁 这 母亲 国家 .

并且特别意识到祖国面临的危险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'dɑːmɪneɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][kə'neɪdiən][kən'tɪndʒənt] .
It **was** **natural** **that** **they** **should** **predominate** **in** **the** **first** **Canadian** **contingent** **.**
它 曾是 自然的 那 他们 应该 占主导地位 在 这 第一的 加拿大 队伍 .

他们在加拿大第一批参赛队伍中占据主导地位是理所当然的。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər][tuː; tə]['kænədə] ,
If **there** **had** **been** **immediate** **danger** **to** **Canada** **,**
如果 那里 有 到过 即时 危险 到 加拿大 ,

如果加拿大当时面临直接危险，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['kʌntriz] [wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd] ,
such **as** **that** **to** **which** **the** **old** **countries** **were** **exposed** **,**
这样的 作为 那 到 哪个 这 老的 国家 是 裸露 ,

例如那些古老国家曾经遭受的侵害，

[ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ʌv; əv][kə'neɪdiːənz] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'siːdɪd] [ɔːl] ['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]
the **enlistment** **of** **Canadians** **would** **have** **exceeded** **all** **other** **elements** **of**
这 征募 的 加拿大人 会 有 超出 全部 其他 元素 的
[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
the **population** **.**
这 人口 .

加拿大人的入伍人数将超过其他所有人口群体的总和。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [leɪ] [ɪn] ['jʊrəp] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['kænədə]
But **notwithstanding** **that** **the** **causes** **of** **the** **war** **lay** **in** **Europe** **natives** **of** **Canada**
但 虽然 那 这 原因 的 这 战争 躺 在 欧洲 本地人 的 加拿大
[wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˌoʊvər'siː]['redʒɪmənts] .
were **numerous** **in** **the** **first** **oversea** **regiments** **.**
是 很多的 在 这 第一的 海外 军团 .

尽管战争的起因在欧洲，但加拿大本土居民在第一批海外军团中人数众多。

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz]['ɑːfəsərz] [meɪd] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] .
Many **of** **those** **who** **enlisted** **as** **officers** **made** **great** **sacrifices** **.**
许多 的 那些 WHO 入伍 作为 警官 制成 伟大的 牺牲 .

许多应征入伍成为军官的人都做出了巨大的牺牲。

['meni] [huː] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] ['praɪvəts] [meɪd] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['sækrɪfaɪsɪz] .

Many	**who**	**enlisted**	**as**	**privates**	**made**	**even**	**greater**	**sacrifices**	**.**
许多	WHO	入伍	作为	私人	制成	甚至	更大的	牺牲	.

许多以列兵身份入伍的人做出了更大的牺牲。

[ðeɪ] [ə'bændənd] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'mjuːnərətɪv] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv]

They	**abandoned**	**responsible**	**and**	**remunerative**	**positions**	**and**	**the**	**certainty**	**of**
他们	弃	负责任的	和	有报酬的	职位	和	这	肯定	的

[kə'miʃənz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] .

commissions	**if**	**they**	**had**	**sought**	**to**	**avoid**	**service**	**in**	**the**	**ranks**	**.**
佣金	如果	他们	有	寻求	到	避免	服务	在	这	排名	.

如果他们选择逃避兵役，就等于放弃了责任重大、报酬丰厚的职位以及确定的晋升机会。

[ɔːl] [pʊt] [laɪf] [æt; ət] [steɪk] .

All	**put**	**life**	**at**	**stake**	**.**
全部	放	生活	在	赌注	.

所有人都把生命置于危险之中。

[ɪn] [ðoʊz] [hə'roʊɪk] [bə'tæljənz] [iːst] [ænd; ənd] [west] , [kə'bek] [ænd; ənd] [ɑːn'terioʊ] , [wɜːr; wər]

In	**those**	**heroic**	**battalions**	**East**	**and**	**West**	**,**	**Quebec**	**and**	**Ontario**	**,**	**were**
在	那些	英勇	营	东方	和	西方	,	魁北克	和	安大略省	,	是

[ˌreprɪ'zentɪd] ,

represented	**,**
代表	,

在这些英勇的东部和西部营队中，魁北克和安大略都有代表。

[ænd; ənd] ['weðər] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [ɔːr] [frentʃ] ['spiːkɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] ['vælər] [ænd; ənd]

and	**whether**	**English**	**-**	**speaking**	**or**	**French**	**speaking**	**they**	**displayed**	**valor**	**and**
和	无论	英语	-	请讲	或者	法语	请讲	他们	显示	勇气	和

[ɪn'dʊrəns] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .

endurance	**in**	**the**	**field**	**.**
耐力	在	这	场地	.

无论讲英语还是讲法语，他们都在战场上展现出了勇气和毅力。

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	**.**
十六	.

十六、

[frʌm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] [ðə; ði] [kɔːl] [fɔːr; fər] [men]

From	**month**	**to**	**month**	**and**	**from**	**year**	**to**	**year**	**the**	**call**	**for**	**men**
从	月	到	月	和	从	年	到	年	这	称呼	为了	男人

[hæz; həz] [bɪn] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstənt] .

has	**been**	**continuous**	**and**	**insistent**	**.**
有	到过	连续的	和	坚持	.

从月到月，从年到年，对男性的需求一直持续不断。

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] ['ɔːrgənaɪzd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - [ə'nʌðər] - , - [wʌz; wəz]

When	**we**	**had**	**organized**	**an**	**army**	**of**	**100**	**,**	**000**	**another**	**100**	**,**	**000**	**was**
什么时候	我们	有	组织	一个	军队	的	-	,	-	其他	-	,	-	曾是

[di'mɑːndid] .

demanded	**.**
要求	.

当我们组织了一支10万人的军队时，对方又要求再增加10万人。

[wen] - , - [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'piːl] [fɔːr; fər] - , - .

When	**200**	**,**	**000**	**had**	**enlisted**	**there**	**was**	**an**	**appeal**	**for**	**300**	**,**	**000**	**.**
什么时候	-	,	-	有	入伍	那里	曾是	一个	上诉	为了	-	,	-	.

当已有 20 万人应征入伍时，又呼吁招募 30 万人。

[wen] - , - [hæd; həd] [ɪn'roʊld] [ə; eɪ] [-]
When 350 , 000 had enrolled a [15]
什么时候 - , - 有 已注册 一个 [-]

当有 350,000 人报名参加[15]

[kə'neɪdiən][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - [wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] .
Canadian contribution of 500 , 000 was authorized .
加拿大 贡献 的 - , - 曾是 授权 .

加拿大获准捐助50万。

[baɪ] ['vɑːlənteri] [ɪn'lɪstmənt] - , - [men][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd] - , - [ʌv; əv] [ðiːz]
By voluntary enlistment 430 , 000 men were secured and 332 , 000 of these
经过 自愿 征募 - , - 男人 是 安全 和 - , - 的 这些
[hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði] [siː] .
have crossed the sea .
有 交叉 这 海 .

通过自愿入伍，招募了 430,000 名男子，其中 332,000 人已渡海。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] [spæn][ʌv; əv]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [roʊ'mæntɪk][ænd; ənd]
In all the long span of human history there is nothing more romantic and
在 全部 这 长的 跨度 的 人类 历史 那里 是 没有什么 更多的 浪漫的 和
[mə'dʒestɪk][ðæn; ðən] [ðɪs] [greɪt] [gɪft][ʌv; əv] ['mænhʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][tuː; tə] [rɪ'stɔːr]
majestic than this great gift of manhood from the new world to restore
雄伟 比 这 伟大的 礼物 的 男子气概 从 这 新的 世界 到 恢复
['friːdəm] [ɪn][ðə; ði][oʊld] .
freedom in the old .
自由 在 这 老的 .

在漫长的人类历史长河中，没有什么比来自新世界的人类力量为恢复旧世界的自由而献上的这份伟大礼物更浪漫、更壮丽的了。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['belz] [rɪŋ] [fɔːr; fər] [piːs] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [left]['kænədə][ɪn][ðə; ði][praɪd]
Even when the bells ring for peace many of those who left Canada in the pride
甚至 什么时候 这 铃铛 戒指 为了 和平 许多 的 那些 WHO 左边 加拿大 在 这 自豪
[ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [bæk] .
of youth and strength will not come back .
的 青年 和 力量 将要 不是 来 后退 .

即使和平的钟声响起，许多当年怀着青春和力量离开加拿大的人也不会回来了。

[ðə; ði] [lɔːs] [ɪz] ['griːvəs] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [wen]
The loss is grievous even though they were where they should have been when
这 损失 是 严重的 甚至 尽管 他们 是 在哪里 他们 应该 有 到过 什么时候
[ðeɪ] [fel] .
they fell .
他们 跌倒 .

即使他们坠落时身处应该在的地方，这样的损失仍然令人痛心。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ɪn][ðə; ði][kə'neɪdiən]['ɑːrmi] [ɪk'siːd] - , - [ænd; ənd] - , - [sliːp] [ɪn] [fræns]
The casualties in the Canadian army exceed 100 , 000 and 30 , 000 sleep in France
这 伤亡 在 这 加拿大 军队 超过 - , - 和 - , - 睡觉 在 法国
[ænd; ənd]['flændərz] .
and Flanders .
和 弗兰德斯 .

加拿大军队伤亡人数超过 10 万，其中 3 万人在法国和佛兰德斯地区阵亡。

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [hæv; həv] [bɔːrn] [ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] [ʃɑːk] [ʌv; əv][wɔːr]
Many of those in the trenches have borne the strain and shock of war
许多 的 那些 在 这 战壕 有 出生 这 拉紧 和 震惊 的 战争
[fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
for years ,
为了 年 ,

许多在战壕里的人多年来一直承受着战争带来的压力和冲击。

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [frʌm; frəm] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] ,

separated	**from**	**wives**	**and**	**children**	**,**	**from**	**fathers**	**and**	**mothers**	**,**
分开	从	妻子们	和	孩子们	,	从	父亲们	和	母亲们	,

与妻子儿女、父母分离

[frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ə˛soʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [gɪv] ['nɔːrm(ə)l] [laɪf] [zest] [ænd; ənd] ['vælјuː]

from	**all**	**the**	**associations**	**and**	**interests**	**which**	**give**	**normal**	**life**	**zest**	**and**	**value**
从	全部	这	协会	和	兴趣	哪个	给	普通的	生活	热情	和	价值

.

:

.

从所有赋予正常生活乐趣和价值的交往和兴趣中汲取养分。

[ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [˛ɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] ['kʌntri] [ɔːr] ['empaɪər] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [laɪ] [æz; əz] ['klɪrli] [ə'pɑːn]

They	**have**	**no**	**obligation**	**to**	**country**	**or**	**Empire**	**which**	**does**	**not**	**lie**	**as**	**clearly**	**upon**
他们	有	不	义务	到	国家	或者	帝国	哪个	做	不是	说谎	作为	清楚地	之上

[ɔːl] [ʌv; əv] [˛juː 'es] .

all	**of**	**us**	**.**
全部	的	我们	.

他们对国家或帝国没有义务，而这种义务却清晰地存在于我们所有人身上。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [niːd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dis'anəːd] .

If	**we**	**deny**	**the**	**support**	**which**	**they**	**need**	**we**	**shall**	**be**	**dishonored**	**.**
如果	我们	否定	这	支持	哪个	他们	需要	我们	将	是	蒙羞	.

如果我们拒绝给予他们需要的支持，我们将蒙受耻辱。

[ɪf] [jiː; ji] [breɪk] [feɪθ] [wɪð; wɪθ] [˛juː 'es] [huː] [daɪ] ,

If	**ye**	**break**	**faith**	**with**	**us**	**who**	**die**	**,**
如果	是的	休息	信仰	和	我们	WHO	死	,

如果你们背弃我们这些即将死去的人，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [sliːp] [ðoʊ] ['pɔpiːz] [groʊ]

We	**shall**	**not**	**sleep**	**though**	**poppies**	**grow**
我们	将	不是	睡觉	尽管	罂粟花	生长

即使罂粟花盛开，我们也不会安睡。

[ɪn] ['flændərz] - [fiːldz] .

In	**Flanders**	**'**	**fields**	**.**
在	弗兰德斯	-	字段	.

在弗兰德斯的战场上。

[˛ɛks˛viː'aɪ'aɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

[ɪn] ['kænədə] [æz; əz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wiː; wi] [ɪn'roʊld] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['vɑːlənteri]

In	**Canada**	**as**	**in**	**Great**	**Britain**	**we**	**enrolled**	**a**	**great**	**army**	**under**	**the**	**voluntary**
在	加拿大	作为	在	伟大的	英国	我们	已注册	一个	伟大的	军队	在下面	这	自愿

['sɪstəm] .

system	**.**
系统	.

加拿大和英国一样，都通过志愿兵役制招募了一支庞大的军队。

[ɪf] [˛aɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] - ,

If	**it**	**had**	**been**	**said**	**a**	**few**	**years**	**ago**	**that**	**the**	**Dominion**	**could**	**secure**	**400**	**,**
如果	它	有	到过	说	一个	很少	年	前	那	这	自治领	可以	安全的	-	,

如果几年前有人说自治领能获得 400 个席位，

- [men][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːr][ɪn] ['jʊrəp] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]

000	men	for	a	war	in	Europe	the	statement	would	have	been	treated	with
-	男人	为了	一个	战争	在	欧洲	这	陈述	会	有	到过	治疗	和

[dɪ'rɪʒn] .

derision	.
嘲笑	.

如果当时有人说要征召 000 名士兵去欧洲打仗，那肯定会遭到嘲笑。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['vɑːlənteri] [ɪn'lɪstmənt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ][ˌsætɪs'fæktəri][ɪz][æn; ən]['ɑːrgjumənt]

But	the	fact	that	voluntary	enlistment	has	been	so	satisfactory	is	an	argument
但	这	事实	那	自愿	征募	有	到过	所以	令人满意的	是	一个	争论

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

但自愿入伍制度如此令人满意这一事实本身就是一个论据，

[nɑːt] [ə'genst] , [ə; eɪ] [kəm'pʌlsəri] [dræft] .

not	against	,	a	compulsory	draft	.
不是	反对	,	一个	强制性的	草稿	.

不反对强制征兵。

[ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'perətɪv] .

The	need	for	selection	is	more	imperative	.
这	需要	为了	选择	是	更多的	至关重要的	.

甄选的必要性更加迫切。

[sʌtʃ] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz][dɪ'mænd]['aʊər; ɑːr][læst] ['efərt] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ɪn]

Such	great	sacrifices	demand	our	last	effort	to	ensure	that	they	shall	not	be	in
这样的	伟大的	牺牲	要求	我们的	最后的	努力	到	确保	那	他们	将	不是	是	在

[veɪn] .

vain	.
徒劳	.

如此巨大的牺牲需要我们竭尽全力，确保它们不会白费。

[ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] ['emfəsaiz] [ðə; ði]['deɪndʒər][ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l]

The	magnitude	of	the	enlistment	emphasizes	the	danger	and	the	vital
这	震级	的	这	征募	强调	这	危险	和	这	必不可少的

['ɪntrəst] [ʌv; əv]['kænədə][ɪn][ðə; ði] ['ɪʃuː] .

interest	of	Canada	in	the	issue	.
兴趣	的	加拿大	在	这	问题	.

如此大规模的征兵凸显了这一问题的危险性以及加拿大对此问题的重大利益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɔːl][ə'veɪləb(ə)l] [,riː,in'fɔː,sments]

It	is	admitted	by	the	authorities	that	in	a	few	months	all	available	reinforcements
它	是	承认	经过	这	当局	那	在	一个	很少	几个月	全部	可用的	增援部队

[wɪl] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .

will	be	exhausted	.
将要	是	筋疲力尽的	.

当局承认，几个月后所有可用的增援力量都将耗尽。

[ə'piːl] [ænd; ənd][pər'sweɪʒ(ə)n][hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə] [brɪŋ] ['eni][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'spɑːns] , [ɔːl'ðoʊ]

Appeal	and	persuasion	have	ceased	to	bring	any	considerable	response	,	although
上诉	和	劝说	有	停止	到	带来	任何	大量	回复	,	虽然

[-]

[	16	]
[	-	]

尽管[16]，但呼吁和劝说已不再能带来任何实质性的回应。

[nɑːt] ['hoʊlli] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .

not	wholly	without	effect	.
不是	完全	没有	影响	.

并非完全没有影响。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['prɑ:spekt][ʌv; əv] [pi:s] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fju:tʃər] .

There	is	no	prospect	of	peace	in	the	near	future	.
那里	是	不	前景	的	和平	在	这	靠近	未来	.

短期内没有和平的希望。

[wi:; wi][mʌst; məst] , ['ðerfɔ:r] ,

We	must	,	therefore	,
我们	必须	,	所以	,

因此，我们必须

['grædʒuəli] [wɪð'drɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r][æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['redʒiməntS] [bɪ'kʌm] [ˌɪnɪ'fektɪv] ['faɪtɪŋ]

gradually	withdraw	from	the	war	as	our	regiments	become	ineffective	fighting
逐步地	提取	从	这	战争	作为	我们的	军团	变得	无效	斗争

['ju:nɪts][ɔ:r] [sə'plaɪ] [sʌtʃ] [freʃ] [tru:ps] [æz; əz] [wɪl] [mi:t] [ðə; ði] [lɔ:s] [ænd; ənd] ['weɪstɪdʒ] .

units	or	supply	such	fresh	troops	as	will	meet	the	loss	and	wastage	.
单位	或者	供应	这样的	新鲜的	军队	作为	将要	见面	这	损失	和	浪费	.

随着我军各团逐渐失去战斗力，逐步从战争中撤出，或者提供新的部队来弥补损失和损耗。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [freʃ] [tru:ps] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] .

There	is	no	suggestion	that	fresh	troops	should	be	withheld	.
那里	是	不	建议	那	新鲜的	军队	应该	是	隐瞒	.

没有建议应该扣留增援部队。

['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [ə'poʊz] [ðə; ði][dræft] [dɪ'kler] [ðæt] ['ædɪkwət] [ˌri:,in'fɔ:,smənts] [mʌst; məst][bi:; bi]

Even	those	who	oppose	the	draft	declare	that	adequate	reinforcements	must	be
甚至	那些	WHO	反对	这	草稿	宣布	那	足够的	增援部队	必须	是

[prə'vaɪdɪd] .

provided	.
假如	.

即使是那些反对征兵的人也宣称，必须提供足够的增援力量。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [ɪn]['kænədə] [ɪf] ['vɑ:lənteri]

It	may	be	that	compulsion	would	not	have	been	applied	in	Canada	if	voluntary
它	可能	是	那	强迫症	会	不是	有	到过	应用	在	加拿大	如果	自愿

[rɪ'kru:tɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [meɪn'teɪnd] ,

recruiting	could	have	been	maintained	,
招聘	可以	有	到过	维持	,

如果能够维持自愿招募制度，加拿大或许就不会采用强制征兵的方式了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪv] ['feɪljər] [ʌv; əv] ['vɑ:lənteri] [rɪ'kru:tɪŋ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['prɑ:spekt][ʌv; əv]

but	with	comparative	failure	of	voluntary	recruiting	and	little	prospect	of
但	和	比较	失败	的	自愿	招聘	和	小的	前景	的

[rɪ'vaɪv(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kjʊriəs] [ðæt] [ðə; ði][dræft][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'poʊzd] [ɪf] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər]

revival	it	is	curious	that	the	draft	should	be	opposed	if	the	necessity	for
复兴	它	是	好奇的	那	这	草稿	应该	是	反对	如果	这	必要性	为了

[ˌri:,in'fɔ:,smənts] [ɪz] [əd'mɪtɪd] .

reinforcements	is	admitted	.
增援部队	是	承认	.

但是，由于自愿征兵相对失败，而且复兴的前景渺茫，如果承认增援的必要性，那么反对征兵就显得很奇怪了。

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ɪn] - ['lɪŋkən] [prɪ'perd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɑ:n][ðə; ði][dræft][fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

In	1863	Lincoln	prepared	an	opinion	on	the	draft	for	the	Civil	War	in	which	he
在	-	林肯	准备	一个	观点	在	这	草稿	为了	这	民用	战争	在	哪个	他

[sed] ,

said	,
说	,

1863年，林肯就内战征兵问题撰写了一份意见书，其中他写道：

“ [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] , [ænd; ənd]['evər] [sɪns] , [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['məutivz] ,

“	At	the	beginning	of	the	war	,	and	ever	since	,	a	variety	of	motives	,
“	在	这	开始	的	这	战争	,	和	曾经	自从	,	一个	种类	的	动机	,

“战争初期以及此后，各种各样的动机，

['presɪŋ] [sʌm; səm][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

pressing	some	in	one	direction	and	some	in	the	other	,
紧迫	一些	在	一	方向	和	一些	在	这	其他	,

有的朝一个方向按压，有的朝另一个方向按压。

[wʊd] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [i:tʃ] [mæn] ['fɪzɪkli] [fɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['soʊldʒər]

would	be	presented	to	the	mind	of	each	man	physically	fit	for	a	soldier
会	是	呈现	到	这	头脑	的	每个	男人	身体	合身	为了	一个	士兵

[ə'pɑ:n][ðə; ði][kəm'baɪnd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['məutivz] [hi:; hi] [wʊd] ,

upon	the	combined	effect	of	which	motives	he	would	,
之上	这	合并	影响	的	哪个	动机	他	会	,

每个身体素质适合当兵的人，都会被灌输一种观念，这种观念会受到各种动机的综合影响。

[ɔ:r] [wʊd] [nɑ:t] , [ˌvɑ:lən'terəli] ['entər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] .

or	would	not	,	voluntarily	enter	the	service	.
或者	会	不是	,	自愿	进入	这	服务	.

或者不会自愿入伍。

[ə'mʌŋ] [ði:z] ['məutivz] [wʊd] [bi:; bi]['peɪtrɪətɪzəm] , [pə'lɪtɪk(ə)l]['baɪəs] , [æm'bɪʃ(ə)n] , ['pɜ:rsən(ə)l] ['kɜ:rɪdʒ]

Among	these	motives	would	be	patriotism	,	political	bias	,	ambition	,	personal	courage
之中	这些	动机	会	是	爱国主义	,	政治的	偏见	,	志向	,	个人的	勇气

, [lʌv] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,

,	love	of	adventure	,
,	爱	的	冒险	,

这些动机包括爱国主义、政治偏见、野心、个人勇气、热爱冒险等。

[wɑ:nt][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [kən'vi:niənsɪ] [ɔ:r][ðə; ði] ['ɑpəzɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] .

want	of	employment	and	convenience	or	the	opposites	of	some	of	these	.
想	的	就业	和	方便	或者	这	相反的	的	一些	的	这些	.

缺乏就业机会和便利条件，或者与这两者相反的情况。

[wi:; wi] [ɔ:l'redi] [hæv; həv] , [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] ,

We	already	have	,	and	have	had	in	the	service	,
我们	已经	有	,	和	有	有	在	这	服务	,

我们已经拥有，并且在服务中一直有，

[səb'stænʃəli] [ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['vɑ:lənteri] ['weɪɪŋ] [ʌv; əv] ['məutivz] .

substantially	all	that	can	be	obtained	upon	this	voluntary	weighing	of	motives	.
实质性	全部	那	能	是	获得	之上	这	自愿	称重	的	动机	.

通过自愿权衡各种动机，基本上可以得出所有结果。

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi][mʌst; məst] ['sʌmhaʊ] [əb'teɪn] [mɔ:r] [ɔ:r] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɑ:bdʒekt]

And	yet	we	must	somehow	obtain	more	or	relinquish	the	original	object
和	然而	我们	必须	不知何故	获得	更多的	或者	放弃	这	原来的	目的

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntest] ,

of	the	contest	,
的	这	竞赛	,

然而，我们必须想办法获得更多，否则就必须放弃竞赛的最初目标。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒər] [ɔ:l'redi] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə]

together	with	all	the	blood	and	treasure	already	expended	in	the	effort	to
一起	和	全部	这	血	和	宝藏	已经	已支出	在	这	努力	到

[sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'ti:] .

secure	it	.
安全的	它	.

以及为获得它而已经付出的所有鲜血和财富。

[tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [nə'sesəti] [ðə; ði] [lɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði][dræft][hæz; həz] [bɪn] [i'næktid] .

To	meet	this	necessity	the	law	for	the	draft	has	been	enacted	.
到	见面	这	必要性	这	法律	为了	这	草稿	有	到过	已颁布	.

为了满足这一需要，征兵法已经颁布。

[juː; jʊ] [huː] [duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['soʊldʒərz][duː][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [lɔː] .

You	who	do	not	wish	to	be	soldiers	do	not	like	the	law	.
你	WHO	做	不是	希望	到	是	士兵	做	不是	喜欢	这	法律	.

你们这些不愿当兵的人，都不喜欢法律。

[ðɪs] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] , [nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪ][wɑːnt][ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm] .

This	is	natural	,	nor	does	it	imply	want	of	patriotism	.
这	是	自然的	,	也不	做	它	意味着	想	的	爱国主义	.

这是人之常情，并不代表缺乏爱国情怀。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][soʊ][dʒʌst][ænd; ənd] ['nesəseri] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

Nothing	can	be	so	just	and	necessary	as	to	make	us	like	it	if	it
没有什么	能	是	所以	只是	和	必要的	作为	到	制作	我们	喜欢	它	如果	它

[biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][juː 'es] .

be	disagreeable	to	us	.
是	令人不快的	到	我们	.

没有什么事是公正无私、必不可少的，以至于让我们喜欢上它——如果它让我们感到不快的话。

[wiː; wi][ɑːr; ər][proʊn] , [tuː] ,

We	are	prone	,	too	,
我们	是	易于	,	也	,

我们也容易犯这种错误。

[tuː; tə][faɪnd] [fɔːls] ['ɑːrgjuːmənts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪk'skjuːs] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər] [ə'poʊzɪŋ] [sʌtʃ]

to	find	false	arguments	with	which	to	excuse	ourselves	for	opposing	such
到	寻找	错误的	论点	和	哪个	到	原谅	我们自己	为了	反对	这样的

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] .

disagreeable	things	.
令人不快的	事物	.

寻找虚假的理由来为我们反对这些令人不快的事情开脱。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðoʊz] [huː] [dɪ'zaɪər][ðə; ði] [rɪ'beljən] [tuː; tə] [sək'siːd] , [ænd; ənd] [-]

In	this	case	,	those	who	desire	the	rebellion	to	succeed	,	and	[	17	]
在	这	案件	,	那些	WHO	欲望	这	叛乱	到	成功	,	和	[	-	]

在这种情况下，那些希望叛乱成功的人，以及[17]

['ʌðər] [huː] [siːk] [rɪ'wɔːrd][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] ,

others	who	seek	reward	in	a	different	way	,
其他的	WHO	寻找	报酬	在	一个	不同的	方式	,

还有一些人则以不同的方式寻求回报。

[ɑːr; ər] ['veri] ['æktɪv] [ɪn] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv]['ɑːrgjuːmənts] .

are	very	active	in	accommodating	us	with	this	class	of	arguments	.
是	非常	积极的	在	适应性强	我们	和	这	班级	的	论点	.

他们非常积极地向我们提出这类论点。

" [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	He	added	,
"	他	额外	,

他补充道：

" [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] [ˌterə'tɔːriəl] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ['kænɑːt][biː; bi]

"	The	republican	institutions	and	territorial	integrity	of	our	country	cannot	be
"	这	共和党人	机构	和	领土	正直	的	我们的	国家	不能	是

[meɪn'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fɜːrðər] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] .

maintained	without	the	further	raising	and	supporting	of	armies	.
维持	没有	这	更远	提高	和	支持	的	军队	.

"如果没有进一步扩充和支持军队，我国的共和制度和领土完整就无法得到维护。"

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['ɑːrmi] [wɪ'ðaʊt] [men] .

There	can	be	no	army	without	men	.
那里	能	是	不	军队	没有	男人	.

没有男人就没有军队。

[men][kæn; kən][biː; bi][hæd; həd]['oʊnli][ˌvɑːlən'terəli][ɔːr][ɪnˌvɑːlən'terəli] .

Men	can	be	had	only	voluntarily	or	involuntarily	.
男人	能	是	有	仅有的	自愿	或者	不由自主	.

男人只能通过自愿或非自愿的方式获得。

[wiː; wi][hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə][əb'teɪn][ðem; ðəm][ˌvɑːlən'terəli] , [ænd; ənd][tuː; tə][əb'teɪn][ðem; ðəm]

We	have	ceased	to	obtain	them	voluntarily	,	and	to	obtain	them
我们	有	停止	到	获得	他们	自愿	,	和	到	获得	他们

[ɪnˌvɑːlən'terəli][ɪz][ðə; ði][dræft] — [ɪz] [kən'skrɪpʃ(ə)n] .

involuntarily	is	the	draft	—	is	conscription	.
不由自主	是	这	草稿	—	是	征兵	.

我们已经不再自愿征召他们，而强制征召就是征兵制。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'spjuːt][ðə; ði][fækt] , [ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðæt] [men][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi][hæd; həd][ˌvɑːlən'terəli]

If	you	dispute	the	fact	,	and	declare	that	men	can	still	be	had	voluntarily
如果	你	争议	这	事实	,	和	宣布	那	男人	能	仍然	是	有	自愿

[ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbərz] ,

in	sufficient	numbers	,
在	充足的	数字	,

如果你对这一事实提出异议，并宣称仍然可以自愿获得足够多的男性，

[pruːv] [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [baɪ] [jɔːr'selvz] [ˌvɔlən'tiərɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['glædli]

prove	the	assertion	by	yourselves	volunteering	in	such	numbers	and	I	shall	gladly
证明	这	断言	经过	你们自己	志愿服务	在	这样的	数字	和	我	将	乐意

[gɪv] [ʌp][ðə; ði][dræft] .

give	up	the	draft	.
给	向上	这	草稿	.

如果你们能踊跃报名参军来证明我的说法，我将欣然放弃兵役。

[ɔːr] [ɪf] ['eni][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][wɪl] [ˌvɑːlən'tɪr] [hiː; hi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l][self] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [ɔːl][ðə; ði]

Or	if	any	one	of	you	will	volunteer	he	for	his	single	self	will	escape	all	the
或者	如果	任何	一	的	你	将要	志愿者	他	为了	他的	单身的	自己	将要	逃脱	全部	这

['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði][dræft][ænd; ənd] [wɪl] [ˌðer'baɪ] [duː]['oʊnli] [wʌt] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

horrors	of	the	draft	and	will	thereby	do	only	what	each	one	of	at	least	a
恐怖	的	这	草稿	和	将要	从而	做	仅有的	什么	每个	一	的	在	至少	一个

['mɪljən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mænli] ['brʌðərz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] .

million	of	his	manly	brothers	have	already	done	.
百万	的	他的	男子气概	兄弟	有	已经	完毕	.

或者，如果你们当中有人自愿参军，他个人就能逃脱征兵的种种恐怖，从而去做至少一百万个其他男子汉兄弟已经做过的事情。

[ðer; ðər][tɔɪl][ænd; ənd] [blʌd] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz][fɔːr; fər]

Their	toil	and	blood	has	been	given	as	much	for	you	as	for
他们的	辛劳	和	血	有	到过	给定	作为	很多	为了	你	作为	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们的辛勤劳动和鲜血，既是为了他们自己，也是为了你们。

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][biː; bi][lɔːst] ['ræðər][ðæn; ðən][ðæt][juː; jʊ] , [tuː] , [wɪl] [ber] [jʊr; jər][pɑːrt] ?

Shall	it	all	be	lost	rather	than	that	you	,	too	,	will	bear	your	part	?
将	它	全部	是	丢失的	相当	比	那	你	,	也	,	将要	熊	你的	部分	?

难道就让一切都付诸东流，而不是让你也承担起自己的责任吗?

[aɪ][duː][nɑːt][seɪ] [ðæt] [ɔːl] [huː] [wʊd] [əˈvɔɪd] [ˈsɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ɑːr; ər][ˌʌnˌpeɪtriˈɑːtɪk] ,

I	do	not	say	that	all	who	would	avoid	serving	in	the	war	are	unpatriotic	,
我	做	不是	说	那	全部	WHO	会	避免	服务	在	这	战争	是	不爱国的	,

我并不是说所有逃避兵役的人都是不爱国的，

[bʌt; bət][aɪ][duː] [θɪŋk] [ˈevri] [ˈpeɪtriət][ʃʊd; ʃəd] [ˈwɪlɪŋli] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ˈʌndər][ə; eɪ] [lɔː] [meɪd]

but	I	do	think	every	patriot	should	willingly	take	his	chance	under	a	law	made
但	我	做	思考	每一个	爱国者	应该	心甘情愿	拿	他的	机会	在下面	一个	法律	制成

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ɪnˈtaɪər] [ˈfernəs] .

with	great	care	in	order	to	secure	entire	fairness	.
和	伟大的	关心	在	命令	到	安全的	全部的	公平	.

但我认为，每一位爱国者都应该甘愿承担风险，遵守一项为确保完全公平而精心制定的法律。

” [ˌɛksˌaɪˈɛks] .

”	XIX	.
”	十九	.

“十九、

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈlɪŋkən] [dɪˈskraɪbz] [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ˈkænədə] .

The	situation	that	Lincoln	describes	is	very	much	the	situation	in	Canada	.
这	情况	那	林肯	描述	是	非常	很多	这	情况	在	加拿大	.

林肯所描述的情况与加拿大的情况非常相似。

[ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃed] [baɪ][ˈvæliənt][kəˈneɪdiːənz][æt; ət] [ˈiprɔ] ,

The	blood	that	was	shed	by	valiant	Canadians	at	Ypres	,
这	血	那	曾是	棚	经过	英勇	加拿大人	在	伊普尔	,

英勇的加拿大人在伊普尔洒下的鲜血，

[ænd; ənd] [gɪˈvɛntʃi] [ænd; ənd] [fɛsˈtuːbərt] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][sɔm; sʌm] , [æt; ət][ˈvɪ.mi] [rɪdʒ] [ænd; ənd]

and	Givenchy	and	Festubert	and	on	the	Somme	,	at	Vimy	Ridge	and
和	纪梵希	和	费斯图贝尔	和	在	这	索姆河	,	在	维米	岭	和

[bɪˈfɔːr] [lenz] ,

before	Lens	,
前	镜片	,

还有纪梵希和费斯图贝尔，在索姆河战役中，在维米岭战役中，在朗斯战役之前，

[wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ʃed] [ɪn] [veɪn] [ɪf] [æn; ən] [ɪnˈglɔːriəs] [piːs] [ɪz][ɪmˈpoʊzd][əˈpɑːn]['brɪt(ə)n][ænd; ənd]

will	have	been	shed	in	vain	if	an	inglorious	peace	is	imposed	upon	Britain	and
将要	有	到过	棚	在	徒劳	如果	一个	不光彩的	和平	是	强加	之上	英国	和

[hɜːr; hər]['ælaɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['piːp(ə)l] ['streŋθnd] [ɪn] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['daɪnəsti]

her	Allies	and	the	German	people	strengthened	in	allegiance	to	a	dynasty
她	盟国	和	这	德语	人们	加强	在	忠诚	到	一个	王朝

[wɪtʃ] [wɪl] [veks][mænˈkaɪnd][wɪð; wɪθ][ɪts] [prɪˈtɛnʃənz] ,

which	will	vex	mankind	with	its	pretentions	,
哪个	将要	烦恼	人类	和	它是	虚荣心	,

如果强加给英国及其盟国一项不光彩的和平协议，而德国人民则更加效忠于一个将以其野心令全人类感到恼怒的王朝，那么一切努力都将付诸东流。

[kənˈspirəsiz] [ænd; ənd] [ˈɪnfəmiːz] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈstrɔɪd] .

conspiracies	and	infamies	until	it	is	destroyed	.
阴谋论	和	家族	直到	它	是	损毁	.

阴谋和丑闻，直到它被摧毁。

[mɔːrˈoʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['dʒɜːrməni][hæz; həz] ['paʊər] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn]

as	long	as	Germany	has	power	to	fill	the	earth	with	apprehension
作为	长的	作为	德国	有	力量	到	充满	这	地球	和	忧虑

['gʌvərnmənts] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ['iːgər] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɑːməmənts] [ænd; ənd] [haɪ]

Governments	will	continue	their	eager	competition	in	armaments	and	high
政府	将要	继续	他们的	渴望的	竞赛	在	军备	和	高的

[ɪks'pendɪtʃəz] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] .

expenditures	for	defence	.
支出	为了	防御	.

只要德国还有能力让全世界都感到恐惧，各国政府就会继续在军备竞赛和高额国防开支方面展开激烈竞争。

[ðə; ði][wɔːr][ɪz][fɔːr; fər] ['seɪfti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] ['friːdəm] ,

The	war	is	for	safety	as	well	as	for	freedom	,
这	战争	是	为了	安全	作为	出色地	作为	为了	自由	,

这场战争既是为了安全，也是为了自由。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ɪts] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] [friː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv]['kænədə] [dɪ'pend] .

and	upon	its	result	the	free	institutions	of	Canada	depend	.
和	之上	它是	结果	这	自由的	机构	的	加拿大	依赖	.

加拿大的自由制度就依赖于它的结果。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [-]

If	it	was	the	[	18	]
如果	它	曾是	这	[	-	]

如果是[18]

[juˈnænɪməs] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [ðæt] ['kænədə][ʃʊd; ʃəd]['entər][ðə; ði][wɔːr] ,

unanimous	judgment	of	Parliament	that	Canada	should	enter	the	war	,
一致	判断	的	议会	那	加拿大	应该	进入	这	战争	,

议会一致决定加拿大应该参战，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	if	among	the	people	there	was	universal	approval	of	the	action	of
和	如果	之中	这	人们	那里	曾是	普遍的	赞同	的	这	行动	的

['pɑːrləmənt] ,

Parliament	,
议会	,

如果人民普遍赞同议会的行动，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [wɪð'drɔː] [ʌn'tɪl] ['vɪktəri] [ɪz] [ə'tʃiːvd] ?

how	can	we	withdraw	until	victory	is	achieved	?
如何	能	我们	提取	直到	胜利	是	已达成	?

我们如何才能在取得胜利之前撤退?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːrs]

How	can	we	continue	in	the	war	unless	we	can	maintain	and	reinforce
如何	能	我们	继续	在	这	战争	除非	我们	能	维持	和	加强

[ðə; ði]['redʒɪmənts][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ?

the	regiments	in	the	field	?
这	军团	在	这	场地	?

如果我们无法维持和加强前线部队，我们如何继续战争?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get] [men] [ɪk'sept] [baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wen] [ðə; ði][pər'sweɪʒ(ə)n]

How	can	we	get	men	except	by	command	of	the	State	when	the	persuasion
如何	能	我们	得到	男人	除了	经过	命令	的	这	状态	什么时候	这	劝说

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ?

of	the	State	has	ceased	to	be	effective	?
的	这	状态	有	停止	到	是	有效的	?

当国家的劝说不再奏效时，除了国家命令，我们还能如何获得人力?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [tɔːk]['waɪldli][ə'baʊt] “ ['draɪvɪŋ][men][tuː; tə] ['slɔːtər] .

There	are	those	who	talk	wildly	about	“	driving	men	to	slaughter	.
那里	是	那些	WHO	讲话	疯狂地	关于	“	驾驶	男人	到	屠宰	.

有些人疯狂地谈论“把人赶到屠宰场”。

” [bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]['kænədə][hæv; həv] ['drɪvn] [ðəm'selvz]

”	But	more	than	400	,	000	of	the	sons	of	Canada	have	driven	themselves
”	但	更多的	比	-	,	-	的	这	儿子们	的	加拿大	有	驱动	他们自己

[tuː; tə] “ ['slɔːtər] ,

to	“	slaughter	,
到	“	屠宰	,

但是，超过40万加拿大子弟却把自己逼到了“屠杀”的深渊。

” [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz][ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hæv; həv]

”	and	because	they	have	done	so	our	homes	and	institutions	have
”	和	因为	他们	有	完毕	所以	我们的	房屋	和	机构	有

[bɪn] [sɪ'kjʊr] .

been	secure	.
到过	安全的	.

正因为他们这样做，我们的家园和机构才得以安全。

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ðə; ði] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] [ækt]['oʊnli] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [ðoʊz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [huː] [kæn; kən][best][biː; bi]

The	Military	Service	Act	only	requires	that	those	among	us	who	can	best	be
这	军队	服务	行为	仅有的	需要	那	那些	之中	我们	WHO	能	最好的	是

[rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði]

released	from	the	occupations	in	which	they	are	now	engaged	shall	serve	in	the
发布	从	这	职业	在	哪个	他们	是	现在	已订婚的	将	服务	在	这

[fiːld] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz]['ɑːnərəb(ə)l] [æz; əz] [sə'raʊnd] [ðer; ðər] ['feloʊ] [kə'neɪdiːənz][ɪn]['juːnɪfɔːrm]

field	under	conditions	as	honorable	as	surround	their	fellow	Canadians	in	uniform
场地	在下面	状况	作为	光荣的	作为	环绕	他们的	同伴	加拿大人	在	制服

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][noʊ] [mɔːr] ['oʊnərəs] [ɔːr] [ɪg'zæktɪŋ] .

and	under	regulations	no	more	onerous	or	exacting	.
和	在下面	法规	不	更多的	繁重	或者	严格	.

《兵役法》只要求我们当中那些能够最好地从他们目前从事的职业中解脱出来的人，在战场上服役，其条件应与身着制服的加拿大同胞一样光荣，并且所受的规定不应比他们更加繁重或苛刻。

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ækt][æz; əz][ə'mendid][ɪn] - [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [kʊd; kəd] [pleɪs] [ðə; ði]

The	Militia	Act	as	amended	in	1906	provided	that	the	Government	could	place	the
这	民兵	行为	作为	修订版	在	-	假如	那	这	政府	可以	地方	这

[mə'lɪʃə] “ [ɑːn] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] ['eniwer] [ɪn]['kænədə][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [bɪ'jɑːnd] ['kænədə][fɔːr; fər][ðə; ði]

militia	“	on	active	service	anywhere	in	Canada	and	also	beyond	Canada	for	the
民兵	“	在	积极的	服务	任何地方	在	加拿大	和	还	超过	加拿大	为了	这

[dɪ'fens] [ˌðer'ʌv] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [əd'vaɪzəb(ə)l][soʊ][tuː; tə][duː][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv]

defence	thereof	at	any	time	when	it	appears	advisable	so	to	do	by	reason	of
防御	其中	在	任何	时间	什么时候	它	出现	建议	所以	到	做	经过	原因	的

[ɪ'mɜːrdʒənsi] .

emergency	.
紧急情况	.

1906 年修订的《民兵法》规定，政府可以在任何时候，因紧急情况需要时，将民兵部署到加拿大境内外任何地方进行保卫。

" [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [les]
" **Enough has been said to reveal an emergency in which nothing less**
" 足够的 有 到过 说 到 揭示 一个 紧急情况 在 哪个 没有什么 较少的
[ˌfʌndə'ment(ə)l][ɪz][æt; ət] [steɪk] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['kænədə][æz; əz][ə; eɪ] [fri:] ['kʌntri] .
fundamental is at stake than the existence of Canada as a free country .
基本的 是 在 赌注 比 这 存在 的 加拿大 作为 一个 自由的 国家 .

"已经说得够多了，足以揭示这场危机的本质，这场危机关乎加拿大作为一个自由国家的存亡。"

[ɪf] ['dʒɜ:rməni][ʃʊd; ʃəd] ['traɪʌmf] [wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twi:n] [ˌɪndɪ'pendəns]
If Germany should triumph we would not have a choice between Independence
如果 德国 应该 胜利 我们 会 不是 有 一个 选择 之间 独立
[ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [kə'nekʃ(ə)n] .
and British Connection .
和 英国 联系 .

如果德国获胜，我们将没有选择独立还是与英国保持联系的余地。

[wi:; wi] [wʊd] [pæs] ['ʌndər] ['dʒɜ:rmən] ['sɑ:vrənti] .
We would pass under German sovereignty .
我们 会 经过 在下面 德语 主权 .

我们将处于德国的统治之下。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [prə'tekʃn] ['ʌndər] [ðə; ðɪ][mən'roʊ] ['dɑ:ktrɪn] .
There would be no protection under the Monroe Doctrine .
那里 会 是 不 保护 在下面 这 门罗 教义 .

根据门罗主义，他们将无法获得任何保护。

[ɪf] ['dʒɜ:rməni][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] ['kɔŋkəd] [ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪn][ɑ:rmz] [ə'genst] [ðə; ðɪ]
If Germany should not be conquered the United States , in arms against the
如果 德国 应该 不是 是 征服 这 团结的 各州 , 在 武器 反对 这
[dʒɜ:r'mænɪk] [ə'laɪəns] ,
Germanic alliance ,
日耳曼 联盟 ,

如果德国不被征服，美国将联合起来对抗德意志联盟。

[wʊd] [bi:; bi] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɑ:mən] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ælaɪz] .
would be involved in the common defeat of the Allies .
会 是 涉及 在 这 常见的 击败 的 这 盟国 .

将会参与到盟军的共同失败中。

['wɑ:ʃɪŋtən] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] ['paʊərləs] [æz; əz] ['lʌndən] [ɔ:r] ['ɑ:təwə] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ðɪ]
Washington would be as powerless as London or Ottawa to determine the
华盛顿 会 是 作为 无力 作为 伦敦 或者 渥太华 到 决定 这
['fju:tʃər][pə'lɪtɪk(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kə'neɪdiən] ['pi:p(ə)l] .
future political status of the Canadian people .
未来 政治的 地位 的 这 加拿大 人们 .

华盛顿对于决定加拿大人民未来的政治地位，将和伦敦或渥太华一样无能为力。

[rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ðɪ] ['despərət] ['vælər][ʌv; əv][kə'neɪdiən]['soʊldʒərz][ɪn] ['meni] ['bætlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][best]
Recalling the desperate valor of Canadian soldiers in many battles with the best
回忆 这 绝望的 勇气 的 加拿大 士兵 在 许多 战斗 和 这 最好的
[tru:ps] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ,
troops of Germany ,
军队 的 德国 ,

回想起加拿大士兵在与德国精锐部队的多次战斗中展现出的英勇无畏的精神，

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['laɪkli] [ðæt] [ɑ:n'terioʊ] [-]
is it likely that Ontario [19]
是 它 可能 那 安大略省 [-]

安大略省[19] 是否有可能

[ɔ:r] [kə'bek] [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [kə'neɪdiən] ['prɑ:vɪns] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][hɑ:rd] [feɪt] [ʌv; əv][æl'sæs]

or	Quebec	or	any	other	Canadian	province	would	escape	the	hard	fate	of	Alsace
或者	魁北克	或者	任何	其他	加拿大	省	会	逃脱	这	难的	命运	的	阿尔萨斯

[ænd; ənd] [lə'reɪn] [ɔ:r] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɜ:rsi][ðæn; ðən][ðə; ði][hə'ræst; 'hærəst]

and	Lorraine	or	receive	a	greater	portion	of	mercy	than	the	harassed
和	洛林	或者	收到	一个	更大的	部分	的	怜悯	比	这	骚扰

['pɑ:lɪʃ] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪzər] ?

Polish	subjects	of	the	Kaiser	?
抛光	主题	的	这	凯撒	?

或者魁北克或其他任何加拿大省份能够逃脱阿尔萨斯和洛林那样的悲惨命运，或者比受德皇迫害的波兰臣民获得更多的怜悯?

['klɪrli] , ['ðerfɔ:r] ,

Clearly	,	therefore	,
清楚地	,	所以	,

因此，显然

[ðə; ði][kə'neɪdiən]['redʒɪmənts][ɑ:r; ər][æz; əz] ['ʃʊrli] [dɪ'fendɪŋ] ['kænədə][ɪn] [fræns] [ænd; ənd]['flændərz]

the	Canadian	regiments	are	as	surely	defending	Canada	in	France	and	Flanders
这	加拿大	军团	是	作为	一定	防守	加拿大	在	法国	和	弗兰德斯

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æktʃuəli] [rɪ'zɪstɪŋ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] .

as	though	they	were	actually	resisting	invasion	along	the	St	.	Lawrence	.
作为	尽管	他们	是	实际上	抵抗	入侵	沿着	这	英石	.	劳伦斯	.

加拿大军团在法国和佛兰德斯保卫加拿大的决心，与他们在圣劳伦斯河沿岸抵抗入侵的决心一样坚定。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[baɪ][ðə; ði][mə'lɪʃə][ækt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][ðæt] “ [ɪf] [æt; ət]['eni] [taɪm] [ɪ'nʌf] [men][du:][nɑ:t]

By	the	Militia	Act	it	was	provided	that	“	if	at	any	time	enough	men	do	not
经过	这	民兵	行为	它	曾是	假如	那	“	如果	在	任何	时间	足够的	男人	做	不是

[ˌvɑ:lən'tɪr] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði]['kwoʊtə][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði][men]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [sɜ:rv] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

volunteer	to	complete	the	quota	required	the	men	liable	to	serve	shall	be
志愿者	到	完全的	这	配额	必需的	这	男人	容易	到	服务	将	是

[drɑ:ftid] [baɪ]['bælət] .

drafted	by	ballot	.
起草	经过	选票	.

《民兵法》规定，“如果任何时候没有足够的人自愿完成所需的配额，则有义务服役的人应通过抽签征召。

” ['tʃi:fli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n][ðə; ði][mə'lɪʃə][ækt][wʌz; wəz][ə'mendid][ɔ:r] [ˌsju:pə'si:did]

”	Chiefly	because	of	this	provision	the	Militia	Act	was	amended	or	superseded
”	主要	因为	的	这	条款	这	民兵	行为	曾是	修订版	或者	被取代

[baɪ][ðə; ði]['mɪlətəri] ['sɜ:rvɪs] [ækt] .

by	the	Military	Service	Act	.
经过	这	军队	服务	行为	.

“正是由于这一规定，《民兵法》才被《兵役法》修订或取代。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mænɪfest] [ðæt] [sɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ]['bælət] [wʊd] [kən'tɪnju:] [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði]

It	was	manifest	that	selection	by	ballot	would	continue	and	multiply	the
它	曾是	显现	那	选择	经过	选票	会	继续	和	乘	这

[ˌɪnə'kwɑ:lɪti:z, ˌɪnɪ'kwɑ:lɪti:z, 'ɪni:'kwɑ:lɪti:z] [prə'du:st] [baɪ] ['vɑ:lənteri] [rɪ'kru:tɪŋ] .

inequalities	produced	by	voluntary	recruiting	.
不平等	生产	经过	自愿	招聘	.

很明显，抽签选拔制度将会继续下去，并加剧自愿招募所造成的不平等现象。

[ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] [ɪmˈbærəst] [baɪ] ['skersəti] [ʌv; əv] ['leɪbər] [wʊd] ['sʌfər] [stɪl] ['fɜːrðər]

Occupations	**and**	**industries**	**embarrassed**	**by**	**scarcity**	**of**	**labor**	**would**	**suffer**	**still**	**further**
职业	和	行业	尴尬的	经过	缺乏	的	劳动	会	遭受	仍然	更远

,

,

,

那些因劳动力短缺而处境艰难的职业和行业将会遭受更大的打击。

[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɪtnəs] [fɔːr; fər] [wɔːr] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [test] [ʌv; əv] [ˌelɪdʒəˈbɪləti] .

and	**physical**	**fitness**	**for**	**war**	**would**	**be**	**the**	**general**	**test**	**of**	**eligibility**	**.**
和	身体的	健康	为了	战争	会	是	这	一般的	测试	的	合格	.

体能是否适合战争将是评判资格的一般标准。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] ,

It	**was**	**,**	**therefore**	**,**
它	曾是	,	所以	,

因此，

[dɪˈklerd] [ðæt] “ [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [huː] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [left]

declared	**that**	**“**	**by**	**reason**	**of**	**the**	**large**	**number**	**of**	**men**	**who**	**have**	**already**	**left**
声明	那	“	经过	原因	的	这	大的	数字	的	男人	WHO	有	已经	左边

[ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [pəˈsjuːts] [ɪn] ['kænədə] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃəneri] [fɔːrs] [æz; əz]

agricultural	**and**	**industrial**	**pursuits**	**in**	**Canada**	**to**	**join**	**the**	**Expeditionary**	**Force**	**as**
农业	和	工业的	追求	在	加拿大	到	加入	这	探险家	力量	作为

[ˌvɔlənˈtiəz] ,

volunteers	**,**
志愿者	,

声明称，“由于加拿大已有大量男性放弃农业和工业生产，自愿加入远征军，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [səˈsteɪnɪŋ] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðə; ði]

and	**of**	**the**	**necessity**	**of**	**sustaining**	**under**	**such**	**conditions**	**the**
和	的	这	必要性	的	维持	在下面	这样的	状况	这

[ˌproʊdʌkˈtɪvətiˌˌprɑːdʌkˈtɪvəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dəˈmɪnjən] ,

productivity	**of**	**the**	**Dominion**	**,**
生产率	的	这	自治领	,

以及在这样的条件下维持自治领生产力的必要性，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪkˈspiːdiənt] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [men] [stɪl] [rɪˈkwaɪərd] , [nɑːt] [baɪ] ['bælət] ,

it	**is**	**expedient**	**to**	**secure**	**the**	**men**	**still**	**required**	**,**	**not**	**by**	**ballot**	**,**
它	是	权宜	到	安全的	这	男人	仍然	必需的	,	不是	经过	选票	,

为了确保所需人员的到岗，不宜采用投票方式。

[æz; əz] [prəˈvaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [məˈlɪʃə] [ækt] , [bʌt; bət] [baɪ] [sɪˈlektɪv] [dræft] .

as	**provided**	**in**	**the**	**Militia**	**Act**	**,**	**but**	**by**	**selective**	**draft**	**.**
作为	假如	在	这	民兵	行为	,	但	经过	选择性	草稿	.

根据《民兵法》的规定，但采用选择性征兵的方式。

” ['ʌðər] [prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ækt] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [əˈveɪləb(ə)l] ['mænhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː]

”	**Other**	**provisions**	**of**	**the**	**Act**	**divide**	**the**	**available**	**manhood**	**of**	**the**	**country**	**into**
”	其他	条款	的	这	行为	划分	这	可用的	男子气概	的	这	国家	进入

[sɪks] ['klæsɪz] ['reɪndʒɪŋ] [ɪn] [eɪdʒ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [sɪ'lekʃ(ə)n] [əˈkɔːrdɪŋ]

six	**classes**	**ranging**	**in**	**age**	**from**	**20**	**to**	**45**	**and**	**subject**	**to**	**selection**	**according**
六	课程	范围	在	年龄	从	-	到	-	和	主题	到	选择	根据

[tuː; tə] ['mɪlətəri] [nəˈsesəti] ,

to	**military**	**necessity**	**,**
到	军队	必要性	,

该法案的其他条款将国家可用的男性人口分为六个等级，年龄从20岁到45岁不等，并根据军事需要进行选拔。

['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪˈpɛndənts] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɪtnəs] .

number	**of**	**dependents**	**and**	**order**	**of**	**physical**	**fitness**	**.**
数字	的	家属	和	命令	的	身体的	健康	.

受抚养人数和身体素质顺序。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

['ʌndər] ['næʃ(ə)nəl] ['sɜ:rvɪs] “ [kən'skrɪpt] ” [hæz; həz][noʊ] [ɪn'vɪdiəs] ['mi:nɪŋ] .

Under	national	service	“	conscript	”	has	no	invidious	meaning	.
在下面	国家的	服务	“	征兵	”	有	不	令人厌恶的	意义	.

在国民服役制度下，“征召”一词并无贬义。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spʌndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['læŋgwɪdʒ] .

It	is	expunged	from	the	language	.
它	是	已删除	从	这	语言	.

它已从语言中彻底消失。

[æz; əz] ['lɪŋkən] [sed] , ['feɪljər] [tu:; tə] [ˌvɑ:lən'tɪr] [dʌz] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪ][wɑ:nt][ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm]

As	Lincoln	said	,	failure	to	volunteer	does	not	necessarily	imply	want	of	patriotism
作为	林肯	说	,	失败	到	志愿者	做	不是	一定	意味着	想	的	爱国主义

.

:

.

正如林肯所说，不参加志愿服务并不一定意味着缺乏爱国主义精神。

[hu:] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [raɪt] [tu:; tə][dʒʌdʒ][hɪz; ɪz] ['neɪbər] ?

Who	has	the	right	to	judge	his	neighbor	?
WHO	有	这	正确的	到	法官	他的	邻居	?

谁有权评判自己的邻居?

[hu:] ['fʊli] [ˌʌndə'stændz] [hɪz; ɪz] ['neɪbɝz] [pə'zɪʃ(ə)n] ?

Who	fully	understands	his	neighbor's	position	?
WHO	完全	明白	他的	邻居	位置	?

谁能完全理解邻居的立场?

[ɪf] [wi:; wɪ] [-]

If	we	[	20	]
如果	我们	[	-	]

如果我们[20]

[θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [sku:l] [deɪz] [wi:; wɪ] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

think	of	our	school	days	we	will	recall	the	boys	who	had	a	natural
思考	的	我们的	学校	天	我们	将要	记起	这	男孩们	WHO	有	一个	自然的

['ɪnstɪŋkt][fɔ:r; fər] ['faɪtɪŋ] .

instinct	for	fighting	.
本能	为了	斗争	.

回想我们的学生时代，我们会想起那些天生好斗的男孩。

[wi:; wɪ] [wɪl] [θɪŋk] , [tu:] , [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] [rʌf] ['fɪzɪk(ə)l] [in'kauntəz] ,

We	will	think	,	too	,	of	those	who	shrank	from	rough	physical	encounters	,
我们	将要	思考	,	也	,	的	那些	WHO	缩小	从	粗糙的	身体的	遭遇	,

我们也会想起那些在激烈的身体对抗中退缩的人。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] [sə'spektɪd] [ʌv; əv]['æktʃuəl] ['kaʊərdɪs] .

and	were	almost	suspected	of	actual	cowardice	.
和	是	几乎	怀疑	的	实际的	怯懦	.

他们几乎被怀疑是真正的懦夫。

[bʌt; bət] [haʊ] ['ɔ:f(ə)n][ɪn] [i'mə:dʒənsiz] [ðoʊz] ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] [rɪ'vi:ld] ['kɜ:rɪdʒ]

But	how	often	in	emergencies	those	under	suspicion	of	cowardice	revealed	courage
但	如何	经常	在	紧急情况	那些	在下面	怀疑	的	怯懦	揭晓	勇气

[ænd; ənd] ['derɪŋ] [æt; ət] [li:st] ['i:kwəl][tu:; tə][ðer; ðər] [mɔ:r] [pʌg'neɪʃəs] ['kɒmreɪdz] .

and	daring	at	least	equal	to	their	more	pugnacious	comrades	.
和	大胆	在	至少	平等的	到	他们的	更多的	好斗的	同志们	.

但在紧急情况下，那些被怀疑懦弱的人往往表现出的勇气和胆量至少与他们更具战斗精神的战友不相上下。

[ðeɪ] [wʊd] , [pər'hæps] , [biː; bi][ðə; ði][læst][tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] ['faɪər] [brɪ'geɪd] [bʌt; bət] ,

They	would	,	perhaps	,	be	the	last	to	join	a	volunteer	fire	brigade	but	,
他们	会	,	也许	,	是	这	最后的	到	加入	一个	志愿者	火	旅	但	,

他们或许是最后加入志愿消防队的人，但是

[ɪf] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪərd] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [ə; eɪ]['faɪər][æz; əz] [kə'reɪdʒəsli] [ænd; ənd] ['rezəluːtli]

if	occasion	required	,	they	would	fight	a	fire	as	courageously	and	resolutely
如果	场合	必需的	,	他们	会	斗争	一个	火	作为	勇敢地	和	坚决地

[æz; əz][ðer; ðər] [æd'ventʃərəs] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

as	their	adventurous	associates	.
作为	他们的	冒险的	同事	.

如果需要，他们会像他们那些爱冒险的同伴一样，勇敢而坚决地扑灭火灾。

[ðə; ði] [nuː] ['redʒɪmənts][tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd] ['ʌndər] [ðə; ði]['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] [ækt] [wɪl] [pər'fɔːrm] [diːdz]

The	new	regiments	to	go	forward	under	the	Military	Service	Act	will	perform	deeds
这	新的	军团	到	去	向前	在下面	这	军队	服务	行为	将要	履行	契约

[ʌv; əv]['vælər]['iːkwəl][tuː; tə]['eni] [ðæt] [hæv; həv]['glɔːrɪfaɪd][kə'neɪdiən][ɑːrmz] .

of	valor	equal	to	any	that	have	glorified	Canadian	arms	.
的	勇气	平等的	到	任何	那	有	光荣的	加拿大	武器	.

根据《兵役法》组建的新兵团将做出与任何曾为加拿大军队增光添彩的兵种一样英勇的事迹。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['mɪlətəri] [krɔsiz] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə]

There	will	be	Military	Crosses	for	many	of	those	who	found	it	hard	to
那里	将要	是	军队	十字架	为了	许多	的	那些	WHO	成立	它	难的	到

[dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn] ['praɪvət] [ænd; ənd]['pʌblɪk]['duːti] .

decide	between	private	and	public	duty	.
决定	之间	私人的	和	民众	责任	.

许多人在私人职责和公共职责之间难以抉择，他们将获得军事十字勋章。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] ['ʌntə,ʌntu] [ðɪs] [læst]['iːv(ə)n][æz; əz]['ʌntə,ʌntu] [ðiː] .

“	I	will	give	unto	this	last	even	as	unto	thee	.
“	我	将要	给	到	这	最后的	甚至	作为	到	你	.

“我必将这最后一位赐予你，如同赐予你一样。”

” [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

”	XXIII	.
”	二十三	.

”二十三、

['ʌndər] ['næʃ(ə)nəl] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði] [steɪt] [kɔːlz] [ɔːl] [ɪts] ['mænhʊd] [tuː; tə][ɑːrmz][bʌt; bət] [riː'liːvz] [frʌm; frəm]

Under	national	service	the	State	calls	all	its	manhood	to	arms	but	relieves	from
在下面	国家的	服务	这	状态	呼叫	全部它是		男子气概	到	武器	但	缓解	从

['oʊdiəm][ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən] ['betər] [sɜːrv] [ɪts] ['ɪntrəsts] [ɑːn][ðə; ði]['fɑːrmz] ,

odium	and	suspicion	all	those	who	can	better	serve	its	interests	on	the	farms	,
钠	和	怀疑	全部	那些	WHO	能	更好的	服务	它是	兴趣	在	这	农场	,

在国民服役制度下，国家征召所有男性公民参军，但免除那些能够在农场更好地为国家利益服务的人的憎恨和怀疑。

[ɪn][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz] , [ɔːr][ɪn] ['ʌðər] ['nesəseri] ['sɪv(ə)l] [æk'tɪvətiz] .

in	the	factories	,	or	in	other	necessary	civil	activities	.
在	这	工厂	,	或者	在	其他	必要的	民用	活动	.

在工厂里，或者在其他必要的民事活动中。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] [ækt][ʌv; əv]['kænədə] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

The	Military	Service	Act	of	Canada	,	as	has	been	said	,
这	军队	服务	行为	的	加拿大	,	作为	有	到过	说	,

正如前面所说，《加拿大兵役法》

[wʌz; wəz] [pæst] [baɪ] ['pɑːrləmənt] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] [dɪ'mænd][ænd; ənd][ɪn]

was	passed	by	Parliament	in	obedience	to	a	general	public	demand	and	in
曾是	通过了	经过	议会	在	服从	到	一个	一般的	民众	要求	和	在

[ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvɝnmənts] [dɪ'lɪbərət] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['oʊnli][baɪ] [sɪ'lektɪv] [dræft][kʊd; kəd]

assertion	of	the	Government's	deliberate	conviction	that	only	by	selective	draft	could
断言	的	这	政府的	商榷	定罪	那	仅有的	经过	选择性	草稿	可以

[ðə; ði] ['nesəseri] [ˌriːˌin'fɔːˌsments] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn] [fræns] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	necessary	reinforcements	for	the	army	in	France	be	obtained	and	the
这	必要的	增援部队	为了	这	军队	在	法国	是	获得	和	这

['ɔːrdərli] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ə'ʃʊrd] .

orderly	continuance	of	production	and	industry	assured	.
秩序	继续	的	生产	和	行业	保证	.

该法案由议会通过，以响应公众的普遍要求，并体现政府的坚定信念，即只有通过选择性征兵才能获得法国军队所需的必要增援，并保证生产和工业的有序继续进行。

[ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər] [ə'plaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['meʒər] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['æmp(ə)l]

In	the	machinery	for	applying	and	enforcing	the	measure	there	are	ample
在	这	机械	为了	申请	和	强制执行	这	措施	那里	是	充足

['seɪfˌgɑːrdz] [ə'genst] [ˌpɑːrʃi'æləti] ,

safeguards	against	partiality	,
保障措施	反对	偏袒	,

在实施和执行该措施的机制中，有充足的保障措施防止偏袒。

[ɪn'dʒʌstɪs][ɔːr] ['pɑːrtəznʃɪp] .

injustice	or	partisanship	.
不公正	或者	党派倾向	.

不公正或党派偏见。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] ['kaʊns(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['kɔnstitjuːtid] [tuː; tə][əd'vaɪz][ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]

The	Military	Service	Council	has	been	constituted	to	advise	and	assist	in	the
这	军队	服务	理事会	有	到过	构成	到	建议	和	协助	在	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] .

administration	and	enforcement	of	the	Act	.
行政	和	执法	的	这	行为	.

军事服务委员会的成立是为了就该法案的实施和执行提供建议和协助。

[ðə; ði] ['depjuti] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz][ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

The	Deputy	Minister	of	Justice	is	the	chairman	of	the	Council	,
这	副	部长	的	正义	是	这	主席	的	这	理事会	,

司法部副部长担任委员会主席。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] ['iːkwəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [greɪt]

and	the	other	members	have	been	chosen	equally	from	the	two	great
和	这	其他	成员	有	到过	选定	同样地	从	这	二	伟大的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] .

political	parties	.
政治的	各方	.

其他成员均由两大政党平等选出。

[ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪz] [sɔːt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][ækt] [wɪl] [biː; bi]

The	advice	of	the	Council	is	sought	in	order	to	ensure	that	the	Act	will	be
这	建议	的	这	理事会	是	寻求	在	命令	到	确保	那	这	行为	将要	是

[əd'ministəd] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ænd; ənd]['iːkwəl][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv]

administered	with	just	and	equal	regard	to	the	interests	of	all	classes	of
管理	和	只是	和	平等的	看待	到	这	兴趣	的	全部	课程	的

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

the	community	,
这	社区	,

征求理事会的意见是为了确保该法案的实施能够公正平等地兼顾社会各阶层的利益。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['kwestʃənz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði][dræft] , [-]
and **in** **all** **questions** **affecting** **the** **draft** **,** **[** **21** **]**
和 在 全部 问题 影响 这 草稿 , [-]

以及所有影响草案的问题，[21]

[ri'kwaiərɪŋ][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ['dʒen(ə)rəl][ɔːr][ðə; ði] ['mɪnɪstər][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
requiring **the** **consideration** **of** **the** **Governor** **General** **or** **the** **Minister** **of** **Justice** **,**
需要 这 考虑 的 这 州长 一般的 或者 这 部长 的 正义 ,

需经总督或司法部长审议，

[ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [wɪl] [biː; bi] [riːtʃt] [ɪn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
the **conclusions** **will** **be** **reached** **in** **consultation** **with** **the** **Council** **.**
这 结论 将要 是 达到 在 咨询 和 这 理事会 .

结论将与理事会协商后得出。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['redʒɪˌstrɑːz][ænd; ənd][ðə; ði]['loʊk(ə)l][traɪ'bjuːnəlz] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the **provincial** **registrars** **and** **the** **local** **tribunals** **receive** **instructions** **from** **the**
这 省级 注册员 和 这 当地的 法庭 收到 指示 从 这
['kaʊns(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['duːtiz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dis'tʃaːdʒd] ;
Council **as** **to** **the** **manner** **in** **which** **their** **duties** **are** **to** **be** **discharged** **;**
理事会 作为 到 这 方式 在 哪个 他们的 职责 是 到 是 出院 ;

省级登记官和地方法庭从理事会获得履行职责方式的指示；

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði]['loʊk(ə)l][traɪ'bjuːnəlz]['eksərsaɪz][ðer; ðər][dʒuː'dɪʃəl] ['fʌŋkʃnz] [wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt]
and **,** **while** **the** **local** **tribunals** **exercise** **their** **judicial** **functions** **with** **perfect**
和 , 尽管 这 当地的 法庭 锻炼 他们的 司法 函数 和 完美的
[ˌɪndɪ'pendəns] ,
independence **,**
独立 ,

而且，地方法庭在行使司法职能时完全独立，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][kən'sɜːrnz][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['keɪsɪz] ,
so **far** **as** **concerns** **the** **determination** **of** **individual** **cases** **,**
所以 远的 作为 担忧 这 决心 的 个人 案例 ,

就个案的判定而言，

[ðeɪ] [meɪ] [ˌnevərðə'les] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔːr][əd'vaɪs][ə'pɑːn]
they **may** **nevertheless** **refer** **to** **the** **Council** **for** **direction** **or** **advice** **upon**
他们 可能 尽管如此 参考 到 这 理事会 为了 方向 或者 建议 之上
['dʒen(ə)rəl]['kwestʃənz] [ʌv; əv] [daʊt] [ɔːr] ['dɪfɪkəlti] .
general **questions** **of** **doubt** **or** **difficulty** **.**
一般的 问题 的 怀疑 或者 困难 .

不过，对于一般性的疑问或困难，他们可以向理事会寻求指导或建议。

[prə'vɪnʃ(ə)l][traɪ'bjuːnəlz] , ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒu'dɪʃieri][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['prɑːvənsəz] ,
Provincial **tribunals** **,** **chosen** **from** **the** **judiciary** **of** **the** **various** **provinces** **,**
省级 法庭 , 选定 从 这 司法 的 这 各种各样的 省份 ,

省级法庭，由各省司法机构选出，

[ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][rɪ'zɔːrt][baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒənz]
are **provided** **for** **resort** **by** **those** **who** **are** **dissatisfied** **with** **decisions**
是 假如 为了 采取 经过 那些 WHO 是 不满 和 决策
[ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l][traɪ'bjuːnəlz] ;
of **the** **local** **tribunals** **;**
的 这 当地的 法庭 ;

为那些对地方法庭的判决不满意的人提供上诉场所；

[ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['juːnɪfɔːrm] ['triːtmənt] [ʌv; əv][kleɪmz][fɔːr; fər] [ɪg'zempʃn] ,

and	,	in	order	to	ensure	uniform	treatment	of	claims	for	exemption	,
和	,	在	命令	到	确保	制服	治疗	的	索赔	为了	豁免	,

为了确保对豁免申请给予统一待遇，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ə'laɪk][ʌv; əv]['loʊk(ə)l][ænd; ənd]

as	well	as	sympathetic	and	consistent	consideration	alike	of	local	and
作为	出色地	作为	交感神经	和	持续的	考虑	同样	的	当地的	和

['næʃ(ə)nəl][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

national	conditions	,
国家的	状况	,

同时，也要对地方和国家的情况给予同情和一致的考虑。

[æn; ən] ['ʌltɪmət] [ə'piːl] [ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒʌstɪs] [dʌf] ,

an	ultimate	appeal	is	authorized	to	Mr	.	Justice	Duff	,
一个	最终的	上诉	是	授权	到	先生	.	正义	达夫	,

最终上诉可提交至达夫法官。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] [ʌv; əv]['kænədə] .

a	distinguished	member	of	the	Supreme	Court	of	Canada	.
一个	杰出的	成员	的	这	最高	法庭	的	加拿大	.

加拿大最高法院的杰出成员。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[ðə; ði]['skruːpəlz][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪzd] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fər'bɪd]

The	scruples	of	those	belonging	to	recognized	religious	denominations	which	forbid
这	顾虑	的	那些	属于	到	认可	宗教	面额	哪个	禁止

['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] .

military	service	will	be	respected	.
军队	服务	将要	是	受人尊敬	.

对于属于禁止服兵役的公认宗教教派的信徒，其顾虑将得到尊重。

[ɔːl] [ðoʊz] [huːz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] ,

All	those	whose	services	in	the	occupations	in	which	they	are	now	engaged	,
全部	那些	谁	服务	在	这	职业	在	哪个	他们	是	现在	已订婚的	,

所有那些在其目前从事的职业中提供服务的人，

['weðər] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] , [ɪn'dʌstriəl] [ɔːr] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ,

whether	agricultural	,	industrial	or	commercial	,
无论	农业	,	工业的	或者	商业的	,

无论是农业、工业还是商业领域

[ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] [ɔːr] [huːz] ['bɪznəs] [ɔːr] [də'mestɪk] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz]

are	essential	to	the	national	interest	or	whose	business	or	domestic	responsibilities
是	基本的	到	这	国家的	兴趣	或者	谁	商业	或者	国内的	职责

[ɑːr; ər][soʊ] ['oʊnərəs] [ðæt] ['sɪriəs] ['hɑːrdʃɪp] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'roʊld] ,

are	so	onerous	that	serious	hardship	would	result	if	they	were	enrolled	,
是	所以	繁重	那	严肃的	困境	会	结果	如果	他们	是	已注册	,

对国家利益至关重要，或者其业务或家庭责任过于繁重，如果参军将会造成严重困难，

[ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [kən'dɪʃən(ə)l] [ɪg'zempʃn] .

are	entitled	to	conditional	exemption	.
是	标题	到	条件	豁免	.

有权享受有条件豁免。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][ðæt] ['eni][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɔːr] ['ɪndəstri] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli]

There	is	,	however	,	no	provision	that	any	occupation	or	industry	shall	be	absolutely
那里	是	,	然而	,	不	条款	那	任何	职业	或者	行业	将	是	绝对地

[ig'zemptid] .

exempted	.
豁免	.

但是，没有任何规定表明任何职业或行业可以绝对豁免。

[iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kleɪm][fɔːr; fər] [ɪg'zempʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɑːn][ɪts]['merɪts] ,

Each	individual	claim	for	exemption	must	be	considered	on	its	merits	,
每个	个人	宣称	为了	豁免	必须	是	经过考虑的	在	它是	优点	,

每一项豁免申请都必须根据其具体情况进行考虑。

[bʌt; bət][ðə; ðiː]['dʒen(ə)rəl] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [lɔː] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt]['sɪv(ə)l]

but	the	general	dispositions	of	the	law	are	such	as	to	ensure	that	civil
但	这	一般的	性情	的	这	法律	是	这样的	作为	到	确保	那	民用

[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [wɪl] [kəm'piːt] [sək'sesfəli] [wɪð; wɪθ]['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] [ɪn]['eni] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

occupation	will	compete	successfully	with	military	service	in	any	case	in	which	it	is
职业	将要	竞争	成功地	和	军队	服务	在	任何	案件	在	哪个	它	是

[ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ðə; ðiː] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][ðə; ðiː][mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [wʊd]

established	that	the	withdrawal	of	the	man	from	his	civil	occupation	would
已确立的	那	这	退出	的	这	男人	从	他的	民用	职业	会

[mə'tɪriəli] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ðiː] ['aʊtpʊt] [ɔːr] [prə'dʌkʃn] ,

materially	diminish	the	output	or	production	,
重大	减少	这	输出	或者	生产	,

但法律的一般规定是，在任何情况下，如果确定一个人退出民事职业会实质性地减少产出或生产，那么民事职业将能够成功地与兵役竞争。

[ɔːr] ['sɪriəsli] [ɪm'per] [ðə; ðiː] ['sɜːrvɪs] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['meɪntənəns] [ɔːr] [-]

or	seriously	impair	the	service	necessary	for	the	maintenance	or	[	22	]
或者	严重地	妨害	这	服务	必要的	为了	这	维护	或者	[	-	]

或严重损害维护所必需的服务或[22]

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔːrs] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['piːp(ə)l][æt; ət]

efficiency	of	the	expeditionary	force	,	or	for	the	support	of	the	people	at
效率	的	这	探险家	力量	,	或者	为了	这	支持	的	这	人们	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

远征军的效率，或者为了支持国内人民。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [pər'siːvd] , ['hævɪŋ] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,

It	will	readily	be	perceived	,	having	regard	to	this	principle	,
它	将要	容易	是	感知	,	拥有	看待	到	这	原则	,

考虑到这一原则，这一点很容易理解。

[ðæt] [ðə; ðiː] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l][fɑːrm]['leɪbər][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [səb'stænʃəli] [dɪ'mɪnɪʃt] [sɪns]

that	the	supply	of	useful	farm	labor	must	not	be	substantially	diminished	since
那	这	供应	的	有用	农场	劳动	必须	不是	是	实质性	减少	自从

[fuːd] [prə'dʌkʃn] [ɪz][soʊ] ['vaɪt(ə)l] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ðiː][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['kænədə] ,

food	production	is	so	vital	not	only	to	the	inhabitants	of	Canada	,
食物	生产	是	所以	必不可少的	不是	仅有的	到	这	居民	的	加拿大	,

不应大幅减少有用的农业劳动力供应，因为粮食生产不仅对加拿大居民至关重要，而且对其他国家也至关重要。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ðiː] ['ɑːmiz] ,

but	to	the	armies	,
但	到	这	军队	,

但对军队而言，

[tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ælaɪd] ['kʌntriz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['æktʃuəl]['eriə] [ʌv; əv][wɔːr] ;

to	Great	Britain	and	to	the	allied	countries	within	the	actual	area	of	war	;
到	伟大的	英国	和	到	这	盟军	国家	之内	这	实际的	区域	的	战争	;

致大不列颠及实际战区内的盟国;

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['vɑːljəm][ʌv; əv][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts][mʌst; məst][biː; bi] [meɪn'teɪnd] ,

and	also	because	the	volume	of	exports	must	be	maintained	,
和	还	因为	这	体积	的	出口	必须	是	维持	,

而且，出口量也必须保持稳定。

[fɔːr; fər][ə'pɑːn] [ðiːz] ['greɪtli] [dɪ'pend][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['revənjuːz][ænd; ənd][ðə; ði][ə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]

for	upon	these	greatly	depend	the	national	revenues	and	the	ability	of	the
为了	之上	这些	非常	依赖	这	国家的	收入	和	这	能力	的	这

[də'mɪnjən] [tuː; tə][prə'vaɪd]['kredɪts][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .

Dominion	to	provide	credits	for	the	mother	country	.
自治领	到	提供	学分	为了	这	母亲	国家	.

因为国家收入很大程度上取决于这些，自治领才能向母国提供信贷。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'kriːsɪŋli] ['brɪtənz] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][ɪn]['kænədə] [wɪl] [biː; bi] ['meʒərd] [baɪ]

More	and	more	increasingly	Britain's	purchases	in	Canada	will	be	measured	by
更多的	和	更多的	日益	英国的	购买	在	加拿大	将要	是	测量	经过

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kredɪt] [ðæt] ['kænədə][kæn; kən] [sə'plaɪ] .

the	amount	of	credit	that	Canada	can	supply	.
这	数量	的	信用	那	加拿大	能	供应	.

英国在加拿大的采购额将越来越取决于加拿大能够提供的信贷额度。

[ðə; ði][hjuːdʒ][wɔːr] ['bəːdənz] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,

The	huge	war	burdens	of	Britain	,
这	巨大的	战争	负担	的	英国	,

英国背负着沉重的战争负担，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [ə'suːmd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ælaɪz][hæv; həv] [streɪnd] [hɜːr; hər]

and	the	immense	obligations	assumed	for	the	allies	have	strained	her
和	这	巨大	义务	假定	为了	这	盟国	有	紧张	她

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] ;

financial	resources	;
金融的	资源	;

而她为盟军承担的巨大义务也使她的财政资源捉襟见肘;

[ænd; ənd][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [rɪ'liːf] ,

and	in	proportion	,	therefore	,	as	we	can	afford	relief	,
和	在	部分	,	所以	,	作为	我们	能	买得起	宽慰	,

因此，我们应按比例提供救济，只要我们能够负担得起。

[wiː; wi] [wɪl] ['rendər] ['sɜːrvɪs] ['sekənderi] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['oʊnli][tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi]

we	will	render	service	secondary	in	importance	only	to	reinforcement	of	the	army
我们	将要	使成为	服务	次要	在	重要性	仅有的	到	加强	的	这	军队

.

:

.

我们将把服务放在次要地位，其重要性仅次于增援军队。

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[ðer; ðər][ɪz]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] [sɪ'lektɪv] [dræft][wɪl]['ɑ:pəreɪt][wɪð; wɪθ]['greɪtər] [i'kwɑ:ləti]

There	is	reason	to	believe	that	the	selective	draft	will	operate	with	greater	equality
那里	是	原因	到	相信	那	这	选择性	草稿	将要	操作	和	更大的	平等

[ðæn; ðən][hæz; həz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɑ:lənteri] [rɪ'kru:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['taunʃips] .

than	has	distinguished	voluntary	recruiting	in	the	townships	.
比	有	杰出的	自愿	招聘	在	这	乡镇	.

有理由相信，选择性征兵制度将比乡镇自愿征兵制度更加公平。

['daʊtləs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['fɑ:rmz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['oʊnli][sʌn][hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt]

Doubtless	there	are	farms	from	which	the	only	son	has	gone	to	the	Front
毫无疑问	那里	是	农场	从	哪个	这	仅有的	儿子	有	已消失	到	这	正面

，

，

，

毫无疑问，有些农场的独子都去了前线。

[waɪl] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['fɑ:rmz][ðə; ði][men] [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔ:n] [hæv; həv] ['eksəd] [ðə; ði]

while	from	other	farms	the	men	who	could	have	gone	have	exercised	the
尽管	从	其他	农场	这	男人	WHO	可以	有	已消失	有	锻炼	这

['ɑ:pʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][hoʊm] .

option	which	they	had	to	remain	at	home	.
选项	哪个	他们	有	到	保持	在	家	.

而其他农场的男人们，那些本来可以去的人，则选择了留在家里。

[sʌtʃ] [ˌɪnə'kwɑ:lɪti:z, ˌɪnɪ'kwɑ:lɪti:z, 'ɪni:'kwɑ:lɪti:z] [wɪl] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ['ʌndər] [ðə; ði][dræft] ['sɪstəm] ,

Such	inequalities	will	be	avoided	under	the	draft	system	,
这样的	不平等	将要	是	避免	在下面	这	草稿	系统	,

该草案制度将避免此类不平等现象。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɪl] [bi:; bi]['teɪkən] [hu:] [kæn; kən][best][bi:; bi] [sperd] .

and	the	men	will	be	taken	who	can	best	be	spared	.
和	这	男人	将要	是	已采取	WHO	能	最好的	是	幸存	.

而那些最能抽调出来的人将被征召。

[ɪf] [ɪn]['eni] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmər] , [ðə; ði]['maɪnər] ,

If	in	any	occupation	,	be	it	that	of	the	farmer	,	the	miner	,
如果	在	任何	职业	,	是	它	那	的	这	农民	,	这	矿工	,

无论从事何种职业，无论是农民、矿工，

[ðə; ði] [skɪld] ['ɑ:rtɪzən][ɔ:r][ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

the	skilled	artisan	or	the	mechanic	,
这	熟练	工匠	或者	这	机械	,

熟练的工匠或机械师

[ðer; ðər][bi:; bi][men][ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər]['mɪlətəri] ['sɜ:rvɪs] [hu:] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɑ:r; ər][nɑ:t]

there	be	men	available	for	military	service	who	for	the	present	are	not
那里	是	男人	可用的	为了	军队	服务	WHO	为了	这	展示	是	不是

['ni:dɪd] [ɪn][ðer; ðər]['ɔ:rd(ə)neri] [pə'sju:ts] ,

needed	in	their	ordinary	pursuits	,
需要	在	他们的	普通的	追求	,

有些男性目前在日常生活中不需要从事某些职业，但他们可以应征入伍。

[ði:z] [wɪl] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [sɜ:rv] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði][traɪ'bju:nəlz]

these	will	be	required	to	serve	;	but	it	will	be	the	duty	of	the	tribunals
这些	将要	是	必需的	到	服务	;	但	它	将要	是	这	责任	的	这	法庭

，

，

，

这些人将被要求履行职责；但这将是法庭的职责。

[æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ʌpˈhoʊld][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['taɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪgˈzempʃn] ,

as	much	to	uphold	a	natural	title	to	exemption	,
作为	很多	到	坚持	一个	自然的	标题	到	豁免	,

与其说是为了维护豁免的自然权利，不如说是为了维护豁免权。

[æz; əz][tuː; tə][rɪˈdʒekt][ə; eɪ][kleɪm] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [kəmˈpætəbli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] [biː; bi]

as	to	reject	a	claim	which	cannot	compatibly	with	the	national	interest	be
作为	到	拒绝	一个	宣称	哪个	不能	兼容	和	这	国家的	兴趣	是

[ɪˈstæblɪʃt] .

established	.
已确立的	.

驳回与国家利益不符的诉求。

[prəˈfeʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] [men][æz; əz] [wel] [æz; əz][men] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət]['mænjuəl] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz]

Professional	and	literary	men	as	well	as	men	employed	at	manual	occupations
专业的	和	文学	男人	作为	出色地	作为	男人	受雇	在	手动的	职业

,

,

,

专业人士、文学工作者以及从事体力劳动的人员，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ðem; ðəm] , [meɪ] [-]

and	those	engaged	in	directing	them	,	may	[	23	]
和	那些	已订婚的	在	导演	他们	,	可能	[	-	]

以及那些参与指导他们的人，可能[23]

[siːk] [ɪgˈzempʃn] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪn]

seek	exemption	by	reason	of	the	importance	to	the	community	of	the	work	in
寻找	豁免	经过	原因	的	这	重要性	到	这	社区	的	这	工作	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [həˈbɪtʃuəli] [ɪnˈgeɪdʒd][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [məˈtɪriəl] [dɪˈgriː] [rɪˈmeɪn]

which	they	are	habitually	engaged	and	which	would	in	a	material	degree	remain
哪个	他们	是	习惯性地	已订婚的	和	哪个	会	在	一个	材料	程度	保持

[ʌnˈdʌn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] .

undone	if	they	were	taken	.
未完成	如果	他们	是	已采取	.

因其所从事的工作对社区至关重要，且若被剥夺劳动权利，该工作将在很大程度上无法完成，故请求豁免。

[ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [fɜːrst] [siːk] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ] [dɪˈpɛndənts] ,

The	State	will	first	seek	those	who	have	no	dependents	,
这	状态	将要	第一的	寻找	那些	WHO	有	不	家属	,

州政府将首先寻找那些没有家属的人。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [ˌʌnˈmærid] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kənˈkluːsɪv] ['evɪdəns]

but	the	fact	that	a	young	man	is	unmarried	will	not	be	conclusive	evidence
但	这	事实	那	一个	年轻的	男人	是	未婚	将要	不是	是	确凿	证据

[əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzempʃn] .

against	his	exemption	.
反对	他的	豁免	.

但是，一个年轻人未婚这一事实并不能成为否定其豁免权的决定性证据。

[hiː; hi] [meɪ] [hoʊld][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][pɪˈkjuːliər] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] ,

He	may	hold	a	position	for	which	he	has	peculiar	qualifications	,
他	可能	抓住	一个	位置	为了	哪个	他	有	奇特	资格	,

他或许会担任一个他具备特殊资质的职位。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][prɑːˈsperəti][ɔːr] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	which	his	service	is	essential	to	the	prosperity	or	comfort	of	the
和	在	哪个	他的	服务	是	基本的	到	这	繁荣	或者	舒适	的	这

[kəˈmjuːnəti] .

community	.
社区	.

并且他的服务对于社区的繁荣或舒适至关重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [hɪr] [ðə; ði] ['veriəs] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz][wɪð; wɪθ]

It	is	not	possible	to	review	here	the	various	considerations	which	may	arise	with
它	是	不是	可能的	到	审查	这里	这	各种各样的	考虑因素	哪个	可能	出现	和

[rɪ'spekt] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kɔːlɪŋ] [iːtʃ] ['prezəntɪŋ] ['kwestʃənz] [pɪ'kjuːliər]

respect	to	individuals	engaged	in	different	callings	each	presenting	questions	peculiar
尊重	到	个人	已订婚的	在	不同的	召唤	每个	呈现	问题	奇特

[tuː; tə][ɪt'self] ,

to	itself	,
到	本身	,

这里无法一一探讨从事不同职业的个人可能面临的各种问题，因为每个职业都会提出其特有的问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][ðə; ði][traɪ'bjuːnəlz][ʃæl; ʃəl] [ə'fɔːrd] [prə'tekʃn] [ænd; ənd]

but	it	is	intended	that	in	all	cases	the	tribunals	shall	afford	protection	and
但	它	是	故意的	那	在	全部	案例	这	法庭	将	买得起	保护	和

[ə'suːm] [ðə; ði][tæsk] ,

assume	the	task	,
认为	这	任务	,

但其目的是确保在所有情况下，法庭都应提供保护并承担相应任务。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [ʌv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [æn; ən] ['æplɪkənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][æŋ'zaɪəti]

be	it	difficult	or	otherwise	,	of	relieving	an	applicant	from	the	anxiety
是	它	难的	或者	否则	,	的	缓解	一个	申请人	从	这	焦虑

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

of	an	embarrassing	personal	decision	.
的	一个	尴尬的	个人的	决定	.

无论难易，都能减轻申请人因做出令人尴尬的个人决定而产生的焦虑。

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [jʌŋ] [men][ɪn]['kænədə] [huː] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl]

No	doubt	there	are	many	young	men	in	Canada	who	should	not	have	waited	until
不	怀疑	那里	是	许多	年轻的	男人	在	加拿大	WHO	应该	不是	有	等待	直到

[kəm'peld] [tuː; tə] [sɜːrv] ,

compelled	to	serve	,
被迫	到	服务	,

毫无疑问，加拿大有很多年轻人本不应该等到被迫服兵役才去参军。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] [hæv; həv] [tʃeɪft] [ænd; ənd] ['fretɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

but	there	are	also	thousands	who	have	chafed	and	fretted	because
但	那里	是	还	数千	WHO	有	擦伤	和	有格纹的	因为

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'lɪst] ,

they	could	not	enlist	,
他们	可以	不是	入伍	,

但也有成千上万的人因为无法参军而感到沮丧和焦虑。

[ænd; ənd] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['groʊsli] [ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [æz; əz] “ ['slækərz] ” [ɔːr] “

and	whom	it	would	be	grossly	unjust	to	describe	as	“	slackers	”	or	“
和	谁	它	会	是	粗略地	不公正	到	描述	作为	“	懒汉	”	或者	“

['ʃɜːrkərz] .

shirkers	.
逃避者	.

将他们描述为“懒汉”或“偷懒者”是极其不公平的。

” [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['emfəsaiz] [ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːlənteri]

”	Reflection	upon	these	considerations	emphasizes	the	defects	of	the	voluntary
”	反射	之上	这些	考虑因素	强调	这	缺陷	的	这	自愿

['sɪstəm] [ænd; ənd][sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['fernəs] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

system	and	suggests	the	essential	justice	and	fairness	of	national
系统	和	建议	这	基本的	正义	和	公平	的	国家的

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

“反思这些因素，可以发现志愿制度的缺陷，并表明国民服役制度本质上的公正性和公平性。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

[ðə; ði][fɜːrst][kɔːl] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][men] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,

The	first	call	will	be	for	men	between	the	ages	of	20	and	34	,
这	第一的	称呼	将要	是	为了	男人	之间	这	年龄	的	-	和	-	,

首批招募对象为20至34岁的男性。

[huː] [ɑːr; ər] [ˌʌnˈmærid] [ɔːr][ɑːr; ər] ['wɪdəʊəz] [wɪðaʊt] ['tʃɪldrən] ,

who	are	unmarried	or	are	widowers	without	children	,
WHO	是	未婚	或者	是	鳏夫	没有	孩子们	,

未婚或丧偶且无子女者，

[ænd; ənd][ɔːl] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [klæs] [mʌst; məst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['pɪriəd] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	all	belonging	to	this	class	must	within	the	period	limited	by	the
和	全部	属于	到	这	班级	必须	之内	这	时期	有限的	经过	这

[ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][rɪˈpɔːrt][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ɔːr] [əˈplai] [fɔːr; fər] [ɪgˈzempʃn] [frʌm; frəm] ['sɜːrvɪs] .

proclamation	report	for	service	or	apply	for	exemption	from	service	.
公告	报告	为了	服务	或者	申请	为了	豁免	从	服务	.

属于该类别的所有人员必须在公告规定的期限内报到服役，或申请免服役。

[kənˈviːniənt] [əˈreɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd]['nəutifaid][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

Convenient	arrangements	have	been	made	,	and	notified	to	the	public	,
方便的	安排	有	到过	制成	,	和	已通知	到	这	民众	,

相关安排已妥善制定并向公众公布。

[werˈbaɪ] [ðiːz] [rɪˈpɔːrts][ænd; ənd][ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz][meɪ][biː; bi] [səbˈmɪtɪd] [θruː] [ðə; ði][poʊst]

whereby	these	reports	and	applications	may	be	submitted	through	the	post
由此	这些	报告	和	应用程序	可能	是	提交	通过	这	邮政

[wɪˈðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv][taɪm][ɔːr] [ɪkˈspens] [tuː; tə][ðə; ði]['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][rɪˈpɔːrt][ɔːr]

without	loss	of	time	or	expense	to	the	persons	who	are	required	to	report	or
没有	损失	的	时间	或者	费用	到	这	人	WHO	是	必需的	到	报告	或者

[əˈplai] .

apply	.
申请	.

这样，需要报告或申请的人员可以通过邮寄方式提交这些报告和申请，而不会损失时间或费用。

['medɪk(ə)l] ['bɔrdz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət] [kənˈviːniənt] ['sentərz][fɔːr; fər] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði]

Medical	boards	have	been	established	at	convenient	centres	for	determining	the
医疗的	板	有	到过	已确立的	在	方便的	中心	为了	确定	这

['fɪzɪk(ə)l] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] [ʌv; əv][ɔːl][men] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [klæs] .

physical	qualifications	of	all	men	within	the	class	.
身体的	资格	的	全部	男人	之内	这	班级	.

在交通便利的中心设立了体检委员会，负责确定班级所有男性的身体素质。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l] [ðæt] [iːtʃ] [mæn] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði][kɔːl] [-]

It	is	advisable	that	each	man	affected	by	the	call	[	24	]
它	是	建议	那	每个	男人	做作的	经过	这	称呼	[	-	]

建议每位受呼叫影响的男性[24]

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈpɔːrt][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ɔːr] [əˈplai]

should	make	up	his	mind	as	to	whether	he	will	report	for	service	or	apply
应该	制作	向上	他的	头脑	作为	到	无论	他	将要	报告	为了	服务	或者	申请

[fɔːr; fər] [ɪgˈzempʃn] [ænd; ənd] ['prɑːmptli] [ækt][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .

for	exemption	and	promptly	act	in	accordance	with	his	resolution	.
为了	豁免	和	及时	行为	在	根据	和	他的	解决	.

他应该决定是报到服役还是申请豁免，并立即按照他的决定采取行动。

[noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] , ['iːðər] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ɪg'zempʃn] [ɔːr][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər]

No	possible	advantage	,	either	in	obtaining	exemption	or	as	to	the	time	for
不	可能的	优势	,	任何一个	在	获得	豁免	或者	作为	到	这	时间	为了

['entərɪŋ] [ə'pɑːn] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] ,

entering	upon	active	service	,
进入	之上	积极的	服务	,

无论是在获得豁免权方面，还是在入伍服役时间方面，都没有任何可能的优势。

[wɪl] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [dɪ'leɪ] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

will	be	gained	by	delay	;	on	the	contrary	,
将要	是	获得	经过	延迟	;	在	这	相反	,

拖延反而会带来好处；相反，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [di'leiz] [meɪ] ['sʌfər] [sʌm; səm] [ʌn'nesəseri] [ˌɪnkən'viːniəns] [ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv][taɪm]

a	man	who	delays	may	suffer	some	unnecessary	inconvenience	and	loss	of	time
一个	男人	WHO	延误	可能	遭受	一些	不必要	不便	和	损失	的	时间

[ɪn][ðə; ði] [ə'tendəns] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] ,

in	the	attendance	which	will	be	required	,
在	这	出席	哪个	将要	是	必需的	,

拖延者可能会因此遭受不必要的麻烦，并浪费时间参加所需的会议。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ɔːr][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][biː; bi][poʊ'spoʊnd] [ʌn'tɪl] [nɪr] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd]

if	his	report	or	application	be	postponed	until	near	the	expiration	of	the	period
如果	他的	报告	或者	应用	是	推迟	直到	靠近	这	到期日	的	这	时期

[dɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] .

defined	by	the	proclamation	.
定义	经过	这	公告	.

如果他的报告或申请被推迟到公告规定的期限即将届满时。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [ə'pɪrəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['bɔrdz] [wɪtʃ] [wɪl] [sɪt]

The	importance	of	immediate	appearance	before	the	Medical	Boards	which	will	sit
这	重要性	的	即时	外貌	前	这	医疗的	板	哪个	将要	坐

[æt; ət] ['evri] ['sentər] [ʌv; əv][ˌmoʊbələ'zeɪʃn][ɪz] [ə'pærənt] .

at	every	centre	of	mobilization	is	apparent	.
在	每一个	中心	的	动员	是	明显	.

在每个动员中心举行的医疗委员会会议上立即接受检查的重要性显而易见。

[ʌn'tɪl] [men] [hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] ['medɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['kænɑːt] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt]

Until	men	have	undergone	medical	examination	they	cannot	know	whether	or	not
直到	男人	有	经历	医疗的	考试	他们	不能	知道	无论	或者	不是

[ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .

their	services	will	be	required	.
他们的	服务	将要	是	必需的	.

男性在接受体检之前，无法知道自己是否需要服役。

[sə'tifikeits] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ʌn'fɪtnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['bɔrdz] [wɪl] [biː; bi] [ək'septɪd] [baɪ]

Certificates	of	physical	unfitness	from	the	Medical	Boards	will	be	accepted	by
证书	的	身体的	不健康	从	这	医疗的	板	将要	是	公认	经过

[ðə; ði] [ɪg'zempʃn] [traɪ'bjuːnəlz] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

the	exemption	tribunals	without	further	investigation	.
这	豁免	法庭	没有	更远	调查	.

医疗委员会出具的体检不合格证明将被豁免法庭接受，无需进一步调查。

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [bɔːrd] [meɪ]

But	anyone	dissatisfied	with	the	decision	of	a	Medical	Board	may
但	任何人	不满	和	这	决定	的	一个	医疗的	木板	可能

[ˌnevərðə'les] [ɪn'voʊk][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði][traɪ'bjuːnəlz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .

nevertheless	invoke	the	judgment	of	the	tribunals	upon	his	physical	condition	.
尽管如此	调用	这	判断	的	这	法庭	之上	他的	身体的	状况	.

但任何对医疗委员会的决定不满意的人，仍然可以援引法庭对其身体状况的裁决。

['ʌndər] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt]['oʊnli] - , - [men][kæn; kən][biː; bi] [drɑːftid] .

Under	the	provisions	of	the	Act	only	100	,	000	men	can	be	drafted	.
在下面	这	条款	的	这	行为	仅有的	-	,	-	男人	能	是	起草	.

根据该法案的规定，只能征召 10 万名男性。

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] ['æŋkʃəs] [ðæt] ['oʊnli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ʌn'daʊtɪd] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɪtnəs] [ʃæl; ʃəl]

The	Militia	Department	is	anxious	that	only	those	of	undoubted	physical	fitness	shall
这	民兵	部门	是	焦虑的	那	仅有的	那些	的	毫无疑问	身体的	健康	将

[biː; bi] [ək'septɪd] .

be	accepted	.
是	公认	.

民兵部门非常重视只录取那些身体素质毋庸置疑的人。

[ʌn'fɪt] [men] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['tʃɑːrdʒɪz][ə'pɑːn][ðə; ði]

Unfit	men	reduce	the	efficiency	of	the	army	and	become	charges	upon	the
不合格	男人	减少	这	效率	的	这	军队	和	变得	收费	之上	这

['kʌntri] [waɪl] [stɪl] ['iːkwəl][tuː; tə]['sɪv(ə)l] ['duːtiz] .

country	while	still	equal	to	civil	duties	.
国家	尽管	仍然	平等的	到	民用	职责	.

不称职的男子会降低军队的效率，成为国家的负担，却仍然能够胜任民事工作。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['bɔrdz] , ['ðerfɔːr] ,

The	Medical	Boards	,	therefore	,
这	医疗的	板	,	所以	,

因此，医疗委员会

[ɑːr; ər] ['ʌndər] [æz; əz] [greɪt] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði][ʌn'fɪt][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [dɪ'kler]

are	under	as	great	obligation	to	reject	the	unfit	as	they	are	to	declare
是	在下面	作为	伟大的	义务	到	拒绝	这	不合格	作为	他们	是	到	宣布

[ðə; ði] ['saʊndnəs] [ʌv; əv] ['eni] [huː] [meɪ] [siːk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [mɪsˌreprɪ'zentɪŋ] [ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l]

the	soundness	of	any	who	may	seek	to	escape	by	misrepresenting	their	physical
这	健全性	的	任何	WHO	可能	寻找	到	逃脱	经过	歪曲事实	他们的	身体的

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

他们有义务拒绝不合格者，同时也有义务宣布任何试图通过谎报身体状况逃避责任的人的身体状况良好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ɪ'veɪʒ(ə)n][ɔːr] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]

It	is	not	suggested	that	there	will	be	many	cases	of	evasion	or	misrepresentation
它	是	不是	建议	那	那里	将要	是	许多	案例	的	逃避	或者	虚假陈述

.

:

.

预计不会出现很多逃避或虚假陈述的情况。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] ['meni] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [pər'sɪstənt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pə'θetɪk] [ɪn'devər]

We	have	had	so	many	examples	of	persistent	and	even	pathetic	endeavor
我们	有	有	所以	许多	示例	的	执着的	和	甚至	可怜的	努力

[baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] ['vɪgər][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðæt] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['bɔrdz] [wɪl] [hæv; həv]

by	those	of	doubtful	physical	vigor	to	enlist	that	the	Medical	Boards	will	have
经过	那些	的	疑	身体的	活力	到	入伍	那	这	医疗的	板	将要	有

[tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌn'fɪt] ['rædər] [ðæn; ðən][tuː; tə]['eksərsaɪz] ['vɪdʒɪləns] [ə'genst] [dɪ'siːt]

to	guard	against	the	unfit	rather	than	to	exercise	vigilance	against	deceit
到	警卫	反对	这	不合格	相当	比	到	锻炼	警觉	反对	欺骗

[ænd; ənd][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .

and	imposition	.
和	征收	.

我们已经看到太多体能堪忧的人坚持不懈甚至令人同情地试图参军的例子，因此，体检委员会必须警惕不合格者，而不是警惕欺骗和胁迫。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	**.**
xxvii	.

二十七、

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]	[bɪn]	[sed]	[ðæt]	[ˈfeɪljər]	[tuː; tə]	[ˌvɑːlənˈtɪr]	[dʌz]	[nɑːt]	[ˌnesəˈserəli]	[ɪmˈplaɪ][wɑːnt][ʌv; əv]	
It	**has**	**been**	**said**	**that**	**failure**	**to**	**volunteer**	**does**	**not**	**necessarily**	**imply**	**want**	**of**
它	有	到过	说	那	失败	到	志愿者	做	不是	一定	意味着	想	的

[ˈpeɪtriətɪzəm] ,
patriotism **,**
爱国主义 ,

有人说，不参加志愿服务并不一定意味着缺乏爱国心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

为了保卫加拿大(For the defence of Canada)
第2/2页

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd] [-]

but	it	will	be	hard	[	25	]
但	它	将要	是	难的	[	-	]

但这将很困难[25]

[tuː; tə][faɪnd]['eni] ['diːsnt] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][men] [huː] [nɪ'glekt] [tuː; tə]['redʒɪstər]['ʌndər][ðə; ði]['mɪlətəri]

to	find	any	decent	excuse	for	men	who	neglect	to	register	under	the	Military
到	寻找	任何	体面的	原谅	为了	男人	WHO	忽视	到	登记	在下面	这	军队

['sɜːrvɪs] [ækt] .

Service	Act	.
服务	行为	.

为那些未按兵役法登记的男性寻找任何体面的理由。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn] ['dɪfɪkəlt] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

There	is	assurance	of	consideration	for	those	in	difficult	circumstances	.
那里	是	保证	的	考虑	为了	那些	在	难的	情况	.

对于处境困难的人，我们会给予关怀。

[ðer; ðər][ɪz]['sɜːrt(ə)nti][ʌv; əv] [ɪg'zempʃn] [fɔːr; fər] ['ædɪkwət] ['riːz(ə)nz] .

There	is	certainty	of	exemption	for	adequate	reasons	.
那里	是	肯定	的	豁免	为了	足够的	原因	.

有充分理由可以确定获得豁免。

['feɪljər] , ['ðerfɔːr] ,

Failure	,	therefore	,
失败	,	所以	,

因此，失败。

[tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði] ['steɪts] [ə'piːl] [wɪl] [ɪm'plaɪ][wɑːnt][ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd][ɪk'spoʊz]

to	respond	to	the	State's	appeal	will	imply	want	of	patriotism	and	expose
到	回应	到	这	州的	上诉	将要	意味着	想	的	爱国主义	和	暴露

[ðə; ði] [rɪkælsɪtrənts] [tuː; tə] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [ɪn][ɪts] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [mɔːr] ['oʊdiəs] [sɪg'nɪfɪkəns] .

the	recalcitrants	to	compulsion	in	its	ancient	and	more	odious	significance	.
这	顽固分子	到	强迫症	在	它是	古老的	和	更多的	令人厌恶的	意义	.

响应国家的呼吁将意味着缺乏爱国主义，并使顽固分子面临强制的古老而更令人憎恶的意义。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['kænɑːt][biː; bi]['pɑːrʃ(ə)l] [tɔːrdz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔːr] ['klæsɪz] [ɔːr] [kə'mjʊnəti] .

The	Government	cannot	be	partial	towards	individuals	or	classes	or	communities	.
这	政府	不能	是	部分的	向	个人	或者	课程	或者	社区	.

政府不能偏袒任何个人、阶级或群体。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] ['sʌbstɪtjuːts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ʌn'fɔːrtʃənətli]

There	is	no	provision	for	the	purchase	of	substitutes	such	as	unfortunately
那里	是	不	条款	为了	这	购买	的	替代品	这样的	作为	很遗憾

[ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði][kə'neɪdiən] [mə'lɪʃə] [ækt][ʌv; əv] - ,

occurs	in	the	Canadian	Militia	Act	of	1906	,
发生	在	这	加拿大	民兵	行为	的	-	,

加拿大1906年的《民兵法》中不幸地规定了购买替代品的条款，而现行法律却没有这样的规定。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kɔnstitjuːtid] [ə; eɪ]['fleɪgrənt]['diːfekt][ɪn][ðə; ði][dræft][æz; əz] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən]

and	which	constituted	a	flagrant	defect	in	the	draft	as	applied	in	the	American
和	哪个	构成	一个	明目张胆	缺点	在	这	草稿	作为	应用	在	这	美国人

['sɪv(ə)l][wɔːr] .

Civil	War	.
民用	战争	.

这构成了美国内战征兵制度的一个明显缺陷。

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['lev(ə)l] .

Rich	and	poor	are	on	a	common	level	.
富有的	和	贫穷的	是	在	一个	常见的	等级	.

富人和穷人处于同一水平线上。

['iːkwəl][ɪn] ['sɪtɪzənʃɪp] , [frʌm; frəm][ɔːl]['iːkwəl] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] .

Equal	in	citizenship	,	from	all	equal	service	and	sacrifice	are	required	.
平等的	在	国籍	,	从	全部	平等的	服务	和	牺牲	是	必需的	.

所有公民在公民身份上平等，但都需要承担同等的服务和牺牲。

[æz; əz] [,riː,in'fɔː,sments] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['laɪəb(ə)l][ænd; ənd][fɪt][fɔːr; fər]

As	reinforcements	are	needed	those	who	have	been	found	liable	and	fit	for
作为	增援部队	是	需要	那些	WHO	有	到过	成立	容易	和	合身	为了

['sɜːrvɪs] [wɪl] [rɪ'siːv] ['noʊtɪs][tuː; tə][rɪ'pɔːrt][æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [ˌmoʊbələ'zeɪʃn]['sentər] .

service	will	receive	notice	to	report	at	the	nearest	mobilization	centre	.
服务	将要	收到	注意	到	报告	在	这	最近的	动员	中心	.

由于需要增援，那些被认定符合服役条件的人员将收到通知，前往最近的动员中心报到。

[nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmənz] [wɪl] [ɪk'spoʊz] [ə'fendəz] [tuː; tə][ə; eɪ]['mæksɪməm] ['sentəns] [ʌv; əv][faɪv]

Neglect	of	the	summons	will	expose	offenders	to	a	maximum	sentence	of	five
忽视	的	这	传票	将要	暴露	罪犯	到	一个	最大限度	句子	的	五

['jɪrz] - [ɪm'prɪznmənt] [æt; ət][hɑːrd]['leɪbər] .

years	'	imprisonment	at	hard	labor	.
年	-	监禁	在	难的	劳动	.

忽视传票者将面临最高五年监禁并强制劳动的刑罚。

[nɔːr] [wɪl] ['eni] ['sɪv(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [rɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə'fendəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv]

Nor	will	any	civil	punishment	relieve	such	offenders	from	the	performance	of
也不	将要	任何	民用	惩罚	缓解	这样的	罪犯	从	这	表现	的

[ðer; ðər] ['mɪləteri] ['duːtiz] .

their	military	duties	.
他们的	军队	职责	.

任何民事处罚都不能免除此类违法者履行兵役的义务。

[ɔːl] ['sentənsɪz] [wɪl] [biː; bi][ɪm'poʊzd] [ˌɔːrdn'erəli] [baɪ][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['mædʒistrits] [bʌt; bət][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv]

All	sentences	will	be	imposed	ordinarily	by	the	civil	magistrates	but	in	cases	of
全部	句子	将要	是	强加	按说	经过	这	民用	地方法官	但	在	案例	的

[rɪ'fjuːz(ə)l][ɔːr] ['wɪlfl] [nɪ'glekt] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt][fɔːr; fər]['duːti][ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'θɔːrətiz] [meɪ][ɪn'flɪkt][ðə; ði]

refusal	or	wilful	neglect	to	report	for	duty	the	military	authorities	may	inflict	the
拒绝	或者	故意	忽视	到	报告	为了	责任	这	军队	当局	可能	造成	这

[sɪ'vɪr] ['penəltiz] [duː] [tuː; tə] [di'zɜːtəz] .

severe	penalties	due	to	deserters	.
严重	处罚	到期的	到	逃兵	.

所有判决通常由民事法官执行，但对于拒绝或故意旷工的情况，军事当局可以对逃兵处以严厉的处罚。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[ə; eɪ][də'rekt] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [rests] [ə'pɑːn] [ɪmp'lɔɪəz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][traɪ'bjuːnəlz] .

A	direct	obligation	rests	upon	employers	to	assist	the	registration	tribunals	.
一个	直接的	义务	休息	之上	雇主	到	协助	这	登记	法庭	.

雇主有直接义务协助注册法庭。

[ðeɪ] [wɪl] [feɪl][ɪn]['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd]['pʌblɪk]['spɪrɪt] [ən'les] [ðeɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðoʊz] [ɪn][ðer; ðər]

They	will	fail	in	patriotism	and	public	spirit	unless	they	encourage	those	in	their
他们	将要	失败	在	爱国主义	和	民众	精神	除非	他们	鼓励	那些	在	他们的

['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ɪn'roʊl] .

service	to	enroll	.
服务	到	注册	.

除非他们鼓励手下人员参军，否则他们将在爱国主义和公共精神方面失败。

[ðeɪ] [wɪl] [feɪl] [æz; əz] ['ʃʊrli] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'mænd] [ɪg'zempʃn] [fɔ:r; fər] [ɪm'plɔɪi:z] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [eɪdʒ]

They	will	fail	as	surely	if	they	demand	exemption	for	employees	of	military	age
他们	将要	失败	作为	一定	如果	他们	要求	豁免	为了	雇员	的	军队	年龄

[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɪtnəs] [hu:] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'li:st] [wɪ'ðaʊt] ['sɪriəs] ['detrɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði]

and	physical	fitness	who	can	be	released	without	serious	detriment	to	the
和	身体的	健康	WHO	能	是	发布	没有	严肃的	损害	到	这

['entər,praɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [ɔ:r] [hu:] [ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['entər,praɪz]

enterprises	with	which	they	are	connected	or	who	are	connected	with	enterprises
企业	和	哪个	他们	是	连接	或者	WHO	是	连接	和	企业

[ʌv; əv] [,ɪnkən'sɪdrəbl] ['næʃ(ə)nəl] [sɪg'nɪfɪkəns] .

of	inconsiderable	national	significance	.
的	微不足道的	国家的	意义	.

如果他们要求豁免适龄且身体健康的雇员，而这些雇员的退役不会对他们所属的企业或与国家重要性不大的企业造成严重损害，那么他们也必将失败。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ə'su:md] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][,æplə'keiʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] [ɪg'zempʃn] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ]

It	is	assumed	that	in	many	cases	applications	for	exemption	will	be	made	by
它	是	假定	那	在	许多	案例	应用程序	为了	豁免	将要	是	制成	经过

[ɪmp'lɔɪəz] [ɔ:r][baɪ] ['relətɪvz] ['rɑðər] [ðæn; ðən][baɪ] [ðoʊz] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə] ['mɪlətəri] ['du:ti] .

employers	or	by	relatives	rather	than	by	those	liable	to	military	duty	.
雇主	或者	经过	亲属	相当	比	经过	那些	容易	到	军队	责任	.

据推测，在许多情况下，豁免申请将由雇主或亲属提出，而不是由负有兵役义务的人提出。

[ðə; ði] [-]

The	[	26	]
这	[	-	]

[26]

['evɪdəns] [ʌv; əv] [ɪmp'lɔɪəz] [ðæt] [men] [ɑ:r; ər][,ɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər]['sɪv(ə)l] [,ɑ:kjə'peɪʃənz] [wɪl]

evidence	of	employers	that	men	are	indispensable	in	their	civil	occupations	will
证据	的	雇主	那	男人	是	必不可少	在	他们的	民用	职业	将要

['dʒen(ə)rəli][bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['feɪvərəbl] ['dʒʌdʒmənt] .

generally	be	necessary	to	secure	favorable	judgment	.
一般来说	是	必要的	到	安全的	有利	判断	.

雇主通常需要提供证据证明男性在其民事职业中不可或缺，才能获得有利的判决。

[ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ['meni] [ɪmp'lɔɪəz] ['fɜ:rnɪʃt] [lɪsts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [rɪ'teɪn]

In	Great	Britain	many	employers	furnished	lists	of	those	whom	they	desired	to	retain
在	伟大的	英国	许多	雇主	提供	列表	的	那些	谁	他们	想要的	到	保持

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðer; ðər] [brɪ'hæf] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][traɪ'bju:nəlz] .

and	appeared	on	their	behalf	before	the	tribunals	.
和	出现	在	他们的	代表	前	这	法庭	.

在英国，许多雇主提供了他们希望保留的员工名单，并代表他们出席了仲裁庭。

[noʊ] [daʊt] [ðɪs] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] [ɪn]['kænədə] ,

No	doubt	this	will	also	be	the	general	practice	in	Canada	,
不	怀疑	这	将要	还	是	这	一般的	实践	在	加拿大	,

毫无疑问，这在加拿大也将成为普遍做法。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pi:l] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]['prɑ:pər][ænd; ənd]

although	the	right	of	personal	appeal	must	be	regarded	as	proper	and
虽然	这	正确的	的	个人的	上诉	必须	是	认为	作为	恰当的	和

['æbsəlu:t] .

absolute	.
绝对	.

尽管个人上诉权必须被视为正当且绝对的。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ðoʊz] [huːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [pɪ'kjuːliərli] ['dʒʌstɪfaɪ] [ɪg'zempʃn] [fɔːr; fər] [huːm] [noʊ]

There	will	be	those	whose	circumstances	peculiarly	justify	exemption	for	whom	no
那里	将要	是	那些	谁	情况	奇特地	证明合法	豁免	为了	谁	不

[wʌn] [els] [kæn; kən] [ə'piːl] .

one	else	can	appeal	.
一	别的	能	上诉	.

有些人的特殊情况使其有资格获得豁免，而其他人无权为其申诉。

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] ['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [,riː,ɪn'fɔː,smənts] [fɔːr; fər][ðə; ði]

While	the	great	and	immediate	object	is	to	secure	reinforcements	for	the
尽管	这	伟大的	和	即时	目的	是	到	安全的	增援部队	为了	这

[ˌekspə'dɪʃəneri] ['fɔːrsɪz] ,

expeditionary	forces	,
探险家	力量	,

虽然眼下最紧迫的目标是为远征军争取增援，

[sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔːr][ˌʌn'waɪz] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] [ɪ'senʃ(ə)l]

selection	without	injustice	to	individuals	or	unwise	interference	with	essential
选择	没有	不公正	到	个人	或者	失策	干涉	和	基本的

['ɪndəstriz] [ɪz][ðə; ði] ['defɪnət] ['duːti][ænd; ənd] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪ'bjuːnəlz] .

industries	is	the	definite	duty	and	obligation	of	the	tribunals	.
行业	是	这	定	责任	和	义务	的	这	法庭	.

在不损害个人利益或不不当干预重要行业的情况下进行遴选，是法庭的明确职责和义务。

[ˌeksˈeksˈaɪˈeks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

[ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ænd; ənd][sʌm; səm]['æŋgər]['oʊvər][ðə; ði] “

In	Great	Britain	there	has	been	much	controversy	and	some	anger	over	the	“
在	伟大的	英国	那里	有	到过	很多	争议	和	一些	愤怒	超过	这	“

[dɪsə'bɪlətɪz] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] .

disabilities	of	conscience	.
残疾	的	良心	.

在英国，对于“良心的缺陷”这一概念，一直存在着很多争议和愤怒。

” [men][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['fæbrɪkeɪt] “ [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['skruːpəlz] .

”	Men	have	been	found	willing	to	fabricate	“	conscientious	scruples	.
”	男人	有	到过	成立	愿意的	到	制造	“	尽责的	顾虑	.

人们发现有些人愿意捏造“良心顾虑”。

” [ʌv; əv] [ðiːz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] [ækts] ['dʒʌstli] [spiːks] [wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪr]

”	Of	these	an	official	under	the	Military	Service	Acts	justly	speaks	with	severe
”	的	这些	一个	官方的	在下面	这	军队	服务	使徒行传	公正地	说话	和	严重

[ˌreprə'beɪʃən] ,

reprobation	,
非难	,

“对于这些人，根据《兵役法》的规定，一名官员理应予以严厉谴责。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['emfəsaiz] “ [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]

and	he	emphasizes	“	the	bitterness	with	which	a	man	who	is	required	to
和	他	强调	“	这	苦味	和	哪个	一个	男人	WHO	是	必需的	到

[liːv] [waɪf] ,

leave	wife	,
离开	妻子	,

他强调“一个男人被迫离开妻子时所承受的痛苦”，

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['laɪvlihʊd] ,

children	and	livelihood	,
孩子们	和	生计	,

儿童与生计

[ænd; ənd] [dʌz] [soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪət]['dɪgnəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl]

and	does	so	with	a	quiet	dignity	of	which	I	have	been	a	respectful
和	做	所以	和	一个	安静的	尊严	的	哪个	我	有	到过	一个	尊重

['wɪtnəs] [ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['keɪsɪz] ,

witness	in	hundreds	of	cases	,
证人	在	数百	的	案例	,

他行事沉稳而有尊严，我曾亲眼目睹数百起这样的案例，对此深表敬意。

[rɪ'gɑːrdz][ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [əb'dʒektər] , [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd][end'ʒɔɪɪŋ][ðə; ði][fruːts]

regards	a	conscientious	objector	,	remaining	at	home	and	enjoying	the	fruits
问候	一个	尽责的	反对者	,	其余的	在	家	和	享受	这	水果

[ʌv; əv] ['ʌðər] [menz]['sækrɪfaɪsɪz] .

of	other	men's	sacrifices	.
的	其他	男士	牺牲	.

把一名出于良心拒服兵役的人看作是待在家里享受他人牺牲成果的人。

” [hiː; hi] [ək'septs] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][kəm'bæt(ə)nt] ['sɜːrvɪs] [æz; əz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [graʊnd] [fɔːr; fər]

”	He	accepts	religious	objection	to	combatant	service	as	legitimate	ground	for
”	他	接受	宗教	异议	到	战斗人员	服务	作为	合法的	地面	为了

[ɪg'zempʃn] ,

exemption	,
豁免	,

他接受因宗教信仰而拒绝参加战斗服役作为合法豁免理由。

[bʌt; bət] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [əb'dʒektəz][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['duːtiz] [wɪtʃ]

but	would	require	from	such	objectors	the	performance	of	other	duties	which
但	会	要求	从	这样的	反对者	这	表现	的	其他	职责	哪个

[wɔːr] [kri'eɪts] .

war	creates	.
战争	创建	.

但会要求这些反对者履行战争带来的其他义务。

[ˌkɑːnʃi'enʃəs] [əb'dʒɛkʃənz][ɑːr; ər][ækpt][tuː; tə][ɪ'mɜːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][men] [bɪ'kʌmz]

Conscientious	objections	are	apt	to	emerge	as	the	demand	for	men	becomes
尽责的	反对意见	是	易于	到	出现	作为	这	要求	为了	男人	变成

[mɔːr] ['sɜːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] [ə'pɑːn] ['ʌðər]

more	searching	and	opportunities	for	escape	from	military	service	upon	other
更多的	搜索	和	机会	为了	逃脱	从	军队	服务	之上	其他

[graʊndz] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [rɪ'moʊt] .

grounds	become	more	remote	.
理由	变得	更多的	偏僻的	.

随着对男性的需求越来越迫切，而以其他理由逃避兵役的机会越来越少，出于良心拒服兵役的情况就很容易出现。

[ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] , [sɪns] “ ['hævɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd][ɪz] ['nʌθɪŋ]

And	,	in	order	to	guard	against	imposition	,	since	“	having	in	your	mind	is	nothing
和	,	在	命令	到	警卫	反对	征收	,	自从	“	拥有	在	你的	头脑	是	没有什么

,

,

,

而且，为了防止强加于人，因为“心中有事毫无意义”，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][mæn][ɪz][nɑːt]['traɪəbl] ,

for	it	is	common	learning	that	the	thought	of	man	is	not	triable	,
为了	它	是	常见的	学习	那	这	想法	的	男人	是	不是	可审判	,

因为众所周知，人的思想是无法检验的。

" [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [əb'dʒekʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv] [ɪg'zempʃn] [ɪn]['kænədə]['oʊnli]
" **conscientious** **objection** **has** **been** **made** **a** **ground** **of** **exemption** **in** **Canada** **only**
" 尽责的 异议 有 到过 制成 一个 地面 的 豁免 在 加拿大 仅有的
[fɔːr; fər] [-]
for **[** **27** **]**
为了 [-]

“在加拿大，出于良心拒服兵役仅被列为豁免理由[27]

[ðoʊz] [huː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [wel] ['rekəgnaɪzd] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fə'bidz]
those **who** **belong** **to** **some** **well** **recognized** **religious** **denomination** **which** **forbids**
那些 WHO 属于 到 一些 出色地 认可 宗教 面值 哪个 禁止
[kəm'bæt(ə)nt] ['sɜːrvɪs] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ɪts] [feɪθ] [ɪn] [ɪ'fekt] [wen] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] [ækt]
combatant **service** **by** **the** **articles** **of** **its** **faith** **in** **effect** **when** **the** **Military** **Service** **Act**
战斗人员 服务 经过 这 文章 的 它是 信仰 在 影响 什么时候 这 军队 服务 行为
[wʌz; wəz] [pæst] .
was **passed** **.**
曾是 通过了 .

属于某些公认的宗教教派的人，这些教派在其《兵役法》通过时生效的信条中禁止参加战斗服役。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l]['boʊnə]['faɪd][tuː; tə] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] ['kætəgɔːri] [ɪ'skeɪp] [ə'pɑːn]
Those **who** **are** **able** **bona** **fide** **to** **place** **themselves** **in** **this** **category** **escape** **upon**
那些 WHO 是 有能力的 博纳 真 到 地方 他们自己 在 这 类别 逃脱 之上
['stætʃətɔːri] [graʊndz] .
statutory **grounds** **.**
法定的 理由 .

那些能够真正将自己归入这一类别的人，可以依据法律规定逃脱惩罚。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'waɪz][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] .
It **would** **be** **unwise** **and** **unjust** **if** **this** **were** **not** **so** **.**
它 会 是 失策 和 不公正 如果 这 是 不是 所以 .

如果事实并非如此，那将是不明智和不公正的。

[bʌt; bət] [waɪl] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['lɔːfl] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ɪg'zempʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ə'fekts; 'æfˌekts]
But **while** **religious** **objection** **is** **a** **lawful** **ground** **for** **exemption** **,** **it** **affects**
但 尽管 宗教 异议 是 一个 合法的 地面 为了 豁免 , 它 影响
[kəm'bæt(ə)nt] ['sɜːrvɪs] ['oʊnli] ,
combatant **service** **only** **,**
战斗人员 服务 仅有的 ,

但是，虽然宗教信仰是合法的豁免理由，但它只影响战斗人员的服役。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [əb'dʒektəz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] , [ɔːl'ðoʊ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['duːtiz] [rɪ'kwaɪərd]
and **such** **objectors** **who** **enjoy** **the** **privileges** **,** **although** **refusing** **the** **duties** **required**
和 这样的 反对者 WHO 享受 这 特权 , 虽然 拒绝 这 职责 必需的
[ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['sɪtɪzn] ,
of **the** **ordinary** **citizen** **,**
的 这 普通的 公民 ,

而那些享有特权却拒绝履行普通公民应尽义务的反对者，

[rɪ'meɪn] ['laɪəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] [brəntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['sɜːrvɪs] .
remain **liable** **for** **any** **other** **branch** **of** **the** **national** **service** **.**
保持 容易 为了 任何 其他 分支 的 这 国家的 服务 .

对国家服务的其他任何部门仍负有责任。

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[ɪf] [ɪmp'lɔɪəz] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][traɪ'bjuːnəlz]['eni]

If	employers	co	-	operate	heartily	and	unselfishly	with	the	tribunals	any
如果	雇主	合作	-	操作	衷心地	和	无私地	和	这	法庭	任何

[ʌn'nesəseri] [dɪ'leɪ] [ɪn]['redʒɪstərɪŋ][fɔːr; fər]['medɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪg'zempʃn] [wɪl] [biː; bi]

unnecessary	delay	in	registering	for	medical	examination	and	exemption	will	be
不必要	延迟	在	注册	为了	医疗的	考试	和	豁免	将要	是

[ə'vɔɪdɪd] .

avoided	.
避免	.

如果用人单位能够真心实意、无私地配合仲裁庭的工作，就能避免在体检登记和豁免申请方面出现不必要的延误。

[ðə; ði] [sɪ'lektɪv] [dræft] [tests] [ðə; ði]['peɪtrɪətɪzəm][ʌv; əv][ɔːl] ['klæsɪz] .

The	selective	draft	tests	the	patriotism	of	all	classes	.
这	选择性	草稿	测试	这	爱国主义	的	全部	课程	.

选择性征兵制考验各阶层人民的爱国情怀。

[æn; ən] [ɪm'plɔɪər] [huː] [di'naunsiz] “ ['ʃɜːrkərz] ” [ænd; ənd] [jet] [siːks] [tuː; tə][hoʊld][men] [huː] [ɑːr; ər]

An	employer	who	denounces	“	shirkers	”	and	yet	seeks	to	hold	men	who	are
一个	雇主	WHO	谴责	“	逃避者	”	和	然而	寻找	到	抓住	男人	WHO	是

[nɑːt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz][æz; əz] [def] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trentʃɪz]

not	essential	to	his	business	is	as	deaf	to	the	appeal	from	the	trenches
不是	基本的	到	他的	商业	是	作为	聋	到	这	上诉	从	这	战壕

[æz; əz][hiː; hi] [huː] [wʊd] [ɪ'veɪd] [ðə; ði][kɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlɚz] .

as	he	who	would	evade	the	call	to	the	colors	.
作为	他	WHO	会	逃避	这	称呼	到	这	颜色	.

一个谴责“偷懒者”的雇主，却试图留住那些对他的企业并非至关重要的人，他对前线工人的呼声充耳不闻，就像那些逃避征召入伍的人一样。

[ɪf] [men][ʌv; əv] [miːnz] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] ,

If	men	of	means	and	position	,
如果	男人	的	方法	和	位置	,

如果是有钱有地位的人，

[huː] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][eɪdʒ][ɔːr] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz][ɑːr; ər][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][dræft] ,

who	by	reason	of	age	or	other	circumstances	are	not	subject	to	the	draft	,
WHO	经过	原因	的	年龄	或者	其他	情况	是	不是	主题	到	这	草稿	,

因年龄或其他原因无需服兵役的人，

[rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [kən'viːniəns] [ɔːr]['prɑːfɪt][fɔːr; fər][flæg][ænd; ənd] ['kʌntri] ,

refuse	to	sacrifice	convenience	or	profit	for	flag	and	country	,
拒绝	到	牺牲	方便	或者	利润	为了	旗帜	和	国家	,

拒绝为了国旗和国家而牺牲便利或利润。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [æsk] ['ʌðər] [men][tuː; tə][rɪsk][laɪf][ɪt'self] ?

how	can	they	ask	other	men	to	risk	life	itself	?
如何	能	他们	问	其他	男人	到	风险	生活	本身	?

他们怎么能要求其他人冒生命危险呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ɪmp'lɔɪəz] [ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] [ɔːr] [koʊ'ɜːrʒn] ,

It	is	not	suggested	that	employers	should	practise	intimidation	or	coercion	,
它	是	不是	建议	那	雇主	应该	实践	恐吓	或者	强迫	,

并非建议雇主采取恐吓或胁迫手段。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'kwaɪər][ðer; ðər] [stæfs] [tuː; tə]['redʒɪstər][ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒ]

but	only	that	they	should	require	their	staffs	to	register	and	discourage
但	仅有的	那	他们	应该	要求	他们的	员工	到	登记	和	阻碍

['duːbiəs] [pə'tɪʃənz] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] .

dubious	petitions	for	relief	.
可疑	请愿书	为了	宽慰	.

但他们应该要求员工进行登记，并阻止可疑的救济申请。

[wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t][rɪ'gɑ:rd]['sækrɪfaɪs][æz; əz][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] ['du:ti][ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .

We	may	not	regard	sacrifice	as	the	exclusive	duty	and	privilege	of	soldiers	.
我们	可能	不是	看待	牺牲	作为	这	独家的	责任	和	特权	的	士兵	.

我们不应将牺牲视为军人的专属职责和特权。

[men] [meɪ] [nɑ:t][lɪv; laɪv] ,

Men	may	not	live	,
男人	可能	不是	居住	,

男人可能无法活下去，

[raɪt] [ænd; ənd] [spi:k] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][wɔ:r][hæd; həd][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ɔ:r][æz; əz]

write	and	speak	as	though	the	war	had	no	relation	to	themselves	or	as
写	和	说话	作为	尽管	这	战争	有	不	关系	到	他们自己	或者	作为

[ðoʊ] [ðeɪ] [nu:] [noʊ] ['haɪər] ['du:ti][ðæn; ðən][tu:; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] ,

though	they	knew	no	higher	duty	than	to	exploit	the	apprehensions	,
尽管	他们	知道	不	更高	责任	比	到	开发	这	担忧	,

他们的言谈举止仿佛战争与他们毫无关系，或者仿佛他们除了利用民众的恐惧之外，别无他责。

[æŋ'zaɪətiz][ænd; ənd] ['mizəriz] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][wɔ:r][fɔ:r; fər] ['selfɪʃ] , ['pɜ:rsən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .

anxieties	and	miseries	inseparable	from	war	for	selfish	,	personal	advantage	.
焦虑	和	苦难	形影不离	从	战争	为了	自私	,	个人的	优势	.

为了自私自利而发动的战争，必然会带来焦虑和痛苦。

[ðer; ðər]['kænɑ:t][bi:; bi][wɔ:r] [wɪ'ðaʊt] ['sækrɪfaɪs][fɔ:r; fər][ɔ:l]['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] ,

There	cannot	be	war	without	sacrifice	for	all	elements	and	interests	,
那里	不能	是	战争	没有	牺牲	为了	全部	元素	和	兴趣	,

战争离不开各方各方和利益的牺牲。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði][best]['peɪtrɪət] [hu:] [berz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [lɔ:sɪz] [ænd; ənd] [dis'tresiz] [wɪð; wɪθ]

and	he	is	the	best	patriot	who	bears	inevitable	losses	and	distresses	with
和	他	是	这	最好的	爱国者	WHO	熊	不可避免的	损失	和	痛苦	和

['fɔ:rtɪtu:d] [ænd; ənd][baɪ][wɜ:rd][ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l] [mein'teinz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd]['ju:nəti][ʌv; əv]

fortitude	and	by	word	and	example	maintains	the	spirit	and	unity	of
坚韧	和	经过	单词	和	例子	保持	这	精神	和	统一	的

[ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] . [-]

the	Commonwealth	.	[	28	]
这	联邦	.	[	-	]

他是最优秀的爱国者，能够坚强地承受不可避免的损失和苦难，并通过言行举止维护联邦的精神和团结。[28]

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXXI	.
xxxi	.

XXXI.

[noʊ] ['greɪtər] ['efərt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][frʌm; frəm]['kænədə][ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [neiʃəns] [hu:z]

No	greater	effort	is	required	from	Canada	than	from	the	other	nations	whose
不	更大的	努力	是	必需的	从	加拿大	比	从	这	其他	国家	谁

['fri:dəm] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɑ:r; ər] [ə'seɪld] .

freedom	and	independence	are	assailed	.
自由	和	独立	是	遭受攻击	.

加拿大无需比那些自由和独立受到攻击的国家付出更大的努力。

[ɪf] [wi:; wi]['fɔ:ltər][wi:; wi] [bɪ'treɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] “ [bɔ:rn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ” [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

If	we	falter	we	betray	those	who	have	“	borne	the	battle	”	for	us	.
如果	我们	犹豫不决	我们	背叛	那些	WHO	有	“	出生	这	战斗	”	为了	我们	.

如果我们退缩，就辜负了那些为我们“浴血奋战”的人。

[wi:; wi][kæst][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][ɪn] ['ʃædoʊ] [fər'evər] .

We	cast	the	splendor	of	their	sufferings	and	sacrifices	in	shadow	forever	.
我们	投掷	这	辉煌	的	他们的	苦难	和	牺牲	在	阴影	永远	.

我们永远地将他们所遭受的苦难和牺牲的光辉笼罩在阴影之中。

[ðeɪ] [lʌvd] [piːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː] .

They	loved	peace	as	much	as	we	do	.
他们	喜爱	和平	作为	很多	作为	我们	做	.

他们和我们一样热爱和平。

[laɪf] [wʌz; wəz][æz; əz] [dɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Life	was	as	dear	to	them	as	it	is	to	us	.
生活	曾是	作为	亲爱的	到	他们	作为	它	是	到	我们	.

生命对他们来说和对我们一样珍贵。

[ðeɪ] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði][taɪz][ʌv; əv][hoʊm][ænd; ənd]['fæməli][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː] .

They	cherished	the	ties	of	home	and	family	just	as	we	do	.
他们	珍爱	这	领带	的	家	和	家庭	只是	作为	我们	做	.

他们和我们一样珍视家庭和亲情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'fekʃənz] [æz; əz] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd][ˌɑːblə'geɪʃənz][æz; əz]['seɪkrɪd][æz; əz]['eni] [ðæt]

They	had	affections	as	intimate	and	obligations	as	sacred	as	any	that
他们	有	情感	作为	亲密的	和	义务	作为	神圣	作为	任何	那

[wiː; wi] [fiːl] [ɔːr] [noʊ] .

we	feel	or	know	.
我们	感觉	或者	知道	.

他们之间的感情和义务，如同我们今天所感受到的或所知的一样亲密和神圣。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'zɜːrtɪd] [ʃeɪm] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr]['pɔːrʃ(ə)n][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

If	they	are	deserted	shame	will	be	our	portion	in	history	.
如果	他们	是	荒凉的	耻辱	将要	是	我们的	部分	在	历史	.

如果他们被遗弃，我们将在历史上蒙受耻辱。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ðeɪ] [wʌn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns][wiː; wi]

It	will	be	said	that	the	honor	they	won	for	us	among	the	nations	we
它	将要	是	说	那	这	荣誉	他们	韩元	为了	我们	之中	这	国家	我们

['miːnli] [kæst] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃɪvəlri] ,

meanly	cast	away	and	that	we	were	unworthy	of	their	chivalry	,
卑鄙地	投掷	离开	和	那	我们	是	不配	的	他们的	骑士精神	,

人们会说，他们为我们在各国赢得的荣誉，我们卑鄙地抛弃了，我们配不上他们的骑士精神。

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] .

courage	and	sacrifice	.
勇气	和	牺牲	.

勇气和牺牲精神。

[wiː; wi]['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [ɔː'streɪliə] [ænd; ənd] [nuː] ['ziːlənd] .

We	cannot	escape	comparison	with	Britain	and	Australia	and	New	Zealand	.
我们	不能	逃脱	比较	和	英国	和	澳大利亚	和	新的	新西兰	.

我们无法避免与英国、澳大利亚和新西兰进行比较。

[ɪf] [wiː; wi][dɪ'naɪ] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər][ɔːr][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr][wiː; wi][ɑːr; ər]

If	we	deny	obligation	to	the	Empire	or	responsibility	for	the	war	we	are
如果	我们	否定	义务	到	这	帝国	或者	责任	为了	这	战争	我们	是

[stɪl] ['sʌbdʒekt][tuː; tə]['dʒʌdʒmənt] .

still	subject	to	judgment	.
仍然	主题	到	判断	.

即使我们否认对帝国的义务或对战争的责任，我们仍然要接受审判。

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] [wɪtʃ] [ðə; ði]

At	least	we	have	a	political	connection	with	the	Old	World	which	the
在	至少	我们	有	一个	政治的	联系	和	这	老的	世界	哪个	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][nɑːt] ,

United	States	has	not	,
团结的	各州	有	不是	,

至少我们与旧世界还有美国所没有的政治联系。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

and	,	therefore	,
和	,	所以	,

因此，

['kænɑːt] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑːnflɪkt]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['nebəz] [hæv; həv] ['entərd]

cannot	withdraw	from	a	conflict	into	which	our	neighbors	have	entered
不能	提取	从	一个	冲突	进入	哪个	我们的	邻居	有	进入

[θruː] [haɪ] [kən'sɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['diːsənsiz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri]

through	high	concern	for	the	decencies	of	civilization	and	the	elementary
通过	高的	忧虑	为了	这	体面	的	文明	和	这	初级

[raɪts] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

rights	of	mankind	.
权利	的	人类	.

我们不能退出这场冲突，因为我们的邻国出于对文明体面和人类基本权利的高度关切而卷入其中。

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [kə'mænd] [ðə; ði] ['wɝːldz] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

To	-	day	we	command	the	world's	respect	and	keep	our	own	.
到	-	天	我们	命令	这	世界的	尊重	和	保持	我们的	自己的	.

今天我们赢得了世界的尊重，也保持了我们自己的尊重。

[tuː; tə] [luːz] ['iːðər] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['bɑːrtər]['diːs(ə)nsi] , ['dɪgnəti][ænd; ənd]['glɔːri][fɔːr; fər] [iːz] ,

To	lose	either	would	be	to	barter	decency	,	dignity	and	glory	for	ease	,
到	失去	任何一个	会	是	到	物物交换	体面	,	尊严	和	荣耀	为了	舒适	,

[dɪs'kredɪt][ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .

discredit	and	humiliation	.
诋毁	和	屈辱	.

失去其中任何一项，都等于用体面、尊严和荣耀去换取安逸、耻辱和羞辱。

[ˌɛks'ɛks'tuː] .

XXXII	.
xxxii	.

三十二、

[ɪf] ['evər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [menz]['feɪsɪz] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sʌn] [ˌaɪ 'tiː]

If	ever	there	was	a	struggle	to	keep	men's	faces	turned	towards	the	sun	it
如果	曾经	那里	曾是	一个	斗争	到	保持	男士	面孔	转向	向	这	太阳	它

[ɪz] [ðɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] .

is	this	in	which	we	are	engaged	.
是	这	在	哪个	我们	是	已订婚的	.

如果说有什么斗争能让人们始终面向太阳，那就是我们正在进行的这场斗争。

['nevər] [wɜːr; wər] [friː] [men] [soʊ] [baʊnd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [teɪk] [ðə; ði]

Never	were	free	men	so	bound	to	enforce	the	decree	that	they	who	take	the
绝不	是	自由的	男人	所以	边界	到	执行	这	法令	那	他们	WHO	拿	这

[sɔːrd] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] .

sword	shall	perish	by	the	sword	.
剑	将	沦	经过	这	剑	.

自由人从未如此有义务执行"凡动刀者，必死于刀下"的法令。

[ɪf] [wiː; wi][feɪl] [naʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] ['entər][ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɪrə][ʌv; əv] [ʌn'rest] [ænd; ənd]['tuːmʌlt]

If	we	fail	now	the	earth	will	enter	upon	a	long	era	of	unrest	and	tumult
如果	我们	失败	现在	这	地球	将要	进入	之上	一个	长的	时代	的	动荡	和	骚乱

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] [ðə; ði][neiʃəns] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wið'stændɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]

for	it	is	inconceivable	that	the	nations	which	are	withstanding	the	German
为了	它	是	不可思议	那	这	国家	哪个	是	承受	这	德语

[ə'sɔːlt] [wɪl] ['evər] [sə'rendər] [kən'troʊl]['oʊvər][ðer; ðər] [oʊn] ['destiniz] [wət'evər] [biː; bi][ðə; ði][kɔːst][ɪn]

assault	will	ever	surrender	control	over	their	own	destinies	whatever	be	the	cost	in
突击	将要	曾经	投降	控制	超过	他们的	自己的	命运	任何	是	这	成本	在

[laɪf][ænd; ənd] ['mʌni] [naʊ] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

life	and	money	now	or	in	the	future	.
生活	和	钱	现在	或者	在	这	未来	.

如果我们现在失败，地球将进入一个漫长的动荡不安的时代，因为那些正在抵抗德国侵略的国家，无论现在或将来付出怎样的生命和金钱代价，都绝不会放弃对自身命运的控制权。

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] [haʊ] ['dʒɜːrməni] [meɪks] [wɔːr][ænd; ənd] [stiːl] [ɑːr'selvz] [-]

We	must	also	remember	how	Germany	makes	war	and	steel	ourselves	[	29	]
我们	必须	还	记住	如何	德国	制作	战争	和	钢	我们自己	[	-	]

我们还必须记住德国是如何制造战争和钢铁的[29]

[tuː; tə] ['sʌfər] [ænd; ənd] [ɪn'dʊr] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['despəts] [huː] [wʊd] ['mæstər][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] ['drɪvn]

to	suffer	and	endure	until	the	despots	who	would	master	the	world	are	driven
到	遭受	和	忍受	直到	这	独裁者	WHO	会	掌握	这	世界	是	驱动

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lændz] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːzd] [ænd; ənd] [dɪ'faɪld] [ænd; ənd] ['biːtn] ['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] .

out	of	the	lands	they	have	seized	and	defiled	and	beaten	into	submission	.
出去	的	这	土地	他们	有	查获	和	被玷污的	和	被打败	进入	提交	.

忍受苦难，直到那些妄图统治世界的暴君被驱逐出他们占领、玷污和殴打致屈的土地。

[ɪn] “ [ðə; ði] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm][məuŋs] , ” [baɪ]['meɪdʒər][ə; eɪ] . ['kɔrbɪt] [smɪθ] , [ðer; ðər][ɪz] [ðɪs]

In	“	The	Retreat	from	Mons	,	”	by	Major	A	.	Corbett	Smith	,	there	is	this
在	“	这	撤退	从	蒙斯	,	”	经过	主要的	一个	.	科贝特	史密斯	,	那里	是	这

['pæsɪdʒ] :

passage	:
通道	:

在A·科贝特·史密斯少校的《蒙斯撤退》一书中，有这样一段话：

“ [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] - ['ʃɪvəlri] - [ænd; ənd] - [fer] [pleɪ] -

“	We	have	seen	from	the	very	beginning	that	'	chivalry	'	and	'	fair	play	'
“	我们	有	已见	从	这	非常	开始	那	-	骑士精神	-	和	-	公平的	玩	-

[ɑːr; ər][wɜːrdz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

are	words	unknown	to	the	Germans	.
是	字	未知	到	这	德国人	.

“从一开始我们就看到，‘骑士精神’和‘公平竞争’这两个词对德国人来说是陌生的。”

[tuː; tə][ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] ['mætərz] [bʌt; bət][tuː; tə][wɪn] , ['prefrəbli] [baɪ][faʊl] [miːnz] .

To	them	nothing	matters	but	to	win	,	preferably	by	foul	means	.
到	他们	没有什么	事情	但	到	赢	,	最好	经过	犯规	方法	.

对他们来说，除了胜利之外什么都不重要，最好是用卑鄙的手段。

[soʊ] , [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [deɪ] , ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['terəbli] [ˌʌndi'siːvd] .

So	,	on	the	very	first	day	,	British	soldiers	were	terribly	undeceived	.
所以	,	在	这	非常	第一的	天	,	英国	士兵	是	可怕	悄	.

所以，在第一天，英国士兵就完全没有被欺骗。

[ðeɪ] [sɔː] ['dʒɜːrmən] ['ɪnfəntri] [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv]['beldʒən]

They	saw	German	infantry	advancing	to	the	attack	behind	a	screen	of	Belgian
他们	锯	德语	步兵	前进	到	这	攻击	在后面	一个	屏幕	的	比利时人

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

women	and	children	,
女性	和	孩子们	,

他们看到德国步兵在比利时妇女儿童的掩护下向进攻推进。

['drɪvn] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [pɔɪnt] .

driven	on	at	the	bayonet	point	.
驱动	在	在	这	刺刀	观点	.

在刺刀的威胁下被驱赶。

[frʌm; frəm] [ðen] ['ɑːnwərd][wiː; wi] [lɔːst] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['gælənt] [men] ['sɪmpli] [θruː] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz]

From	then	onward	we	lost	hundreds	of	gallant	men	simply	through	their	feelings
从	然后	向前	我们	丢失的	数百	的	英勇	男人	简单地	通过	他们的	情怀

[ʌv; əv][hjuː'mænəti] [tɔːrdz] ['wuːndɪd] ['enəmi] ,

of	humanity	towards	wounded	enemies	,
的	人类	向	受伤	敌人	,

从那时起，我们仅仅因为对受伤的敌人表现出人道主义精神，就失去了数百名英勇的战士。

['biːɪŋ] [ʃɑːt] [æt; ət][baɪ] ['ʌðər] ['dʒɜːmənz] ,

being	shot	at	by	other	Germans	,
存在	射击	在	经过	其他	德国人	,

被其他德国人射击，

[ɔːr] ['biːɪŋ] ['tretʃərəsli] [ʃɑːt] [ɔːr] [stæbd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [men] [tuː; tə] [huːz] [lɪps] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

or	being	treacherously	shot	or	stabbed	by	the	very	men	to	whose	lips	they	were
或者	存在	阴险地	射击	或者	刺伤	经过	这	非常	男人	到	谁	嘴唇	他们	是

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][flæsk][ʌv; əv]['wɔːtər] .

holding	a	flask	of	water	.
保持	一个	烧瓶	的	水	.

或者被那些正把水瓶送到嘴边的人背信弃义地枪杀或刺死。

[ænd; ənd] [jet] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpəlz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] - [feɪt] ,

And	yet	,	with	such	examples	before	them	of	their	comrades	'	fate	,
和	然而	,	和	这样的	示例	前	他们	的	他们的	同志们	-	命运	,

然而，当他们眼前摆着战友们的悲惨遭遇时，

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ænd; ənd] ['ʃɪvəlri] [wʌz; wəz]['nevər] [dʌld] .

the	sense	of	humanity	and	chivalry	was	never	dulled	.
这	感觉	的	人类	和	骑士精神	曾是	绝不	迟钝	.

人道主义精神和骑士精神从未消磨殆尽。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['strɪndʒənt]['ɔːrdərz][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ðə; ði][men] , ['iːv(ə)n] [naʊ] ,

Despite	the	stringent	orders	on	the	subject	,	the	men	,	even	now	,
尽管	这	严格	订单	在	这	主题	,	这	男人	,	甚至	现在	,

尽管有严格的命令，但这些人，即使到了现在，

['hezɪteɪt] [tuː; tə]['faɪər] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] ['reɪzɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ,

hesitate	to	fire	when	the	enemy	raises	a	white	flag	,	and	will	always	,
犹豫	到	火	什么时候	这	敌人	提高	一个	白色的	旗帜	,	和	将要	总是	,

当敌人举起白旗时，他们会犹豫是否开火，而且总是如此。

[wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] , ['sʌkər] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['dʒɜːrmən] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [trentʃ] .

whenever	possible	,	succor	a	wounded	German	lying	before	the	trench	.
每当	可能的	,	救助	一个	受伤	德语	说谎	前	这	沟	.

只要有可能，就救助躺在战壕前的受伤德国士兵。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv]['oʊnli] , [æz; əz] [jet] , ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['tretʃəri] [baɪ]

These	are	the	men	who	have	only	,	as	yet	,	learned	of	German	treachery	by
这些	是	这	男人	WHO	有	仅有的	,	作为	然而	,	学习	的	德语	背信弃义	经过

['hɪrseɪ] ['evɪdəns] .

hearsay	evidence	.
传闻	证据	.

这些人目前只是通过传闻才得知德国人的背叛行为。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] .

But	there	are	others	.
但	那里	是	其他的	.

但还有其他人。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [bə'tæljənz] [hu:] [noʊ] [frʌm; frəm] ['gæstli] [ɪk'spɪriəns] .

There	are	companies	and	battalions	who	know	from	ghastly	experience	.
那里	是	公司	和	营	WHO	知道	从	阴森	经验	.

有些公司和营队从惨痛的经历中深知这一点。

[ði:z] [men][ə'dɑ:pt] ['ʌðər] ['meθədz] .

These	men	adopt	other	methods	.
这些	男人	采纳	其他	方法	.

这些人采取了其他方法。

" [ˌɛks'ɛks'θri:] .

"	XXXIII	.
"	xxxiii	.

"XXXIII.

['meɪdʒər] ['kɔrbɪt] [smɪθ] [kən'tɪnju:z] :

Major	Corbett	Smith	continues	:
主要的	科贝特	史密斯	继续	:

科贝特·史密斯少校继续说道：

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [raɪt] [wɪl] [meɪk] ['pi:p(ə)l][æt; ət][hoʊm] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðɪs] [wɔ:r]

"	But	nothing	I	can	write	will	make	people	at	home	understand	what	this	war
"	但	没有什么	我	能	写	将要	制作	人们	在	家	理解	什么	这	战争

['ri:əli] [ɪz] .

really	is	.
真的	是	.

"但我无论写些什么，都无法让国内的人们理解这场战争的真正意义。"

['nʌθɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] [kæn; kən][du:] [ðæt] .

Nothing	short	of	actual	experience	can	do	that	.
没有什么	短的	的	实际的	经验	能	做	那	.

只有亲身经历才能做到这一点。

[steɪ] , [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ; [ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv] ['lu:ɪs] [reɪmeɪkɝz] .

Stay	,	perhaps	there	is	one	thing	;	the	genius	of	Louis	Raemaekers	.
停留	,	也许	那里	是	一	事物	;	这	天才	的	路易斯	雷马克尔斯	.

留下来，或许还有一件事值得庆幸：那就是路易斯·雷马克斯的才华。

[hi:; hi] , [æt; ət] [li:st] , [baɪ][hɪz; ɪz][kɑ:r'tu:nz] , [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm][tu:; tə] ['mɪljənz] [ðə; ði] ['hɪdiəs]

He	,	at	least	,	by	his	cartoons	,	is	bringing	home	to	millions	the	hideous
他	,	在	至少	,	经过	他的	卡通	,	是	带来	家	到	百万	这	可怕

['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔ:r] .

meaning	of	this	war	.
意义	的	这	战争	.

至少，通过他的漫画，他让数百万人认识到这场战争的可怕含义。

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔ:r] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l]['mɑ:dərn][wɔ:r] .

And	not	only	of	this	war	,	but	of	all	modern	war	.
和	不是	仅有的	的	这	战争	,	但	的	全部	现代的	战争	.

不仅是这场战争，而是所有现代战争。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['vɑ:ljəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑ:r'tu:nz][dɪ'strɪbju:tɪd]['grætɪs,'greɪtɪs][baɪ][ðə; ði]

I	would	have	a	volume	of	his	cartoons	distributed	gratis	by	the
我	会	有	一个	体积	的	他的	卡通	分布式	免费	经过	这

['gʌvərnmənt] [tu:; tə] ['evri] ['haʊshoʊld] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

Government	to	every	household	in	the	kingdom	.
政府	到	每一个	家庭	在	这	王国	.

我希望政府能免费向王国每家每户发放一本他的漫画集。

[aɪ] [-]

I	[	30	]
我	[	-	]

[wʊd] [hæv; həv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr'tuːnz] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [skriːn] [ɪn] ['evri]
would **have** **half** **a** **dozen** **of** **the** **cartoons** **thrown** **upon** **the** **screen** **in** **every**
会 有 一半 一个 打 的 这 卡通 抛掷 之上 这 屏幕 在 每一个
['sɪnəmə] - [haʊs] [æt; ət] ['evri] [ˌentər'teɪnmənt] .
cinema **-** **house** **at** **every** **entertainment** **.**
电影 - 房子 在 每一个 娱乐 .

每次娱乐活动，每家电影院都会在大银幕上播放五六部这样的动画片。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] ['ʃʌdər] [wɪð; wɪθ]['hɔːrər] ,
The **people** **would** **shudder** **with** **horror** **,**
这 人们 会 不寒而栗 和 恐怖 ,

人们会惊恐万分，不寒而栗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [lɜːrn] [wʌt] ['dʒɜːrməni][ɪz][ænd; ənd] [wʌt] [wɔːr] [miːnz] .
but **they** **would** **see** **them** **and** **learn** **what** **Germany** **is** **and** **what** **war** **means** **.**
但 他们 会 看 他们 和 学习 什么 德国 是 和 什么 战争 方法 .

但他们会亲眼目睹，了解德国是什么样的，战争意味着什么。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðɪs] ,
Apart **from** **this** **,**
除 从 这 ,

除此之外，

[aɪ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['seɪkrɪd]['duːti][ʌv; əv] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [huː] [kæn; kən]
I **hold** **it** **to** **be** **the** **sacred** **duty** **of** **every** **man** **and** **woman** **who** **can**
我 抓住 它 到 是 这 神圣 责任 的 每一个 男人 和 女士 WHO 能
[juːz][ə; eɪ][pen][tuː; tə] [əd'ventɪdʒ] ,
use **a** **pen** **to** **advantage** **,**
使用 一个 笔 到 优势 ,

我认为，对于每一个能够善用笔杆的男女来说，这都是一项神圣的职责。

[ɔːr] [huː] [kæn; kən] [kə'mænd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːdiəns] , [tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [ðɪs]
or **who** **can** **command** **the** **attention** **of** **an** **audience** **,** **to** **make** **known** **this**
或者 WHO 能 命令 这 注意力 的 一个 观众 , 到 制作 已知 这
['miːnɪŋ] .
meaning **.**
意义 .

或者能够吸引观众注意力，让他们了解这一含义的人。

[tuː; tə][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haustɔp] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [faʊl] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['dʒɜːrməni][hæz; həz] [θrʌst]
To **cry** **from** **the** **housetops** **what** **is** **this** **foul** **thing** **which** **Germany** **has** **thrust**
到 哭 从 这 屋顶 什么 是 这 犯规 事物 哪个 德国 有 推力
[ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld] ,
upon **the** **world** **,**
之上 这 世界 ,

我们要站在屋顶上呐喊，德国究竟给世界带来了什么邪恶的东西?

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [mʌst; məst] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]
and **to** **show** **the** **people** **why** **and** **how** **Civilization** **must** **crush** **it** **out**
和 到 展示 这 人们 为什么 和 如何 文明 必须 压碎 它 出去
[fɔːr; fər]['evər] .
for **ever** **.**
为了 曾经 .

并向人们展示文明为何以及如何必须永远将其彻底消灭。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['greɪtər] ['ɑːnər] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [wer] — [ə'læs] ,
There **is** **no** **greater** **honor** **to** **-** **day** **that** **a** **man** **may** **wear** **—** **alas** **,**
那里 是 不 更大的 荣誉 到 - 天 那 一个 男人 可能 穿 — 唉 ,

如今，没有什么比这更能彰显男人的荣耀了——唉，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət][fjuː] [left][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] !

there	are	but	few	left	to	wear	it	!
那里	是	但	很少	左边	到	穿	它	!

现在能穿它的人已经寥寥无几了!

— [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ɪn] [fræns] [θruː'aʊt]

—	than	the	honor	of	having	served	his	King	and	Country	in	France	throughout
—	比	这	荣誉	的	拥有	服务	他的	国王	和	国家	在	法国	自始至终

['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] , - .

August	and	September	,	1914	.
八月	和	九月	,	-	.

——比在 1914 年 8 月和 9 月期间在法国为国王和国家效力更光荣。

[dʒʌst] [ðæt] .

Just	that	.
只是	那	.

就是这样。

[hiː; hi] [niːdz] [noʊ] [ˌdekə'reɪʃn] , [noʊ] - ['menʃ(ə)n] .

He	needs	no	decoration	,	no	'	mention	.
他	需求	不	装饰	,	不	-	提到	.

他无需任何装饰，也无需任何提及。

- [hiː; hi] [sɜːrvd] [θruː] [ðə; ði] - [rɪ'triːt] [frʌm; frəm][məuŋs] .

'	He	served	through	the	'	Retreat	from	Mons	.
-	他	服务	通过	这	-	撤退	从	蒙斯	.

他在"蒙斯撤退"期间服役。

- [ɪn] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] , ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] ,

'	In	days	to	come	our	children	,	our	children's	children	,
-	在	天	到	来	我们的	孩子们	,	我们的	孩子们的	孩子们	,

"在未来的日子里，我们的孩子，我们孩子的孩子，

[wɪl] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [tuː; tə] [ðæt] [wʌn]['lɪt(ə)l][wɜːrd][ɑːn][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['kʌlər] , - [məuŋs] .

will	point	with	pride	to	that	one	little	word	on	the	regimental	color	,	'	Mons	.
将要	观点	和	自豪	到	那	一	小的	单词	在	这	团级	颜色	,	-	蒙斯	.

会自豪地指着团旗上的那个小小的词，"Mons.

- [fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] [wɪl] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

'	For	in	that	single	word	will	be	summed	up	the	liberation	of	the	world	.
-	为了	在	那	单身的	单词	将要	是	总结	向上	这	解放	的	这	世界	.

"因为这一个词就概括了世界的解放。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːn] [wɪtʃ] [wʌn] [fɔːr; fər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæt] ['friːdəm] ,

It	was	the	victory	of	the	Marne	which	won	for	Civilization	that	freedom	,
它	曾是	这	胜利	的	这	马恩河	哪个	韩元	为了	文明	那	自由	,

正是马恩河战役的胜利为文明赢得了自由。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['ʌndər] ['gɑːdz][hænd] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] , [ðə; ði][stænd][ʌv; əv]['beldʒəm] ,

but	it	was	,	under	God's	hand	,	the	British	Navy	,	the	stand	of	Belgium	,
但	它	曾是	,	在下面	神的	手	,	这	英国	海军	,	这	站立	的	比利时	,

但是，在上帝的庇佑下，英国海军挺身而出，比利时守住了阵地。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [rɪ'triːt] [frʌm; frəm][məuŋs] - [wɪtʃ] [meɪd] [ðæt] ['vɪktəri] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	the	'	Retreat	from	Mons	'	which	made	that	victory	possible	.
和	这	-	撤退	从	蒙斯	-	哪个	制成	那	胜利	可能的	.

以及为取得那场胜利而采取的"蒙斯撤退"。

" [ˌeksˈeksˈfɔːr] .

"	XXXIV	.
"	34	.

"XXXIV.

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪktəri] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['fʊli] [wʌn] .

But	the	victory	for	freedom	has	not	yet	been	fully	won	.
但	这	胜利	为了	自由	有	不是	然而	到过	完全	韩元	.

但争取自由的胜利尚未完全取得。

[ðə; ði][foʊ] , [ɪn][tɜːrn] , [riˈtriːts] [bʌt; bət][hiː; hi]['kɑːntests; kənˈtests] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [graʊnd] ,

The	foe	,	in	turn	,	retreats	but	he	contests	every	foot	of	ground	,
这	敌人	,	在	转动	,	静修	但	他	比赛	每一个	脚	的	地面	,

敌人虽然撤退，但他寸土必争。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz][ɪz][æz; əz]['kɔːstli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['glɔːriəs] .

and	the	advance	of	the	allies	is	as	costly	as	it	is	glorious	.
和	这	进步	的	这	盟国	是	作为	昂贵	作为	它	是	辉煌	.

盟军的推进既辉煌又代价惨重。

[ɪn] [ðɪs] [ædˈvæns] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv]['kænədə][hæv; həv] [fɔːt] [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][ðer; ðər]

In	this	advance	the	soldiers	of	Canada	have	fought	as	bravely	as	their
在	这	进步	这	士兵	的	加拿大	有	战斗	作为	勇敢地	作为	他们的

['kɒmreɪdz] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,

comrades	of	Britain	,
同志们	的	英国	,

在这次进攻中，加拿大士兵的战斗精神与英国战友一样英勇。

[fræns] , ['beldʒəm][ænd; ənd] [ɔːˈstreɪliə] .

France	,	Belgium	and	Australia	.
法国	,	比利时	和	澳大利亚	.

法国、比利时和澳大利亚。

[ðeɪ] [kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði][dræft][wɪl] [səˈplaɪ] [ɪn] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [wiː; wi]

They	call	for	the	reinforcements	which	the	draft	will	supply	in	confidence	that	we
他们	称呼	为了	这	增援部队	哪个	这	草稿	将要	供应	在	信心	那	我们

[æt; ət][hoʊm][ɑːr; ər][æz; əz] ['dʒeləs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kænədə][æz; əz] [ðeɪ] ,

at	home	are	as	jealous	for	the	reputation	of	Canada	as	they	,
在	家	是	作为	嫉妒的	为了	这	名声	的	加拿大	作为	他们	,

他们呼吁征兵以补充兵力，并相信我们国内人民和他们一样珍视加拿大的声誉。

[ænd; ənd][æz; əz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə]['prɑːsɪkjuːt][ðə; ði][wɔːr][ʌnˈtɪl] [kəmˈpliːt] ['vɪktəri] [ɪz] [əˈtʃiːvd] .

and	as	determined	to	prosecute	the	war	until	complete	victory	is	achieved	.
和	作为	决定	到	起诉	这	战争	直到	完全的	胜利	是	已达成	.

并决心将战争进行到底，直至取得彻底胜利。

[ðə; ði][kɔːl] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [geɪv] [ðəmˈselvz] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [əˈpiːl] . [-

The	call	comes	from	those	who	gave	themselves	in	answer	to	our	appeal	.	[	31
这	称呼	来	从	那些	WHO	给予	他们自己	在	回答	到	我们的	上诉	.	[	-

]

]

]

呼吁来自那些响应我们号召而献出自己的人。[31]

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['æskɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

They	are	not	asking	to	be	taken	out	of	the	trenches	.
他们	是	不是	问	到	是	已采取	出去	的	这	战壕	.

他们并没有要求被撤出战壕。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːk] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɔːr] [rɪˈliːf] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .

They	do	not	seek	consideration	or	relief	for	themselves	.
他们	做	不是	寻找	考虑	或者	宽慰	为了	他们自己	.

他们不为自己寻求任何优待或救济。

[ðeɪ] [æsk]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði][gæps][ɪn][ðer; ðər][ræŋks][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [ænd; ənd][wiː; wi] [huː] [sent]

They	ask	only	that	the	gaps	in	their	ranks	shall	be	filled	and	we	who	sent
他们	问	仅有的	那	这	差距	在	他们的	排名	将	是	已填	和	我们	WHO	发送

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [gɑːrd] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['kænɑːt] [duː]

them	away	to	guard	our	honor	and	protect	our	institutions	cannot	do
他们	离开	到	警卫	我们的	荣誉	和	保护	我们的	机构	不能	做

[les] [ðæn; ðən] [rɪ'zɑːlv] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'piːl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['spiːdi] [ænd; ənd]

less	than	resolve	that	the	response	to	their	appeal	shall	be	speedy	and
较少的	比	解决	那	这	回复	到	他们的	上诉	将	是	迅速	和

['ædɪkwət] .

adequate	.
足够的	.

他们只要求填补队伍中的空缺，而我们这些将他们派去捍卫我们的荣誉和保护我们的制度的人，必须下定决心迅速、充分地回应他们的请求。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [stɪl] [rɪ'moʊt] “ [wen] [piːs] [ʃæl; ʃəl]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ]

It	may	be	that	the	day	is	still	remote	“	when	peace	shall	over	all	the	earth
它	可能	是	那	这	天	是	仍然	偏僻的	“	什么时候	和平	将	超过	全部	这	地球

[hɜːr; hər] ['eɪnʃənt] ['splɛndərz] [flɪŋ] ,

her	ancient	splendors	fling	,
她	古老的	辉煌	一扔	,

或许“和平将昔日的光辉洒遍大地”的那一天还很遥远，

” [bʌt; bət] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['hɪltɑːp] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv]

”	but	somewhere	in	the	distance	there	is	a	hilltop	bathed	in	the	sunshine	of
”	但	某处	在	这	距离	那里	是	一个	山顶	洗澡	在	这	阳光	的

['vɪktəri] [ænd; ənd]['reɪdiənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

victory	and	radiant	with	the	glory	of	the	morning	.
胜利	和	辐射状	和	这	荣耀	的	这	早晨	.

“但在远处，有一座山顶沐浴在胜利的阳光下，闪耀着晨曦的光辉。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神